



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1777 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi 1
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1778 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1284/2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike 3
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2019/1779 z 24. októbra 2019, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi 5
- ★ Vykonávacie Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1780 z 23. septembra 2019, ktorým sa stanovujú štandardné formuláre na uverejňovanie oznámení v oblasti verejného obstarávania a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1986 („elektronické formuláre“) ⁽¹⁾ 7
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1781 z 1. októbra 2019 ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 641/2009, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009 ⁽¹⁾ 74
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1782 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn externých zdrojov napájania podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 278/2009 ⁽¹⁾ 95
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1783 z 1. októbra 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 548/2014 z 21. mája 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na transformátory malého, stredného a veľkého výkonu ⁽¹⁾ 107
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1784 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn zariadení na zváranie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES ⁽¹⁾ ... 121

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP.

- ★ **Vykonávacie Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1785 z 18. októbra 2019, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Ragusano“ (CHOP)]** 136
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1786 z 23. októbra 2019, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín** 137
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1787 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime ⁽¹⁾** 140

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1788 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi** 147
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1789 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky** 150
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1790 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike** 152

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **Rozhodnutie Európskeho Úradu Pre Bezpečnosť Potravín z 19. júla 2019 o interných predpisoch týkajúcich sa obmedzení určitých práv dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v rámci činnosti EFSA** 154

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2019/1777

z 24. októbra 2019,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1763 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2015/1755 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2015/1763.
- (2) Rada 24. októbra 2019 prijala rozhodnutie (SZBP) 2019/1788 ⁽³⁾, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763, a to zavedením článku o spracúvaní osobných údajov Radou a vysokým predstaviteľom.
- (3) Na účely vykonávania nariadenia (EÚ) 2015/1755 a v záujme zabezpečenia maximálnej právnej istoty v Únii by sa mali zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje o fyzických a právnických osobách, subjektoch a orgánoch, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú v súlade s uvedeným nariadením zmrazené. Spracúvanie osobných údajov musí byť v súlade s nariadeniami Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽⁴⁾ a (EÚ) 2018/1725 ⁽⁵⁾.
- (4) Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1755 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 37.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1755 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi (Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1788 z 24. októbra 2019, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi (pozri stranu 148 tohto úradného vestníka).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V nariadení Rady (EÚ) 2015/1755 sa vkladá tento článok:

„Článok 15a

1. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto nariadenia spracúvať osobné údaje. K týmto úlohám patrí:

- a) v prípade Rady príprava a vykonávanie zmien prílohy I;
- b) v prípade vysokého predstaviteľa príprava zmien prílohy I;
- c) v prípade Komisie:
 - i) dopĺňanie obsahu prílohy I do elektronického, konsolidovaného zoznamu osôb, skupín a subjektov podliehajúcich finančným reštriktívnym opatreniam Únie a do interaktívnej mapy sankcií, ktoré sú verejne dostupné;
 - ii) spracúvanie informácií o dosahu opatrení prijatých podľa tohto nariadenia, ako sú napríklad hodnota zmrazených finančných prostriedkov a informácie o povoleniach udelených príslušnými orgánmi.

2. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch spracúvať príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, údaje týkajúce sa odsúdení takých osôb za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy I.

3. Na účely tohto nariadenia Rada, útvar Komisie uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu a vysoký predstaviteľ konajú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725 s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predsedníčka
A.-K. PEKONEN

NARIADENIE RADY (EÚ) 2019/1778**z 24. októbra 2019,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1284/2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/638/SZBP z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Na základe nariadenia Rady (EÚ) č. 1284/2009 ⁽²⁾, nadobúda účinnosť niekoľko reštriktívnych opatrení stanovených v rozhodnutí 2010/638/SZBP.
- (2) Rada 24. októbra 2019 prijala rozhodnutie (SZBP) 2019/1790 ⁽³⁾, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP zavedením článku o spracovaní osobných údajov Radou a vysokým predstaviteľom.
- (3) Na účely vykonávania nariadenia (EÚ) č. 1284/2009 a s cieľom zabezpečiť maximálnu právnu istotu v rámci Únie by sa mali zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú v súlade s uvedeným nariadením zmrazené. Každé spracovanie osobných údajov musí byť v súlade s nariadeniami Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽⁴⁾ a (EÚ) 2018/1725 ⁽⁵⁾.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 1284/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 10.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1284/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike (Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 26).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1790 z 24. októbra 2019 ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike (pozri stranu 153 tohto úradného vestníka).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do nariadenia (EÚ) č. 1284/2009 sa vkladá tento článok:

„Článok 16a

1. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto nariadenia spracúvať osobné údaje. Tieto úlohy zahŕňajú:

- a) v prípade Rady prípravu a vykonávanie zmien prílohy I;
- b) v prípade vysokého predstaviteľa prípravu zmien prílohy I;
- c) v prípade Komisie
 - i) dopĺňanie obsahu prílohy I do elektronického, konsolidovaného zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú finančné sankcie Únie, a do interaktívnej mapy sankcií, ktoré sú verejne dostupné;
 - ii) spracúvanie informácií o vplyve opatrení prijatých podľa tohto nariadenia, ako je napríklad hodnota zmrazených finančných prostriedkov a informácie o povoleniach udelených príslušnými orgánmi.

2. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch spracúvať príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, údaje týkajúce sa odsúdení takýchto osôb za trestný čin alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby iba v rozsahu, v akom je takéto spracúvanie potrebné na prípravu prílohy I.

3. Na účely tohto nariadenia sa Rada, útvar Komisie uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu a vysoký predstaviteľ určujú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725 s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli vykonávať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predseda
A.-K. PEKONEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2019/1779**z 24. októbra 2019,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2015/1755 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 4,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 1. októbra 2015 prijala nariadenie (EÚ) 2015/1755.
- (2) Na základe preskúmania Rady by sa mali zmeniť informácie týkajúce sa jednej fyzickej osoby v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predseda
A.-K. PEKONEN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 1.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 sa zápis 1 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2“ nahrádza takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„1.	Godefroid BIZIMANA	Pohlavie: Muž Dátum narodenia: 23.4.1968 Miesto narodenia: NYAGASEKE, MABAYI, CIBI- TOKE Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ a bývalý zástupca generálneho riaditeľa štátnej polície. Zodpovedný za ohrozo- vanie demokracie prijímaním operač- ných rozhodnutí, ktoré viedli k neprime- ranému použitiu sily a násilnému potlačeniu pokojných demonstrácií, kto- ré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1780**z 23. septembra 2019,****ktorým sa stanovujú štandardné formuláre na uverejňovanie oznámení v oblasti verejného obstarávania a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1986 („elektronické formuláre“)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3a,so zreteľom na smernicu Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore ⁽²⁾, a najmä na jej článok 3a,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES ⁽³⁾, a najmä na jej článok 32 ods. 1, článok 52 ods. 2 a článok 64,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií ⁽⁴⁾, a najmä na jej článok 33 ods. 1,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES ⁽⁵⁾, a najmä na jej článok 51 ods. 1, článok 75 ods. 3 a článok 79 ods. 3,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES ⁽⁶⁾, a najmä na jej článok 71 ods. 1, článok 92 ods. 3 a článok 96 ods. 2 prvý pododsek,

po konzultácii s Poradným výborom pre verejné obstarávanie,

keďže:

- (1) V smerniciach 89/665/EHS a 2014/24/EÚ sa vyžaduje, aby sa určité verejné zákazky na práce, verejné zákazky na dodanie tovaru a verejné zákazky na služby uverejňovali v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Oznámenia o týchto uverejneniach by mali zahŕňať informácie stanovené v uvedených smerniciach.
- (2) V smerniciach 92/13/EHS a 2014/25/EÚ sa vyžaduje, aby sa určité zákazky na stavebné práce, zákazky na dodanie tovaru a zákazky na služby v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb uverejňovali v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Oznámenia o týchto uverejneniach by mali zahŕňať informácie stanovené v uvedených smerniciach.
- (3) V smernici 2009/81/ES sa vyžaduje, aby sa určité zákazky na práce, zákazky na dodanie tovaru a zákazky na služby v oblasti obrany a bezpečnosti uverejňovali v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Oznámenia o tomto uverejnení by mali zahŕňať informácie stanovené v uvedenej smernici.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 33.⁽²⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 14.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243.

- (4) V smerniciach 89/665/EHS, 92/13/EHS a 2014/23/EÚ sa vyžaduje, aby sa určité koncesie na práce a koncesie na služby uverejňovali v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Oznámenia o týchto uverejneniach by mali zahŕňať informácie stanovené v uvedených smerniciach.
- (5) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/1986 ⁽⁷⁾ sa stanovujú štandardné vzory uvedené v smerniciach 89/665/EHS, 92/13/EHS, 2009/81/ES, 2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ a 2014/25/EÚ.
- (6) Verejné obstarávanie prechádza digitálnou transformáciou, ako je uvedené v oznámení Komisie o zlepšovaní jednotného trhu ⁽⁸⁾, ako aj v oznámení Komisie s názvom *Za fungujúce a prínosné verejné obstarávanie v Európe* ⁽⁹⁾. Štandardné formuláre sú pri tejto transformácii nápomocné.
- (7) S cieľom zabezpečiť účinnosť štandardných formulárov v digitálnom prostredí treba upraviť štandardné formuláre stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2015/1986. Vzhľadom na počet potrebných úprav a ich rozsah by sa vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1986 malo nahradiť.
- (8) Podľa článku 33 ods. 2 smernice 2014/23/EÚ, článku 51 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ, článku 71 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ ide pri oznámeniach skôr o elektronické súbory než papierové dokumenty. S cieľom dodržiavať v rámci elektronickej verejnej správy zásadu „jedenkrát a dost“, a tým znížiť administratívne zaťaženie a zvýšiť spoľahlivosť údajov, ako aj s cieľom uľahčiť dobrovoľné uverejňovanie oznámení pri zákazkách, ktoré sú pod finančným limitom EÚ alebo ktoré sú založené na rámcových dohodách, by sa mali stanoviť také štandardné formuláre, ktoré možno automaticky vyplniť informáciami z predchádzajúcich oznámení, technických špecifikácií, ponúk, zmlúv, vnútroštátnych administratívnych registrov a iných zdrojov údajov. Takéto formuláre by už v podstate nemalo byť potrebné vyplňať manuálne, ale by ich mali automaticky vytvárať softvérové systémy.
- (9) Aby sa predišlo problémom s implementáciou, mali by sa štandardné formuláre stanoviť s prihliadnutím na softvérové systémy, v ktorých sa budú implementovať. Patria medzi ne aj systémy výmeny údajov, používateľské rozhrania, cez ktoré sa potvrdzujú manuálne vložené údaje, a webové sídla na uverejňovanie, na ktorých sa zobrazujú informácie uvedené v oznámeniach. Informácie by sa mali zobrazovať tak, aby boli pre hospodárske subjekty a ďalších používateľov atraktívne.
- (10) Členským štátom a ich orgánom by sa pri vytváraní ich softvérových systémov mala ponechať značná flexibilita, aby bolo možné prispôbiť implementáciu vnútroštátnym špecifikám. Predovšetkým by malo byť možné zobrazovať polia stanovené v tomto nariadení v akomkoľvek poradí a s akýmkoľvek označením, pokiaľ význam označení zodpovedá opisom stanoveným týmto nariadením. S cieľom uspokojiť rôzne potreby na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni sa polia, ktoré nie sú podľa tohto nariadenia na úrovni EÚ povinné, nemusia koncovým používateľom (napr. kupujúci ich nemusia vidieť ani ich vyplňať) zobrazovať vôbec alebo, naopak, môžu sa na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni povinne vyžadovať.
- (11) Dátum uplatňovania tohto nariadenia a dátum zrušenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/1986 by mali zohľadňovať čas potrebný na prípravu elektronických verzií štandardných formulárov, ktoré sa používajú na vlastnú výmenu údajov.

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1986 z 11. novembra 2015, ktorým sa ustanovujú štandardné vzory pre uverejňovanie oznámení v oblasti verejného obstarávania a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 842/2011 (Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2015, s. 1).

⁽⁸⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov (COM/2015/0550).

⁽⁹⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov (COM/2017/0572).

- (12) Aby sa zohľadnil vývoj v potrebách a technológiách členských štátov v oblasti údajov o verejnom obstarávaní a aby sa zároveň zabezpečil súlad s článkom 52 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ, článkom 72 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ a článkom 32 ods. 5 smernice 2009/81/ES, mali by sa k tomuto nariadeniu pravidelne pridávať nepovinné polia. Komisia bude príslušný vývoj pozorne sledovať, zhromažďovať ďalšiu spätnú väzbu od používateľov a každoročne preskúma, či treba toto nariadenie aktualizovať. Z takýchto aktualizácií by nemali, pokiaľ to nebude nevyhnutné, vyplývať povinné zmeny softvérových systémov v členských štátoch,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto nariadením sa stanovujú tieto štandardné formuláre:
 1. „Plánovanie verejného obstarávania“
 2. „Verejné obstarávanie“
 3. „Predbežné oznámenie o zámere uzavrieť zmluvu“
 4. „Výsledok“
 5. „Zmena zmluvy“
 6. „Oprava“
2. Štandardné formuláre uvedené v odseku 1 zahŕňajú polia vymedzené v prílohe.

Článok 2

Používanie

Štandardné formuláre uvedené v článku 1 sa používajú na uverejňovanie týchto oznámení v *Úradnom vestníku Európskej únie*:

1. „formulár pre plánovanie verejného obstarávania“: pre oznámenia uvedené v článku 27 ods. 2, článku 28 ods. 3 a článku 48 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ; článku 45 ods. 2 a článku 67 ods. 1 smernice 2014/25/EÚ a článku 30 ods. 1 a článku 33 ods. 3 smernice 2009/81/ES;
2. „formulár pre vyhlásenie verejného obstarávania“: pre oznámenia uvedené v článku 48 ods. 2, článku 49, článku 75 ods. 1 písm. a) a b) a článku 79 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ; článku 67 ods. 2, článkoch 68 a 69, článku 92 ods. 1 písm. a), b) a c) a článku 96 ods. 1 prvom pododseku smernice 2014/25/EÚ; článku 31 ods. 1 a článku 31 ods. 3 smernice 2014/23/EÚ a článku 30 ods. 2 a článku 52 ods. 1 smernice 2009/81/ES;
3. „formulár pre zámer uzavrieť zmluvu“ pre oznámenia uvedené v článku 3a smerníc 89/665/EHS a 92/13/EHS;
4. „formulár pre výsledok“: pre oznámenia uvedené v článku 50, článku 75 ods. 2 a článku 79 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ; článku 70, článku 92 ods. 2 a článku 96 ods. 1 treťom pododseku smernice 2014/25/EÚ; článku 32 smernice 2014/23/EÚ a článku 30 ods. 3 smernice 2009/81/ES;

5. „formulár pre zmenu zmluvy“: pre oznámenia uvedené v článku 72 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ; článku 89 ods. 1 smernice 2014/25/EÚ a článku 43 ods. 1 smernice 2014/23/EÚ;
6. „formulár pre opravu“: pre prípady zmeny alebo zrušenia oznámení uvedených vyššie.

Článok 3

Zrušenie

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1986 sa zrušuje s účinnosťou od 25. októbra 2023.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 14. novembra 2022.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Štandardné formuláre obsahujú polia. Štandardný formulár s náležitými informáciami v jeho poliach je oznámením.

V štandardných formulároch a oznámeniach sa používajú povinné a nepovinné polia.

- a) Povinné polia sú zahrnuté v štandardných formulároch a oznámeniach, pričom musia obsahovať informácie; výnimku tvoria prípady, keď sú splnené určité podmienky (pozri ďalej).
- b) Nepovinné polia môžu byť zahrnuté do štandardných formulárov a oznámení, pričom môžu obsahovať informácie.

Formáty a postupy zasielania oznámení stanovené v bode 3 prílohy VIII k smernici 2014/24/EÚ, prílohy IX k smernici 2014/25/EÚ a prílohy VI k smernici 2009/81/ES a v bode 2 prílohy IX k smernici 2014/23/EÚ musia obsahovať podmienky, za ktorých sa povinné polia neuplatňujú. V týchto podmienkach sa musí výlučne zohľadniť kontext konkrétneho oznámenia alebo postupu (napríklad polia o rámcových dohodách nie sú povinné, ak rámcová dohoda nie je súčasťou postupu).

Vo formátoch a v postupoch zasielania oznámení sa takisto musí stanoviť, ktoré polia sú a ktoré nie sú povinné v prípade oznámení uverejňovaných v súlade s článkom 51 ods. 6 smernice 2014/24/EÚ, článkom 71 ods. 6 smernice 2014/25/EÚ a článkom 31 smernice 2009/81/ES.

V ďalej uvedenej tabuľke 1 a tabuľke 2 sa stanovuje, ktoré polia sa použijú v jednotlivých štandardných formulároch a oznámeniach.

POKYNY AKO ČÍTAŤ TABUĽKU 1

Štandardné formuláre uvedené v stĺpci 1 musia obsahovať polia uvedené v stĺpci 2 (a v tabuľke 2), keď sa používajú na uverejňovanie oznámení uvedených v stĺpci 3. V záujme lepšej čitateľnosti stĺpec 4 obsahuje opisy stĺpca 3. Každý štandardný formulár alebo každé oznámenie môže okrem toho obsahovať polia z jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie ustanoveného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/7 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/7 z 5. januára 2016, ktorým sa ustanovuje štandardný formulár pre jednotný európsky dokument pre obstarávanie (Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2016, s. 16).

Tabuľka 1

Formuláre, oznámenia a polia

1	2	3	4
Štandardný formulár:	obsahuje polia uvedené v:	keď sa používa na uverejňovanie oznámení uvedených v:	(opis oznámenia)
Plánovanie verejného obstarávania	tabuľke 2, stĺpci 1	čl. 48 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o uverejnení predbežného oznámenia v profile kupujúceho – všeobecná smernica
	tabuľke 2, stĺpci 2	čl. 67 ods. 1 smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o uverejnení pravidelného informatívneho oznámenia v profile kupujúceho – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 3	čl. 30 ods. 1 tretí pododsek smernice 2009/81/ES	oznámenie o uverejnení predbežného informatívneho oznámenia v profile kupujúceho – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti
	tabuľke 2, stĺpci 4	čl. 48 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ	predbežné oznámenie použité len na informačné účely – všeobecná smernica
	tabuľke 2, stĺpci 5	čl. 67 ods. 1 smernice 2014/25/EÚ	pravidelné informatívne oznámenie použité len na informačné účely – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 6	čl. 30 ods. 1 smernice 2009/81/ES	predbežné informatívne oznámenie použité len na informačné účely – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti
	tabuľke 2, stĺpci 7	čl. 27 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ, čl. 28 ods. 3 smernice 2014/24/EÚ 28 ods. 3 smernice 2014/24/EÚ	predbežné oznámenie použité na skrátenie lehoty na prijímanie ponúk – všeobecná smernica
	tabuľke 2, stĺpci 8	čl. 45 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ	pravidelné informatívne oznámenie použité na skrátenie lehoty na prijímanie ponúk – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 9	čl. 33 ods. 3 smernice 2009/81/ES	predbežné oznámenie použité na skrátenie lehoty na prijímanie ponúk – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti

1	2	3	4
Štandardný formulár:	obsahuje polia uvedené v:	keď sa používa na uverejňovanie oznámení uvedených v:	(opis oznámenia)
Verejné obstarávanie	tabuľke 2, stĺpci 10	čl. 48 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ	predbežné oznámenie použité ako výzva na vyhlásenie verejného obstarávania – všeobecná smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 11	čl. 67 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ	pravidelné informatívne oznámenie použité ako výzva na vyhlásenie verejného obstarávania – sektorová smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 12	čl. 75 ods. 1 písm. b) smernice 2014/24/EÚ	predbežné oznámenie použité ako výzva na vyhlásenie verejného obstarávania – všeobecná smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 13	čl. 92 ods. 1 písm. b) smernice 2014/25/EÚ	pravidelné informatívne oznámenie použité ako výzva na vyhlásenie verejného obstarávania – sektorová smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 14	čl. 31 ods. 3 smernice 2014/23/EÚ	predbežné oznámenie použité ako výzva na vyhlásenie verejného obstarávania – smernica o koncesiách, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 15	čl. 68 smernice 2014/25/EÚ, čl. 92 ods. 1 písm. c) smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o existencii kvalifikačného systému – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 16	čl. 49 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania – všeobecná smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 17	čl. 69 smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o vyhlásení obstarávania – sektorová smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 18	čl. 30 ods. 2 smernice 2009/81/ES	oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 19	čl. 31 ods. 1 smernice 2014/23/EÚ	oznámenie o koncesii – smernica o koncesiách, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 20	čl. 75 ods. 1 písm. a) smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania – všeobecná smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 21	čl. 92 ods. 1 písm. a) smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o vyhlásení obstarávania – sektorová smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 22	čl. 52 ods. 1 smernice 2009/81/ES	oznámenie o zadaní subdodávky – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti
	tabuľke 2, stĺpci 23	čl. 79 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov – všeobecná smernica, návrh
tabuľke 2, stĺpci 24	čl. 96 ods. 1 prvý pododsek smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov – sektorová smernica, návrh	

1	2	3	4
Štandardný formulár:	obsahuje polia uvedené v:	keď sa používa na uverejňovanie oznámení uvedených v:	(opis oznámenia)
Predbežné oznámenie o zámere uzavrieť zmluvu	tabuľke 2, stĺpci 25	čl. 3a smernice 89/665/EHS	oznámenie pre dobrovoľnú transparentnosť ex-ante – všeobecná smernica
	tabuľke 2, stĺpci 26	čl. 3a smernice 92/13/EHS	oznámenie pre dobrovoľnú transparentnosť ex-ante – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 27	čl. 64 smernice 2009/81/ES	oznámenie pre dobrovoľnú transparentnosť ex-ante – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti
	tabuľke 2, stĺpci 28	čl. 3a smerníc 89/665/EHS a 92/13/EHS	oznámenie pre dobrovoľnú transparentnosť ex-ante – smernica o koncesiách
Výsledok	tabuľke 2, stĺpci 29	čl. 50 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o výsledku verejného obstarávania – všeobecná smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 30	čl. 70 smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o výsledku obstarávania – sektorová smernica, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 31	čl. 30 ods. 3 smernice 2009/81/ES	oznámenie o výsledku verejného obstarávania – smernica o zákazkách v oblasti obrany a bezpečnosti, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 32	čl. 32 ods. 2 (odkaz na prílohu VII) smernice 2014/23/EÚ	oznámenie o udelení koncesie – smernica o koncesiách, štandardný režim
	tabuľke 2, stĺpci 33	čl. 75 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o výsledku verejného obstarávania – všeobecná smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 34	čl. 92 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o výsledku obstarávania – sektorová smernica, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 35	čl. 32 ods. 2 (odkaz na prílohu VIII) smernice 2014/23/EÚ	oznámenie o udelení koncesie – smernica o koncesiách, zjednodušený režim
	tabuľke 2, stĺpci 36	čl. 79 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o výsledku súťaže návrhov – všeobecná smernica, návrh
	tabuľke 2, stĺpci 37	čl. 96 ods. 1 druhý pododsek smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o výsledku súťaže návrhov – sektorová smernica, návrh

1	2	3	4
Štandardný formulár:	obsahuje polia uvedené v:	keď sa používa na uverejňovanie oznámení uvedených v:	(opis oznámenia)
Zmena zmluvy	tabuľke 2, stĺpci 38	čl. 72 ods. 1 smernice 2014/24/EÚ	oznámenie o zmene zmluvy – všeobecná smernica
	tabuľke 2, stĺpci 39	čl. 89 ods. 1 smernice 2014/25/EÚ	oznámenie o zmene zmluvy – sektorová smernica
	tabuľke 2, stĺpci 40	čl. 43 ods. 1 smernice 2014/23/EÚ	oznámenie o zmene zmluvy – smernica o koncesiách
Oprava	ktoromkoľvek inom štandardnom formulári a oddieloch Oznámenie a Oprava tabuľky 2	zmena ktoréhokoľvek z vyššie uvedených oznámení	Oznámenie o oprave

POKYNY AKO ČÍTAŤ TABUĽKU 2

- Prvý stĺpec obsahuje informácie o začlenení poľa alebo oddielu. Každé pole alebo každý oddiel s úrovňou členenia „+“, „+++“ a „++++“ je súčasťou najbližšieho vyššie uvedeného oddielu, ktorý má menší počet znakov „+“.
- Druhý a tretí stĺpec obsahujú názvy a opisy polí (alebo oddielov).
- Štvrtý stĺpec obsahuje jeden z týchto typov údajov:
 - „Indikátor“: V tomto poli sa uvádza buď „áno“, alebo „nie“.
 - „Kód“: Toto pole musí obsahovať hodnoty z vopred určeného zoznamu.
 - „Dátum“: Toto pole musí obsahovať dátum a prípadne podrobnejšie časové informácie (ako napríklad čas a časové pásmo).
 - „Trvanie“: Toto pole musí uvádzať dĺžku trvania.
 - „Identifikátor“: Toto pole musí obsahovať súbor informácií umožňujúcich jednoznačnú identifikáciu.
 - „Číslo“: Toto pole musí obsahovať číslo.
 - „Text“: Toto pole musí obsahovať text.
 - „URL“: Toto pole musí obsahovať elektronickú adresu, zvyčajne jednotný lokátor zdroja, „URL“ (napr. webovú adresu).
 - „Hodnota“: Toto pole musí obsahovať číslo označujúce peňažnú hodnotu (bez dane z pridanej hodnoty) a kód meny zo zoznamu kódov mien.
 - „-“: Tento riadok predstavuje oddiel. Polia sú zoskupené do oddielov.

V uvedených formátoch a postupoch zasielania oznámení musia byť takisto stanovené platné zoznamy kódov a identifikátory.

Určité typy údajov (napr. dátum, trvanie, identifikátor, text, hodnota) môžu pozostávať z viacerých čiastkových polí.

- Vo zvyšných stĺpcoch sa uvádza údaj o tom, v ktorých štandardných formulároch a oznámeniach sú tieto polia povinné („P“) a v ktorých sú nepovinné („N“) Hlavičky stĺpcov 1 – 40 zodpovedajú číslam v druhom stĺpci tabuľky 1 uvedenej v tejto prílohe.

TERMINOLÓGIA POUŽITÁ V TABUĽKE 2

- „Organizácia“ je právnická alebo fyzická osoba alebo verejnoprávny subjekt.
- „Kupujúci“ je verejný obstarávateľ, obstarávateľ, dodávateľ v oblasti obrany a bezpečnosti, medzinárodná organizácia alebo organizácia, ktorá zadáva zákazku financovanú verejným obstarávateľom, pokiaľ uvedené subjekty nie sú združením organizácií, ktoré nie je samo osebe organizáciou a v prípade ktorého sa za „kupujúceho“ považuje každá jednotlivá organizácia.
- „Vítaz“ je úspešný uchádzač (vrátane úspešného uchádzača ako zmluvnej strany rámcovej dohody) alebo (v prípade súťaží návrhov) víťaz, pokiaľ nie je úspešný uchádzač alebo víťaz skupinou organizácií, ktorá sama osebe nie je organizáciou a v prípade ktorej sa za „víťaza“ považuje každá jednotlivá organizácia.
- „Postup obstarávania“ je postup verejného obstarávania alebo súťaž návrhov.
- „Ponuka“ je ponuka alebo (v prípade súťaží návrhov) projekt.
- „Žiadosť o účasť“ je žiadosť o účasť alebo (v prípade koncesí) žiadosť.
- „Predbežné oznámenie“ je predbežné oznámenie alebo (v prípade smernice 2014/25/EÚ) pravidelné informatívne oznámenie.
- „Databáza TED“ (Tenders Electronic Daily) je on-line verzia dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie.

Úroveň	Identifikátor	Názov	Opis	Druh údajov	Plánovanie verejného obstarávania									Verejné obstarávanie																Predb. ozn. zám. uzavr. zml.				Výsledok										Zmena zmluvy		
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40		
++	BT-5071	Nižšia územná jednotka krajiny	Umiestnenie podľa nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS). Musí sa použiť kód klasifikácie NUTS3.	Kód	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N			
++	BT-5141	Kód krajiny	Krajina miesta plnenia.	Kód	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N				
++	BT-727	Miesto poskytovania služieb – iné	Na miesto plnenia sa vzťahujú ďalšie obmedzenia (napr. „kdekoľvek v Európskom hospodárskom priestore“, „kdekoľvek v danej krajine“).	Kód	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N					
++	BT-728	Doplňujúce informácie o mieste plnenia	Doplňujúce informácie o mieste plnenia.	Text	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N			
+	BG-36	Trvanie	Informácie o dĺžke trvania zmluvy, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo kvalifikačného systému, vrátane všetkých opcí a obnovení. Tieto informácie sa môžu líšiť podľa časti. Ak sa predbežné oznámenie použije len na informačné účely, tieto informácie sa môžu líšiť aj v jednotlivých častiach oznámenia, z ktorých môže neskôr vzniknúť časť postupu alebo samostatný postup.	–	N	N	N	N	N	P	P	P	P	P	N	N	N	N	P	P	P	P	N	N	P			N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N			

Úroveň	Identifikátor	Názov	Opis	Druh údajov	Plánovanie verejného obstarávania									Verejné obstarávanie																Predb. ozn. zám. uzavr. zml.				Výsledok													Zmena zmluvy		
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40					
++	BT-536	Dátum začatia	Dátum (predpokladaný) začiatku platnosti zmluvy, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo kvalifikačného systému.	Dátum	N	N	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	P				P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N				N	N	N							
++	BT-36	Dĺžka trvania	Dĺžka trvania (predpokladaná) od začiatku do konca platnosti zmluvy, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo kvalifikačného systému vrátane všetkých opcí a obnovení.	Trvanie	N	N	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	P				P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N				N	N	N							
++	BT-537	Dátum ukončenia	Dátum (predpokladaný) skončenia platnosti zmluvy, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo kvalifikačného systému.	Dátum	N	N	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	P				P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N				N	N	N							
++	BT-538	Dĺžka trvania – iné	Dĺžka trvania nie je známa, je neobmedzená atď.	Kód	N	N	N	N	N	N	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	P				P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N				N	N	N							
++	BT-58	Maximálny počet obnovení	Maximálny možný počet obnovení zmluvy. Kupujúci si obnovením vyhradzuje právo (t. j. nie povinnosť) obnoviť zmluvu (t. j. predĺžiť dĺžku jej trvania) bez nového postupu verejného obstarávania. Napríklad, zmluva môže byť platná jeden rok a kupujúci si môže ponechať možnosť obnoviť ju (napr. raz, dva razy) na ďalšie tri mesiace, ak je s poskytovanými službami spokojný.	Číslo							N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	P	N	P	P	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N				N	N	N							

Úroveň	Identifikátor	Názov	Opis	Druh údajov	Plánovanie verejného obstarávania									Verejné obstarávanie																Predb. ozn. zám. uzavr. zml.				Výsledok										Zmena zmluvy		
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40		
++	BG-137	Výsledok postupu obstarávania podľa časti	Informácie o výsledku postupu verejného obstarávania. Tieto informácie sa líšia v závislosti od časti.	-																						N	N	N		P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	N	N	N			
+++	BT-142	Výber víťaza	Informácia, či bol vybratý víťaz.	Kód																										P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P						
+++	BT-144	Dôvod nepridelenia zákazky (časti)	Dôvod, prečo nebol vybratý víťaz.	Kód																									P	P	P	P	P	P	P	P	P	P								
+++	BT-709	Celková hodnota rámcovej dohody	Celková hodnota, ktorú možno vynaložiť na základe rámcovej dohody počas celej dĺžky jej trvania vrátane opcí a obnovení.	Hodnota																						N	N	N		P	P	P		P	P					N	N	N				
+++	BT-660	Predpokladaná hodnota rámcovej dohody	Predpokladaná hodnota, ktorá sa vynaloží na základe rámcovej dohody počas celej dĺžky jej trvania vrátane opcí a obnovení.	Hodnota																						N	N	N		P	P	P		P	P					N	N	N				
+++	BG-712	Prijaté ponuky	Informácie o typoch prijatých ponúk alebo žiadostí o účasť.	-																									P	P	P	P	P	P	P	P	P	P								
++++	BT-759	Počet prijatých ponúk	Počet prijatých ponúk alebo žiadostí o účasť. Ponuky zahŕňajúce varianty alebo viaceré ponuky predložené (pre jednu časť) tým istým uchádzačom by sa mali považovať za jednu ponuku.	Číslo																									P	P	P	P	P	P	P	P	P									

NARIADENIE KOMISIE (EÚ)2019/1781**z 1. októbra 2019**

ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 641/2009, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES by mala Komisia stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu a obchodu v Únii, ktoré majú významný vplyv na životné prostredie a majú veľký potenciál zlepšenia prostredníctvom ich projektovania z hľadiska vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.
- (2) V oznámení Komisie COM(2016) 773⁽²⁾ (pracovný plán v oblasti ekodizajnu), ktoré Komisia prijala na základe článku 16 ods. 1 smernice 2009/125/ES, sa stanovujú pracovné priority rámca ekodizajnu a energetického označovania na roky 2016 – 2019. V pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu sa identifikujú skupiny energeticky významných výrobkov, ktoré sa majú považovať za prioritné z hľadiska vypracovania prípravných štúdií a prípadného prijatia vykonávacích opatrení, ako aj preskúmania nariadenia Komisie (ES) č. 640/2009⁽³⁾.
- (3) Odhaduje sa, že opatrenia v pracovnom pláne môžu v roku 2030 predstavovať ročnú úsporu vyše 260 TWh koncovej energie, čo zodpovedá zníženiu emisií skleníkových plynov o zhruba 100 miliónov ton ročne v roku 2030. Elektromotory sú jednou zo skupín výrobkov uvedených v pracovnom pláne a ich ročná úspora koncovej energie sa v roku 2030 odhaduje na 10 TWh.
- (4) Komisia stanovila požiadavky na ekodizajn elektromotorov v nariadení (ES) č. 640/2009 a uvedené nariadenie by mala v súlade s jeho ustanoveniami preskúmať vzhľadom na technologický pokrok v oblasti motorov aj pohonov.
- (5) V zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 640/2009 ho Komisia preskúmala, pričom analyzovala technické, environmentálne a ekonomické aspekty elektromotorov a pohonov. Preskúmanie prebehlo v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami z Únie aj tretích krajín. Jeho výsledky sa zverejnili a predložili konzultačnému fóru zriadenému podľa článku 18 smernice 2009/125/ES.
- (6) Prieskumná štúdia ukazuje, že systémy poháňané elektromotorom spotrebúvajú približne polovicu elektrickej energie vyrobenej v Únii. Odhaduje sa, že elektromotory v roku 2015 previedli 1 425 TWh elektrickej energie do mechanickej energie a tepla, čo zodpovedá 560 Mt emisií v ekvivalente CO₂. Očakáva sa, že táto hodnota sa do roku 2020 zvýši približne na 1 470 TWh a do roku 2030 na približne 1 500 TWh.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

⁽²⁾ Oznámenie Komisie: Pracovný plán v oblasti ekodizajnu na obdobie rokov 2016 – 2019, COM(2016) 773 final, 30. 11. 2016.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektromotorov (Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2009, s. 26).

- (7) Z preskúmania tiež vyplýva, že pohony s premenlivými otáčkami sú uvádzané na trh Únie vo veľkých množstvách, pričom pomáhajú regulovať otáčky motora a zvyšujú energetickú účinnosť motorových systémov, pričom najvýznamnejším environmentálnym aspektom všetkých fáz životného cyklu je ich spotreba energie vo fáze používania. V roku 2015 pohony s premenlivými otáčkami previedli približne 265 TWh elektrickej energie z elektrickej siete na elektrickú energiu s frekvenciou vhodnou pre danú aplikáciu; to zodpovedá 105 Mt emisií CO₂. Očakáva sa, že táto hodnota sa do roku 2020 zvýši približne na 380 TWh a do roku 2030 na približne 570 TWh.
- (8) V preskúmaní sa uvádza, že nariadením (ES) č. 640/2009 by sa do roku 2020 ušetrilo 57 TWh a do roku 2030 102 TWh ročne. Keďže sa ustanovenia uvedeného nariadenia zachovávajú, tieto úspory sa nestratia.
- (9) V prípade týchto systémov poháňaných motorom existuje značný ďalší priestor na nákladovo efektívne zvýšenie ich energetickej účinnosti. Jedným nákladovo efektívnym spôsobom, ako to dosiahnuť, je zabezpečiť, aby motory boli energeticky účinnejšie, zahrnúť aj motory, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 640/2009, a využiť energeticky účinné pohony s premenlivými otáčkami. To znamená, že by sa mali upraviť požiadavky na ekodizajn elektromotorov a mali by sa stanoviť požiadavky na ekodizajn pre pohony s premenlivými otáčkami, aby sa využil ich plný potenciál nákladovo efektívnej energetickej účinnosti.
- (10) Požiadavky na ekodizajn by mali zahŕňať aj požiadavky na informácie o výrobkoch, ktoré potenciálnym kupujúcim pomôžu sa najlepšie rozhodnúť a členským štátom uľahčia vykonávanie dohľadu nad trhom.
- (11) Veľa motorov je integrovaných v iných výrobkoch. S cieľom maximalizovať nákladovo efektívnu úsporu energie by sa toto nariadenie malo uplatňovať na takéto motory za predpokladu, že ich účinnosť sa môže odskúšať samostatne.
- (12) Environmentálnym aspektom výrobkov v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ktorý sa považuje za významný na účely tohto nariadenia, je spotreba energie vo fáze používania.
- (13) Elektromotory sa používajú v mnohých rôznych typoch výrobkov, ako sú čerpadlá, ventilátory alebo obrábacie stroje, a za mnohých rôznych prevádzkových podmienok. Spotrebu energie systémov poháňaných motorom možno znížiť, ak sú motory v aplikáciách s premenlivými otáčkami a zaťažením vybavené pohonmi s premenlivými otáčkami, ale aj vtedy, keď tieto pohony majú svoje vlastné minimálne požiadavky na energetickú účinnosť. Pri fixných otáčkach (stálom zaťažení) spôsobuje pohon s premenlivými otáčkami ďalšie náklady a energetické straty. Používanie pohonu s premenlivými otáčkami by preto nemalo byť podľa tohto nariadenia povinné.
- (14) Zníženie spotreby elektrickej energie elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami by sa malo dosiahnuť uplatnením existujúcich, nechránených a nákladovo efektívnych technológií, ktoré môžu znížiť celkové kombinované náklady na ich kúpu a prevádzku.
- (15) Požiadavky na ekodizajn by mali harmonizovať požiadavky na energetickú účinnosť elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami v celej únii, a tak prispievať k bezproblémovému fungovaniu vnútorného trhu a pomáhať zlepšovať environmentálne vlastnosti týchto výrobkov.
- (16) Výrobcovia by mali mať dostatok času na prepracovanie konštrukcie či prispôbenie svojich výrobkov v prípade, že je to potrebné. Načasovanie by malo byť také, aby sa minimalizoval negatívny vplyv na funkčnosť elektromotorov alebo pohonov s premenlivými otáčkami. Mal by sa zohľadniť aj vplyv na náklady pre výrobcov vrátane malých a stredných podnikov, a zároveň by sa malo zabezpečiť, aby sa ciele tohto nariadenia dosiahli včas.
- (17) Začlenenie motorov, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 640/2009, najmä menších a väčších motorov, v spojení s aktualizovanými požiadavkami na minimálnu energetickú účinnosť, ktoré sú v súlade s medzinárodnými normami a technologickým pokrokom, spolu so začlenením pohonov s premenlivými otáčkami by malo zvýšiť trhové uplatnenie elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami s nižším vplyvom na životné prostredie počas celého životného cyklu. V porovnaní so situáciou, ak by sa neprijali žiadne ďalšie opatrenia, by výsledkom mali byť dodatočné odhadované čisté úspory elektrickej energie vo výške 10 TWh ročne a čisté emisie skleníkových plynov by sa do roku 2030 mali znížiť o 3 Mt ekvivalentu CO₂ ročne.

- (18) Hoci sú vplyvy motorov s vysokým napätím na životné prostredie relevantné, v súčasnosti neexistuje žiadna klasifikácia pre energetickú účinnosť elektromotorov s menovitým napätím nad 1 000 V. Po vypracovaní takejto klasifikácie by sa mala prehodnotiť možnosť stanovenia minimálnych požiadaviek pre motory s vysokým napätím.
- (19) Hoci sú vplyvy ponorných motorov na životné prostredie relevantné, v súčasnosti neexistuje žiadna skúšobná norma, ktorá by vymedzovala triedy energetickej účinnosti pre tieto motory. Po vypracovaní takejto skúšobnej normy a klasifikácie by sa mala prehodnotiť možnosť stanovenia minimálnych požiadaviek na ponorné motory.
- (20) V oznámení Komisie o obehovom hospodárstve ⁽⁴⁾ a oznámení o pracovnom pláne pre ekodizajn ⁽⁵⁾ sa zdôrazňuje význam využívania rámca pre ekodizajn s cieľom podporiť prechod k obehovému hospodárstvu, ktoré efektívnejšie využíva zdroje. Týmto nariadením by sa preto, s cieľom znížiť náklady na opravu výrobkov obsahujúcich motory, ktoré boli uvedené na trh pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, alebo s cieľom zabrániť ich predčasnému zošrotovaniu, ak ich nie je možné opraviť, malo stanoviť, aby sa motory dodávané ako náhradné diely na určité obdobie vyňali z pôsobnosti. Účelom je vyhnúť sa problému, ktorý vznikne, ak nie je možné nahradiť motor, ktorý nespĺňa požiadavky, takým motorom, ktorý ich spĺňa, bez neprimeraných nákladov pre koncového používateľa. Ak sú takéto motory určené na opravu výrobkov, pre ktoré boli v iných predpisoch o ekodizajne stanovené osobitné ustanovenia o dostupnosti náhradných dielov pre motory, majú tieto osobitné ustanovenia prednosť pred ustanoveniami o náhradných dieloch podľa tohto nariadenia.
- (21) V konkrétnych situáciách, ak ide napríklad o bezpečnosť, funkčnosť alebo neprimerané náklady, by mali byť niektoré motory alebo pohony s premenlivými otáčkami oslobodené od požiadaviek na účinnosť. Toto nariadenie by sa však napriek tomu na takéto výrobky malo vzťahovať, pokiaľ ide o požiadavky na informácie o výrobku, ako sú informácie týkajúce sa demontáže, recyklácie alebo likvidácie na konci životnosti, alebo iné informácie, ktoré sú užitočné na účely dohľadu nad trhom.
- (22) Relevantné parametre výrobkov by sa mali určiť spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami. V daných metódach by sa mali zohľadniť uznávané najmodernejšie metódy vrátane prípadných harmonizovaných noriem, ktoré prijali európske normalizačné organizácie uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 ⁽⁶⁾.
- (23) Vhodnou normou na určenie osobitných druhov prevádzky S1, S3 alebo S6 je norma IEC 60034-1:2017. Vhodnými normami na určenie motorov so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb a iných motorov s nevybušným vyhotovením sú normy IEC/EN 60079-7:2015, IEC/EN 60079-31:2014 alebo IEC/EN 60079-1:2014.
- (24) V súlade s článkom 8 ods. 2 smernice 2009/125/ES by sa v tomto nariadení mali určiť uplatniteľné postupy posudzovania zhody.
- (25) Súlad výrobkov s predpismi by sa mal preukázať buď vtedy, keď je výrobok uvedený na trh, alebo pri jeho uvedení do prevádzky, nie však v oboch prípadoch.
- (26) Na uľahčenie kontrol zhody by výrobcovia, dovozcovia alebo splnomocnení zástupcovia mali poskytovať informácie v technickej dokumentácii podľa príloh IV a V k smernici 2009/125/ES, pokiaľ sa tieto informácie týkajú požiadaviek stanovených v tomto nariadení.
- (27) Na zvýšenie účinnosti tohto nariadenia a ochranu spotrebiteľov by sa malo zakázať uvádzanie výrobkov, ktoré v skúšobných podmienkach automaticky menia svoju výkonnosť s cieľom zlepšiť deklarované parametre, na trh alebo do prevádzky.
- (28) Orgány dohľadu nad trhom by na uľahčenie overovacích skúšok mali mať možnosť skúšať väčšie motory v priestoroch, ako sú napríklad priestory daného výrobcu, alebo by mali mať možnosť sa na týchto skúškach zúčastniť.
- (29) Okrem právne záväzných požiadaviek stanovených v tomto nariadení by sa mali identifikovať referenčné hodnoty najlepších dostupných technológií, aby boli informácie o environmentálnych vlastnostiach výrobkov podľa tohto nariadenia počas celého ich životného cyklu všeobecne a ľahko dostupné, v súlade s časťou 3 bodom 2 prílohy I k smernici 2009/125/ES.

⁽⁴⁾ COM(2015) 614 final z 2.12.2015.

⁽⁵⁾ COM(2016) 773 final z 30.11.2016.

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

- (30) Toto nariadenie by sa malo preskúmať s cieľom posúdiť primeranosť a účinnosť jeho ustanovení pri dosahovaní príslušných cieľov. Preskúmanie by sa malo načasovať tak, aby sa všetky ustanovenia stihli implementovať a prejsť na trhu.
- (31) Nariadenie (ES) č. 640/2009 by sa preto malo zrušiť.
- (32) Požiadavky na ekodizajn obehových čerpadiel integrovaných v kotloch sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 641/2009 (7). S cieľom zabezpečiť, aby sa inštalované kotly s chybným obehovým čerpadlom mohli opraviť v priebehu svojej technickej životnosti, by sa mala predĺžiť výnimka v uvedenom nariadení pre obehové čerpadlá poskytované ako náhradný diel pre existujúce kotly.
- (33) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na ekodizajn vo vzťahu k uvádzaniu elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami vrátane prípadov, keď sú integrované do iných výrobkov, na trh alebo do prevádzky.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na tieto výrobky:
 - a) indukčné elektromotory bez uhlíkov, komutátorov, zberných krúžkov alebo elektrických spojení s rotorom, určené na prevádzku pri sínusovom napätí vo frekvencii 50 Hz, 60 Hz alebo 50/60 Hz, ktoré:
 - i) majú dva, štyri, šesť alebo osem pólov;
 - ii) majú menovité napätie U_N nad 50 V a do 1 000 V vrátane;
 - iii) majú menovitý výstupný výkon P_N od 0,12 kW až do 1 000 kW vrátane;
 - iv) sú určené na nepretržitú prevádzku a
 - v) sú určené na prevádzku s priamym zapojením do elektrickej siete;
 - b) pohony s premenlivými otáčkami s 3-fázovým vstupom, ktoré:
 - i) sú určené na prevádzku s jedným motorom uvedeným v písmene a) v rámci menovitého výkonu motora v rozsahu od 0,12 kW do 1 000 kW;
 - ii) majú menovité napätie striedavého prúdu nad 100 V a do 1 000 V vrátane;
 - iii) majú len jeden výstup napätia striedavého prúdu.
2. Požiadavky oddielu 1 a bodov 1, 2, 5 až 11 a 13 oddielu 2 prílohy I sa nevzťahujú na tieto motory:
 - a) motory úplne integrované do výrobku (napríklad do prevodovky, čerpadla, ventilátora alebo kompresora), ktorých energetická účinnosť sa nedá skúšať nezávisle od výrobku, aj keď je k dispozícii dočasné ložisko ložiskového štítu a ložisko na strane pohonu; motor musí mať spoločné komponenty (okrem spájacích dielov ako sú napr. skrutky) s hnanou jednotkou (napríklad hriadeľ alebo kryt) a nesmie byť konštruovaný tak, aby sa celý motor mohol oddeliť od hanej jednotky a fungovať nezávisle. Dôsledkom procesu oddelenia musí byť znefunkčnenie motora;
 - b) motory s integrovaným pohonom s premenlivými otáčkami (kompaktné pohony), ktorých energetická účinnosť sa nedá skúšať nezávisle od pohonu s premenlivými otáčkami;

(7) Nariadenie Komisie (ES) č. 641/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch (Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2009, s. 35).

- c) motory s integrovanou brzdou, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť vnútornej konštrukcie motora a nedá sa počas skúšky účinnosti motora odstrániť ani napájať samostatným zdrojom energie;
 - d) motory osobitne skonštruované a určené na prevádzku výlučne:
 - i) v nadmorských výškach nad 4 000 metrov nad hladinou mora;
 - ii) pri teplote okolia vyššej ako 60 °C;
 - iii) pri maximálnej prevádzkovej teplote vyššej ako 400 °C;
 - iv) pri teplote okolia nižšej ako – 30 °C; alebo
 - v) pri teplote chladiacej vody na vstupe do výrobku nižšej ako 0 °C alebo vyššej ako 32 °C;
 - e) motory osobitne skonštruované a určené na prevádzku, pri ktorej sú plne ponorené v kvapaline;
 - f) motory osobitne určené pre bezpečnosť jadrových zariadení, podľa vymedzenia v článku 3 smernice Rady 2009/71/Euratom⁽⁸⁾;
 - g) motory s nevýbušným vyhotovením skonštruované a certifikované na účely ťažby, podľa vymedzenia v bode 1 prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ⁽⁹⁾;
 - h) motory v bezšnúrových zariadeniach alebo zariadeniach na batérie;
 - i) motory v ručných náradiach, ktorých hmotnosť je počas prevádzky podopieraná rukou;
 - j) motory v ručne ovládaných mobilných zariadeniach, ktoré sa počas prevádzky pohybujú;
 - k) motory s mechanickými komutátormi;
 - l) úplne uzavreté motory bez ventilátora (motory TENV);
 - m) motory uvedené na trh pred 1. júlom 2029 ako náhrada za rovnaké motory integrované vo výrobkoch uvedených na trh pred 1. júlom 2022 a ako také explicitne predávané;
 - n) viacrýchlostné motory, t. j. motory s viacerými vinutiami alebo s prepínateľným vinutím, ktoré zabezpečujú rôzny počet pólov a otáčok;
 - o) motory osobitne skonštruované na pohon elektrických vozidiel.
3. Požiadavky oddielu 3 a bodov 1, 2 a 5 až 10 oddielu 4 prílohy I sa nevzťahujú na tieto pohony s premenlivými otáčkami (ďalej aj „VSD“):
- a) VSD integrované do výrobku, ktorých energetická účinnosť sa nedá odskúšať nezávisle od výrobku, to znamená, že pokus o to by mal za následok znefunkčnenie VSD alebo daného výrobku;
 - b) VSD osobitne určené pre bezpečnosť jadrových zariadení podľa vymedzenia v článku 3 smernice 2009/71/Euratom;
 - c) rekuperačné pohony;
 - d) pohony so sínusovým vstupným prúdom.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „elektromotor“ alebo „motor“ je zariadenie, ktoré premieňa elektrický príkon na mechanický výstupný výkon vo forme rotácie s rotačnou rýchlosťou a krútiacim momentom, ktorý závisí od faktorov ako napr. frekvencia napájacieho napätia a počet pólov motora;

⁽⁸⁾ Smernica Rady 2009/71/Euratom z 25. júna 2009, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení (Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2009, s. 18).

⁽⁹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére (Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 309).

2. „pohon s premenlivými otáčkami“ (VSD) je elektronický menič energie, ktorý nepretržite prispôsobuje elektrickú energiu privádzanú do jedného motora s cieľom ovládať mechanický výstupný výkon motora podľa momentovej charakteristiky zaťaženia poháňaného motorom, prispôbovaním elektrického napájania premenlivej frekvencii a napätiu privádzanému do motora. Zahŕňa všetku elektroniku zapojenú medzi elektrickou sieťou a motorom vrátane rozšírení, ako sú ochranné zariadenia, transformátory a pomocné zariadenia;
3. „energetická účinnosť“ motora je pomer jeho mechanického výstupného výkonu k činnému elektrickému príkonu;
4. „pól“ je severný alebo južný pól vytvorený pomocou rotujúceho magnetického póla motora, pričom celkový počet pólov motora určuje jeho základnú rýchlosť;
5. „nepretržitá prevádzka“ je schopnosť nepretržitej prevádzky pri menovitom výkone so zvýšením teploty v rámci špecifikovanej teplotnej triedy izolácie, špecifikovaná podľa osobitných druhov prevádzky S1, S3 \geq 80 % alebo S6 \geq 80 % podľa vymedzenia v normách;
6. „fáza“ je druh konfigurácie elektrickej siete.
7. „sieť“ alebo „elektrická sieť“ je prívod elektrickej energie zo siete;
8. „motor s mechanickými komutátormi“ je motor, v ktorom mechanické zariadenie mení smer prúdu;
9. „bezšnúrové zariadenie alebo zariadenie na batérie“ je spotrebič, ktorý získava energiu z batérií, ktoré umožňujú spotrebiču plniť svoju určenú funkciu bez pripojenia k napájaniu;
10. „ručné náradie“ je prenosný spotrebič, ktorý sa má počas bežného používania držať v ruke;
11. „ručne ovládané zariadenie“ je necestný pojazdný spotrebič, ktorý pri bežnom používaní pohybuje a riadi používateľ;
12. „úplne uzavretý motor bez ventilátora“ alebo „motor TENV“ je motor konštruovaný a určený na prevádzku bez ventilátora, ktorý rozptyľuje teplo prevažne prostredníctvom prirodzenej ventilácie alebo vyžarovania na úplne uzavretom povrchu motora;
13. „rekuperačný pohon“ je pohon s premenlivými otáčkami, ktorý je schopný rekuperovať energiu zo záťaže do elektrickej siete, t. j. pri brzdení motora so záťažou spôsobuje fázový posun vstupného prúdu voči vstupnému napätiu o $180^\circ \pm 20^\circ$;
14. „pohon so sínusovým vstupným prúdom“ je pohon s premenlivými otáčkami so sínusovým tvarom vlny vstupného prúdu, ktorý sa vyznačuje celkovým obsahom harmonických nižším ako 10 %;
15. „brzdny motor“ je motor vybavený elektromechanickou brzdou, ktorá sa nachádza priamo na hriadieli motora bez spojok;
16. „motor so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb“ je motor určený na použitie vo výbušnom prostredí a osvedčený ako „Ex eb“, podľa vymedzenia v normách;
17. „iný motor s nevýbušným vyhotovením“ je motor určený na použitie vo výbušnom prostredí a osvedčený ako „Ex ec“, „Ex tb“, „Ex tc“, „Ex db“ alebo „Ex dc“, podľa vymedzenia v normách;
18. „skúšobné zaťaženie“ VSD je elektrické zariadenie používané na testovacie účely, ktoré určuje výstupný prúd a výstupný činiteľ posunu $\cos \phi$;
19. „ekvivalentný model“ je model, ktorý má rovnaké technické charakteristiky relevantné z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale ten istý výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ho uvádza na trh alebo do prevádzky ako iný model pod iným identifikačným kódom modelu;
20. „identifikačný kód modelu“ je kód, zvyčajne alfanumerický, ktorým sa špecifický model výrobku odlišuje od iných modelov s rovnakou ochrannou známkou alebo rovnakým názvom výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu;
21. „skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa“ je aktívne pozorovanie fyzického skúšania prešetrovaného výrobku inou stranou, s cieľom vyvodiť závery týkajúce sa platnosti skúšky a jej výsledkov. To môže zahŕňať závery o zhode použitých skúšobných a výpočtových metód s platnými normami a právnymi predpismi;

22. „výrobná preberacia skúška“ je odskúšanie objednaného výrobku, pri ktorom odberateľ využije skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa s cieľom overiť, či výrobok v plnej miere spĺňa zmluvné požiadavky, a až potom výrobok prevezme alebo uvedie do prevádzky.

Článok 4

Požiadavky na ekodizajn

Požiadavky na ekodizajn stanovené v prílohe I sa uplatňujú od dátumov v nej uvedených.

Článok 5

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu stanovený v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.
2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia motorov obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s bodom 2 prílohy I k tomuto nariadeniu, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe II k tomuto nariadeniu.
3. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia VSD obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s bodom 4 prílohy I k tomuto nariadeniu, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe II k tomuto nariadeniu.
4. Ak sa informácie uvedené v technickej dokumentácii pre konkrétny model získali:
 - a) z modelu s rovnakými technickými charakteristikami relevantnými z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale od iného výrobcu alebo
 - b) výpočtom na základe technického návrhu alebo extrapoláciou z iného modelu od rovnakého alebo iného výrobcu, prípadne kombináciou oboch týchto možností,

technická dokumentácia musí zahŕňať podrobnosti o tomto výpočte, posúdenie, ktoré výrobca vykonal na overenie presnosti daného výpočtu, a podľa potreby vyhlásenie o rovnocennosti medzi modelmi odlišných výrobcov.

Technická dokumentácia musí zahŕňať zoznam všetkých ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov.

Článok 6

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol v rámci dohľadu nad trhom podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES členské štáty použijú postup overovania vymedzený v prílohe III.

Článok 7

Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou výkonu počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra špecifikovaného v tomto nariadení alebo deklarovaného výrobcom, dovozcom alebo splnomocneným zástupcom v technickej dokumentácii či uvedeného v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

Spotreba energie výrobku ani ktorýkoľvek iný deklarovaný parameter sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnemu zhoršeniu parametrov fungovania.

Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene parametrov výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.

Článok 8

Referenčné hodnoty

Referenčné hodnoty najpokročilejších motorov a pohonov s premenlivými otáčkami, ktoré sú dostupné na trhu v čase prijímania tohto nariadenia, sú uvedené v prílohe IV.

Článok 9

Preskúmanie

Komisia toto nariadenie preskúma vzhľadom na technologický pokrok a výsledky preskúmania vrátane prípadného návrhu revízie poskytnú konzultačnému fóru najneskôr do dňa 14. Novembra 2023.

V rámci tohto preskúmania sa posúdi najmä vhodnosť:

1. stanoviť dodatočné požiadavky na efektívne využívanie zdrojov pre výrobky v súlade s cieľmi obehového hospodárstva vrátane identifikácie a opätovného použitia vzácných zemín v motoroch s permanentným magnetom;
2. úrovne tolerancií overovania;
3. stanoviť prísnejšie požiadavky na motory a pohony s premenlivými otáčkami;
4. stanoviť minimálne požiadavky na energetickú účinnosť pre motory s menovitým napätím nad 1000 V;
5. stanoviť požiadavky pre kombinácie motorov a VSD uvedené na trh spolu, ako aj pre integrované pohony s premenlivými otáčkami (kompaktné pohony);
6. výnimiek stanovených v článku 2 ods. 2 a 3;
7. pridať do rozsahu pôsobnosti ďalšie typy motorov vrátane motorov s permanentným magnetom.

Článok 10

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 640/2009 sa zrušuje k 1. júlu 2021.

Článok 11

Zmena nariadenia (ES) č. 641/2009

1. v článku 1 sa bod 2 písm. b) nahrádza takto:

„b) obehové čerpadlá, ktoré sa majú integrovať do výrobkov a umiestniť na trh do 1. januára 2022 ako náhrada za rovnaké obehové čerpadlá integrované vo výrobkoch umiestnených na trh do 1. augusta 2015 a ktoré sú tak explicitne predávané, s výnimkou požiadaviek na informácie o výrobku uvedených v prílohe I bode 2 podbode 1 písm. e).“

2. V prílohe I sa bod 2 podbod 1 písm. e) nahrádza takto:

„e) pri obehových čerpadlách, ktoré sa majú integrovať do výrobkov a umiestniť na trh do 1. januára 2022 ako náhrada za rovnaké obehové čerpadlá integrované vo výrobkoch umiestnených na trh do 1. augusta 2015, sa na náhrádzajúcom obehovom čerpadle alebo na jeho obale jasne uvedie výrobok(-y), pre ktorý(-é) je určený.“

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2021. Prvý odsek článku 7 a článok 11 sa však uplatňujú od 14. novembra 2019.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. októbra 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

POŽIADAVKY NA EKODIZAJN MOTOROV A POHONOV S PREMENLIVÝMI OTÁČKAMI

1. POŽIADAVKY NA ENERGETICKÚ ÚČINNOSŤ MOTOROV

Požiadavky na energetickú účinnosť motorov sa uplatňujú v súlade s týmto harmonogramom:

a) od 1. júla 2021:

- i) energetická účinnosť trojfázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,75 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, ktoré nie sú motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE3 stanovenej v tabuľke 2;
- ii) energetická účinnosť trojfázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a nižším ako 0,75 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, ktoré nie sú motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE2 stanovenej v tabuľke 1;

b) od 1. júla 2023:

- i) energetická účinnosť motorov so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, a jednofázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE2 stanovenej v tabuľke 1;
- ii) energetická účinnosť trojfázových motorov, ktoré nie sú brzdými motormi, motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb alebo inými motormi s nevýbušným vyhotovením, s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 75 kW a rovným alebo nižším ako 200 kW, s 2, 4 alebo 6 pólmi, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE4 stanovenej v tabuľke 3.

Energetická účinnosť motorov, vyjadrená pomocou tried medzinárodnej energetickej účinnosti (IE), je stanovená v tabuľkách 1, 2 a 3 pre rôzne hodnoty menovitého výstupného výkonu motora P_N . Triedy IE sa určujú podľa menovitého výstupného výkonu (P_N), menovitého napätia (U_N), na základe frekvencie 50 Hz a pri referenčnej teplote okolia 25 °C.

Tabuľka 1:

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE2 pri frekvencii 50 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	53,6	59,1	50,6	39,8
0,18	60,4	64,7	56,6	45,9
0,20	61,9	65,9	58,2	47,4
0,25	64,8	68,5	61,6	50,6
0,37	69,5	72,7	67,6	56,1
0,40	70,4	73,5	68,8	57,2
0,55	74,1	77,1	73,1	61,7
0,75	77,4	79,6	75,9	66,2
1,1	79,6	81,4	78,1	70,8
1,5	81,3	82,8	79,8	74,1
2,2	83,2	84,3	81,8	77,6
3	84,6	85,5	83,3	80,0
4	85,8	86,6	84,6	81,9
5,5	87,0	87,7	86,0	83,8
7,5	88,1	88,7	87,2	85,3

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
11	89,4	89,8	88,7	86,9
15	90,3	90,6	89,7	88,0
18,5	90,9	91,2	90,4	88,6
22	91,3	91,6	90,9	89,1
30	92,0	92,3	91,7	89,8
37	92,5	92,7	92,2	90,3
45	92,9	93,1	92,7	90,7
55	93,2	93,5	93,1	91,0
75	93,8	94,0	93,7	91,6
90	94,1	94,2	94,0	91,9
110	94,3	94,5	94,3	92,3
132	94,6	94,7	94,6	92,6
160	94,8	94,9	94,8	93,0
200 až 1 000	95,0	95,1	95,0	93,5

Tabuľka 2:

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE3 pri frekvencii 50 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	60,8	64,8	57,7	50,7
0,18	65,9	69,9	63,9	58,7
0,20	67,2	71,1	65,4	60,6
0,25	69,7	73,5	68,6	64,1
0,37	73,8	77,3	73,5	69,3
0,40	74,6	78,0	74,4	70,1
0,55	77,8	80,8	77,2	73,0
0,75	80,7	82,5	78,9	75,0
1,1	82,7	84,1	81,0	77,7
1,5	84,2	85,3	82,5	79,7
2,2	85,9	86,7	84,3	81,9
3	87,1	87,7	85,6	83,5
4	88,1	88,6	86,8	84,8
5,5	89,2	89,6	88,0	86,2
7,5	90,1	90,4	89,1	87,3
11	91,2	91,4	90,3	88,6

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
15	91,9	92,1	91,2	89,6
18,5	92,4	92,6	91,7	90,1
22	92,7	93,0	92,2	90,6
30	93,3	93,6	92,9	91,3
37	93,7	93,9	93,3	91,8
45	94,0	94,2	93,7	92,2
55	94,3	94,6	94,1	92,5
75	94,7	95,0	94,6	93,1
90	95,0	95,2	94,9	93,4
110	95,2	95,4	95,1	93,7
132	95,4	95,6	95,4	94,0
160	95,6	95,8	95,6	94,3
200 až 1 000	95,8	96,0	95,8	94,6

Tabuľka 3:

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE4 pri frekvencii 50 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	66,5	69,8	64,9	62,3
0,18	70,8	74,7	70,1	67,2
0,20	71,9	75,8	71,4	68,4
0,25	74,3	77,9	74,1	70,8
0,37	78,1	81,1	78,0	74,3
0,40	78,9	81,7	78,7	74,9
0,55	81,5	83,9	80,9	77,0
0,75	83,5	85,7	82,7	78,4
1,1	85,2	87,2	84,5	80,8
1,5	86,5	88,2	85,9	82,6
2,2	88,0	89,5	87,4	84,5
3	89,1	90,4	88,6	85,9
4	90,0	91,1	89,5	87,1
5,5	90,9	91,9	90,5	88,3
7,5	91,7	92,6	91,3	89,3
11	92,6	93,3	92,3	90,4
15	93,3	93,9	92,9	91,2
18,5	93,7	94,2	93,4	91,7
22	94,0	94,5	93,7	92,1

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
30	94,5	94,9	94,2	92,7
37	94,8	95,2	94,5	93,1
45	95,0	95,4	94,8	93,4
55	95,3	95,7	95,1	93,7
75	95,6	96,0	95,4	94,2
90	95,8	96,1	95,6	94,4
110	96,0	96,3	95,8	94,7
132	96,2	96,4	96,0	94,9
160	96,3	96,6	96,2	95,1
200 až 249	96,5	96,7	96,3	95,4
250 až 314	96,5	96,7	96,5	95,4
315 až 1 000	96,5	96,7	96,6	95,4

Na stanovenie minimálnej účinnosti 50 Hz motorov s menovitým výstupným výkonom P_N v rozmedzí od 0,12 do 200 kW, ktoré nie sú uvedené v tabuľkách 1, 2 a 3, sa použije tento vzorec:

$$\eta_n = A \times [\log_{10}(P_N/1kW)]^3 + B \times [\log_{10}(P_N/1kW)]^2 + C \times \log_{10}(P_N/1kW) + D$$

A, B, C a D sú interpolačné koeficienty, ktoré sa určia podľa tabuliek 4 a 5.

Tabuľka 4:

Interpolačné koeficienty pre motory s menovitým výstupným výkonom P v rozmedzí od 0,12 kW do 0,55 kW

Kód IE	Koeficienty	2 póly	4 póly	6 pólov	8 pólov
IE2	A	22,4864	17,2751	-15,9218	6,4855
	B	27,7603	23,978	-30,258	9,4748
	C	37,8091	35,5822	16,6861	36,852
	D	82,458	84,9935	79,1838	70,762
IE3	A	6,8532	7,6356	-17,361	-0,5896
	B	6,2006	4,8236	-44,538	-25,526
	C	25,1317	21,0903	-3,0554	4,2884
	D	84,0392	86,0998	79,1318	75,831
IE4	A	-8,8538	8,432	-13,0355	-4,9735
	B	-20,3352	2,6888	-36,9497	-21,453
	C	8,9002	14,6236	-4,3621	2,6653
	D	85,0641	87,6153	82,0009	79,055

Od 0,55 kW do 0,75 kW sa vykoná lineárna interpolácia získanej minimálnej účinnosti pre 0,55 kW a 0,75 kW.

Tabuľka 5:

Interpoláčn  koeficienty pre motory s menovitým výstupným výkonom P v rozmedzí od 0,75 kW do 200 kW

Kód IE	Koeficienty	2 p�ly	4 p�ly	6 pólov	8 pólov
IE2	A	0,2972	0,0278	0,0148	2,1311
	B	-3,3454	-1,9247	-2,4978	-12,029
	C	13,0651	10,4395	13,247	26,719
	D	79,077	80,9761	77,5603	69,735
IE3	A	0,3569	0,0773	0,1252	0,7189
	B	-3,3076	-1,8951	-2,613	-5,1678
	C	11,6108	9,2984	11,9963	15,705
	D	82,2503	83,7025	80,4769	77,074
IE4	A	0,34	0,2412	0,3598	0,6556
	B	-3,0479	-2,3608	-3,2107	-4,7229
	C	10,293	8,446	10,7933	13,977
	D	84,8208	86,8321	84,107	80,247

Straty sa určujú v súlade s prílohou II.

2. PO IAVAVKY NA INFORMÁCIE O VÝROBKU TÝKAJÚCE SA MOTOROV

Požiadavky na informácie o výrobku stanoven  v bodoch 1 až 13 ďalej musia byť viditeľne uvedenn :

- v karte technických údajov výrobku alebo pou ivateľskej príručke, ktor  sú dod van  s motorom;
- v technickej dokumentácii na  cely posudzovania zhody podľa článku 5;
- na voľne prístupných webových stránkach výrobcu motora, jeho splnomocneného zástupcu alebo dovozcu a
- v karte technických údajov výrobku dodávanej s výrobkom, do ktorého je motor za lenen .

Pokiaľ ide o technick  dokumentáciu, informácie sa musia poskytovať v poradí, ktor  je stanoven  v bodoch 1 až 13. Nie je potrebn  opakovať presn  znenie pou it  v zozname. Tieto informácie sa môžu miesto textu zobrazovať pomocou jasne zrozumiteľných grafov, obrázkov alebo symbolov.

Od 1. júla 2021:

- menovit  činnost' (η_N) pri plnom, 75 % a 50 % menovitom za a en  a napätí (U_N), stanoven  pri frekvencii 50 Hz a referenčnej teplote okolia 25  C, zaokr hlen  na jedno desatinn  miesto;
-  roveň  innosti: „IE2“ „IE3“ alebo „IE4“, ur en  podľa prvejho oddielu tejto prílohy;
- názov alebo ochrann  známka výrobcu, identifika n e čislo podniku a adresa;
- identifika n  kód modelu výrobku;
- počet pólov motora;
- menovit (- ) v stupn (- ) výkon(-y) P_N alebo rozsah menovitého výstupného výkonu (kW);
- menovit (- ) vstupn (- ) frekvencia(-ie) motora (Hz);
- menovit  napätie(-ia) alebo rozsah menovitého napätia (V);
- menovit  otáčky alebo rozsah menovitých otáčok (ot/min);
-  i je motor jednof zov  alebo trojf zov ;
- informácie o rozsahu prevádzkových podmienok, pre ktor  je motor konštruovan :
 - nadmorsk  výška;
 - minim ln  a maxim ln  teploty okolia aj pre vzduchom chladen  motory;

- c) v prípade potreby teplota chladiacej vody na vstupe do výrobku;
- d) maximálna prevádzková teplota;
- e) potenciálne výbušné atmosféry;

12. ak sa motor považuje za oslobodený od požiadavky na účinnosť podľa článku 2 ods. 2 tohto nariadenia, konkrétny dôvod, prečo sa považuje za oslobodený.

Od 1. júla 2022:

13. výkonnostné straty vyjadrené v percentách (%) menovitého výstupného výkonu v týchto rôznych prevádzkových bodoch (otáčky: krútiaci moment): (25:25) (25:100) (50:25) (50:50) (50:100) (90:50) (90:100), stanovené pri referenčnej teplote okolia 25 °C, zaokrúhlené na jedno desatinné miesto; ak motor nie je vhodný na prevádzku v ktoromkoľvek z uvedených prevádzkových bodov (otáčky: krútiaci moment), potom by sa v prípade týchto bodov malo uviesť „N.A.“ alebo „Neuplatňuje sa“.

Informácie uvedené v bodoch 1 a 2, ako aj rok výroby sa trvalo vyznačia na výkonnostnom štítku motora alebo blízko neho. Ak veľkosť výkonnostného štítku neumožňuje vyznačiť všetky informácie uvedené v bode 1, vyznačí sa iba menovitá účinnosť pri plnom menovitom zaťažení a napätí.

Informácie uvedené v bodoch 1 až 13 sa nemusia v prípade motorov vyrobených na mieru s osobitnými mechanickými a elektrickými vlastnosťami podľa požiadavky zákazníka uverejniť na voľne prístupných webových stránkach, ak sú tieto informácie zahrnuté v obchodných ponukách poskytnutých klientom.

V technickej karte údajov alebo používateľskej príručke, ktorá sa dodáva s motorom, poskytujú výrobcovia informácie o všetkých osobitných bezpečnostných opatreniach, ktoré sa musia vykonať pri montáži motorov, ich inštalácii a údržbe alebo používaní s pohonmi s premenlivými otáčkami.

V prípade motorov, ktoré sú oslobodené od požiadaviek na účinnosť v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. m) tohto nariadenia, na motore alebo jeho obale a v dokumentácii sa musí jasne uvádzať „Motor, ktorý sa má použiť výlučne ako náhradný diel pre“ a výrobok(-ky), pre ktorý(-é) je určený.

V prípade 50/60 Hz a 60 Hz motorov sa môžu informácie stanovené v bodoch 1 a 2 vyššie okrem hodnôt pri 50 Hz poskytnúť pre prevádzku pri 60 Hz, pričom treba jasne označiť príslušné frekvencie.

Straty sa určujú v súlade s prílohou II.

3. POŽIADAVKY NA ÚČINNOSŤ POHONOV S PREMENLIVÝMI OTÁČKAMI (VSD)

Požiadavky na účinnosť pohonov s premenlivými otáčkami sa uplatňujú takto:

od 1. júla 2021 nesmú straty výkonu pohonov s premenlivými otáčkami určených na prevádzku s motormi s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW prekročiť maximálne straty výkonu zodpovedajúce úrovni účinnosti IE2.

Energetická účinnosť VSD, vyjadrená v triedach medzinárodnej energetickej účinnosti (IE), sa stanovuje na základe týchto strát výkonu:

Maximálne straty výkonu triedy IE2 sú o 25 % nižšie ako referenčná hodnota uvedená v tabuľke 6.

Tabuľka 6

Referenčné straty VSD a činiteľ posunu skúšobného zaťaženia pre určenie triedy IE v prípade VSD

Zdanlivý výstupný výkon VSD (kVA)	Menovitý výkon motora (kW) (orientačný)	Referenčné straty výkonu (kW) pri 90 % menovitej frekvencie statora motora a 100 % menovitého prúdu generujúceho krútiaci moment	Činiteľ posunu skúšobného zaťaženia $\cos \phi$ (+/- 0,08)
0,278	0,12	0,100	0,73
0,381	0,18	0,104	0,73
0,500	0,25	0,109	0,73
0,697	0,37	0,117	0,73
0,977	0,55	0 129	0,73
1,29	0,75	0,142	0,79

Zdanlivý výstupný výkon VSD (kVA)	Menovitý výkon motora (kW) (orientačný)	Referenčné straty výkonu (kW) pri 90 % menovitej frekvencie statora motora a 100 % menovitého prúdu generujúceho krútiaci moment	Činiteľ posunu skúšobného zaťaženia $\cos \phi$ (+/- 0,08)
1,71	1,1	0,163	0,79
2,29	1,5	0,188	0,79
3,3	2,2	0,237	0,79
4,44	3	0,299	0,79
5,85	4	0,374	0,79
7,94	5,5	0,477	0,85
9,95	7,5	0,581	0,85
14,4	11	0,781	0,85
19,5	15	1,01	0,85
23,9	18,5	1,21	0,85
28,3	22	1,41	0,85
38,2	30	1,86	0,85
47	37	2,25	0,85
56,9	45	2,70	0,86
68,4	55	3,24	0,86
92,8	75	4,35	0,86
111	90	5,17	0,86
135	110	5,55	0,86
162	132	6,65	0,86
196	160	8,02	0,86
245	200	10,0	0,87
302	250	12,4	0,87
381	315	15,6	0,87
429	355	17,5	0,87
483	400	19,8	0,87
604	500	24,7	0,87
677	560	27,6	0,87
761	630	31,1	0,87
858	710	35,0	0,87
967	800	39,4	0,87
1 088	900	44,3	0,87
1 209	1 000	49,3	0,87

Ak sa zdanlivý výstupný výkon VSD nachádza medzi dvomi hodnotami v tabuľke 6, na určenie triedy IE sa použije vyššia hodnota straty výkonu a nižšia hodnota činiteľa posunu skúšobného zaťaženia.

Straty sa určujú v súlade s prílohou II.

4. POŽIADAVKY NA INFORMÁCIE O VÝROBKU V PRÍPADE POHONOV S PREMENLIVÝMI OTÁČKAMI (VSD)

Od 1. júla 2021 musia byť informácie o výrobku v prípade pohonov s premenlivými otáčkami stanovené v bodoch 1 až 11 viditeľne uvedené:

- a) v karte technických údajov výrobku alebo používateľskej príručke, ktoré sú dodávané s VSD;
- b) v technickej dokumentácii na účely posudzovania zhody podľa článku 5;
- c) na voľne prístupných webových stránkach výrobcu, jeho splnomocneného zástupcu alebo dovozcu a
- d) v karte technických údajov výrobku dodávanej s výrobkom, do ktorého je VSD začlenený.

Pokiaľ ide o technickú dokumentáciu, informácie sa musia poskytovať v poradí, ktoré je stanovené v bodoch 1 až 11. Nie je potrebné opakovať presné znenie použité v zozname. Informácie možno miesto textu zobrazovať pomocou jasne zrozumiteľných grafov, obrázkov alebo symbolov:

1. výkonnostné straty vyjadrené v percentách (%) menovitého zdanlivého výstupného výkonu v týchto rôznych prevádzkových bodoch (relatívna frekvencia statora motora: relatívny prúd generujúci krútiaci moment): (0:25) (0:50) (0:100) (50:25) (50:50) (50:100) (90:50) (90:100), ako aj straty v režime pohotovosti, ktoré vznikajú, keď VSD zapnutý, ale nedodáva prúd do záťaže, zaokrúhlené na jedno desatinné miesto;
2. úroveň účinnosti: „IE2“ určená podľa tretieho oddielu tejto prílohy;
3. názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa;
4. identifikačný kód modelu výrobku;
5. zdanlivý výstupný výkon alebo rozsah zdanlivého výstupného výkonu (kVA);
6. orientačný menovitý(-é) výstupný(-é) výkon(-y) motora P_N alebo rozsah menovitého výstupného výkonu (kW);
7. menovitý výstupný prúd (A);
8. maximálna prevádzková teplota (°C);
9. menovitá(-é) napájacia(-e) frekvencia(-ie) (Hz);
10. menovité napájacie napätie(-ia) alebo rozsah menovitého napájacieho napätia (V);
11. ak sa VSD považuje za oslobodený od požiadaviek na účinnosť podľa článku 2 ods. 3 tohto nariadenia, špecifický dôvod, prečo sa považuje za oslobodený.

Informácie uvedené v bodoch 1 až 11 vyššie sa nemusia v prípade VSD vyrobených na mieru s osobitnými elektrickými vlastnosťami podľa požiadavky zákazníka uverejniť na voľne prístupných webových stránkach, ak sú tieto informácie zahrnuté v obchodných ponukách poskytnutých klientom.

Informácie uvedené v bodoch 1 a 2, ako aj rok výroby sa trvalo vyznačia na výkonnostnom štítku VSD alebo blízko neho. Ak veľkosť výkonnostného štítku neumožňuje vyznačiť všetky informácie uvedené v bode 1, vyznačí sa iba menovitá účinnosť (90:100).

Straty sa určujú v súlade s prílohou II.

PRÍLOHA II

METÓDY MERANIA A VÝPOČTY

Na účely zhody a overovania zhody s požiadavkami tohto nariadenia sa merania a výpočty vykonávajú s použitím harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie poznatky, ako aj v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

1. Pre motory

Rozdiel medzi mechanickým výkonom a elektrickým príkonom vzniká v dôsledku strát v motore. Celkové straty sa určia pomocou týchto metód pri referenčnej teplote okolia 25 °C:

- jednofázové motory: priame meranie: vstup-výstup;
- trojfázové motory: súčet strát: zvyškové straty.

Pre 60 Hz motory sa ekvivalentné hodnoty menovitého výstupného výkonu (P_N) a menovitého napätia (U_N) pre 50 Hz prevádzku vypočítajú na základe hodnôt platných pri frekvencii 60 Hz.

2. V prípade pohonov s premenlivými otáčkami

Na určenie triedy IE sa straty výkonu VSD musia určiť pri 100 % menovitého prúdu generujúceho krútiaci moment a 90 % menovitej frekvencie statora motora.

Straty sa určujú pomocou jednej z týchto metód:

- metódy vstup-výstup; alebo
- kalorimetrickej metódy.

Skúšobná spínacia frekvencia musí byť v prípade výkonu do 111 kVA (90 kW) 4 kHz a v prípade vyššieho výkonu 2 kHz, alebo na predvolených výrobných nastaveniach definovaných výrobcom.

Je prijateľné merať straty VSD pri frekvencii do 12 Hz namiesto nuly.

Výrobcovia alebo ich splnomocnení zástupcovia môžu použiť aj metódu stanovenia jednotlivých strát. Výpočty sa musia vykonať s ohľadom na údaje výrobcu komponentov s typickými hodnotami výkonových polovodičov pri skutočnej prevádzkovej teplote VSD alebo pri maximálnej prevádzkovej teplote uvedenej v karte údajov. Ak nie sú k dispozícii žiadne údaje výrobcu komponentov, straty sa určia meraním. Povoľuje sa kombinovať vypočítané a namerané straty. Rôzne individuálne straty sa vypočítavajú alebo merajú samostatne a celkové straty sa určujú ako súčet všetkých individuálnych strát.či

PRÍLOHA III

POSTUP OVEROVANIA NA ÚČELY DOHĽADU NAD TRHOM

Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú iba na overovanie nameraných parametrov orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.

Ak bol model navrhnutý tak, aby rozpoznal podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagoval automatickou zmenou výkonu počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra stanoveného v tomto nariadení alebo zahrnutého v technickej dokumentácii akejkoľvek poskytnutej dokumentácii, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám.

Orgány členských štátov použijú pri overovaní zhody modelu výrobku s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES v prípade požiadaviek uvedených v prílohe I tento postup.

1. Orgány členských štátov overujú iba jeden kus modelu.
2. Model sa považuje za vyhovujúci príslušným požiadavkám, ak:
 - a) hodnoty uvedené v technickej dokumentácii podľa bodu 2 prílohy IV k smernici 2009/125/ES (deklarované hodnoty) a prípadne hodnoty použité na výpočet týchto hodnôt nie sú pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než výsledky zodpovedajúcich meraní vykonaných podľa písmena g) uvedeného bodu a
 - b) deklarované hodnoty spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení a žiadne požadované informácie o výrobku, ktoré uverejnil výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca, nezahŕňajú hodnoty, ktoré by boli pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než deklarované hodnoty a
 - c) keď orgány členských štátov skúšajú daný kus modelu, určené hodnoty (hodnoty relevantných parametrov namerané pri skúškach a hodnoty vypočítané z týchto meraní) spĺňajú zodpovedajúce tolerancie overovania uvedené v tabuľke 7.
3. Ak sa výsledky uvedené v bode 2 písm. a) alebo b) nedosiahnu, tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.
4. Ak sa nedosiahne výsledok uvedený v bode 2 písm. c):
 - a) v prípade modelov, ktoré sa vyrábajú v množstvách menších ako päť kusov za rok vrátane ekvivalentných modelov, sa model a všetky ekvivalentné modely považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu;
 - b) v prípade modelov, ktoré sa vyrábajú v množstvách päť alebo viac kusov za rok vrátane ekvivalentných modelov, orgány členských štátov vyberú na preskúšanie ďalšie tri kusy rovnakého modelu. Alternatívne možno vybrať tri ďalšie kusy jedného alebo viacerých ekvivalentných modelov.
5. Model sa považuje za vyhovujúci príslušným požiadavkám, ak je pri týchto troch kusoch aritmetický priemer určených hodnôt v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 7.
6. Ak sa výsledok uvedený v bode 5 nedosiahne, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám tohto nariadenia.
7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6.

Orgány členských štátov používajú metódy merania a výpočtu stanovené v prílohe II.

Vzhľadom na obmedzenia hmotnosti a veľkosti pri preprave motorov s menovitým výstupným výkonom 375 až 1 000 kW sa môžu orgány členských štátov rozhodnúť, že pred uvedením výrobkov do prevádzky vykonajú postup overovania v priestoroch výrobcov, splnomocnených zástupcov alebo dovozcov. Orgán členského štátu môže toto overenie vykonať s použitím vlastného skúšobného vybavenia.

Ak sa pre takéto motory plánujú výrobné preberacie skúšky, ktorými sa otestujú parametre stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, orgány členských štátov sa môžu rozhodnúť, že s cieľom získať výsledky skúšok, ktoré sa môžu použiť na overenie súladu skúšaného motora, použijú pri týchto výrobných preberacích skúškach skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa. Orgány môžu požiadať výrobcu, splnomocneného zástupcu alebo dovozcu, aby poskytol informácie o všetkých plánovaných výrobných preberacích skúškach, ktoré sú pre skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa relevantné.

V prípadoch uvedených v predchádzajúcich dvoch odsekoch stačí, keď orgány členských štátov overia len jeden kus modelu. Ak sa výsledok uvedený v bode 2 písm. c) nedosiahne, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám tohto nariadenia.

Orgány členských štátov použijú na účely požiadaviek tejto prílohy iba tolerancie uvedené v tabuľke 7 a používajú iba postup opísaný v bodoch 1 až 7. Pri parametroch v tabuľke 7 sa nepoužijú žiadne iné tolerancie, napríklad tolerancie stanovené v harmonizovaných normách alebo v ktorejkoľvek inej metóde merania.

Tabuľka 7

Tolerancie overovania

<i>Parametre</i>	<i>Tolerancie overovania</i>
Celkové straty (1- η) pre motory s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a rovným alebo nižším ako 150 kW.	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť hodnotu (1- η) vypočítanú na základe deklarovanej hodnoty η o viac ako 15 %.
Celkové straty (1- η) pre motory s menovitým výstupným výkonom vyšším ako 150 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW.	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť hodnotu (1- η) vypočítanú na základe deklarovanej hodnoty η o viac ako 10 %.
Celkové straty v prípade pohonov s premenlivými otáčkami.	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %.

(*) * Pri ďalších troch kusoch skúšaných podľa bodu 4 písm. b) je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených pre tieto tri ďalšie kusy.

PRÍLOHA IV

REFERENČNÉ HODNOTY

Ďalej sa uvádza najlepšia dostupná technológia na trhu v čase prijatia tohto nariadenia z hľadiska environmentálnych aspektov, ktoré sa považovali za významné a dajú sa kvantifikovať.

V prípade motorov bola za najlepšiu dostupnú technológiu označená úroveň IE4. Existujú motory so stratami, ktoré sú o 20 % nižšie, ale ich dostupnosť je obmedzená a nie sú dostupné vo všetkých rozsahoch výkonu, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ani vo forme indukčných motorov.

V prípade pohonov s premenlivými otáčkami zodpovedá najlepšia dostupná technológia na trhu 20 % referenčných strát výkonu uvedených v tabuľke 6. Použitím technológií karbidu kremíka (SiC MOFSET) by sa v porovnaní s konvenčným riešením mohli straty z polovodičov ďalej znížiť približne o 50 %.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1782**z 1. októbra 2019,****ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn externých zdrojov napájania podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 278/2009****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES by mala Komisia stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu a obchodu v Únii, ktoré majú významný vplyv na životné prostredie a (majú) veľký potenciál zlepšenia prostredníctvom ich projektovania z hľadiska vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.
- (2) V oznámení Komisie COM(2016) 773 ⁽²⁾ (pracovný plán v oblasti ekodizajnu), ktorý Komisia zaviedla uplatňujúc článok 16 ods. 1 smernice 2009/125/ES, sa stanovujú pracovné priority rámca ekodizajnu a energetického označovania na roky 2016 – 2019. V pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu sa identifikujú skupiny energeticky významných výrobkov, ktoré sa majú považovať za prioritné z hľadiska vypracovania prípravných štúdií a prípadného prijatia vykonávacích opatrení, ako aj preskúmania nariadenia Komisie (ES) č. 278/2009 ⁽³⁾.
- (3) Odhaduje sa, že opatrenia v pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu môžu do roku 2030 usporiť vyše 260 TWh koncovej energie ročne, čo zodpovedá zníženiu emisií skleníkových plynov na úrovni zhruba 100 miliónov ton. Jednou zo skupín výrobkov uvedených v pracovnom pláne sú aj externé zdroje napájania.
- (4) Komisia stanovila požiadavky na ekodizajn externých zdrojov napájania v nariadení (ES) č. 278/2009. Podľa daného nariadenia by ho Komisia mala preskúmať z hľadiska technologického pokroku.
- (5) Komisia preskúmala nariadenie (ES) č. 278/2009 a analyzovala technické, environmentálne aj ekonomické aspekty externých zdrojov napájania, ako aj skutočné správanie používateľov. Preskúmanie prebehlo v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami z Únie aj tretích krajín. Výsledky preskúmania sa zverejnili a predložili konzultačnému fóru zriadenému podľa článku 18 smernice 2009/125/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.⁽²⁾ Oznámenie Komisie – Pracovný plán v oblasti ekodizajnu na obdobie rokov 2016 – 2019, COM(2016) 773 final, 30. 11. 2016.⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 278/2009 zo 6. apríla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn v prípade spotreby elektrickej energie externých zdrojov napájania v stave bez záťaže a ich priemernej účinnosti v aktívnom režime (Ú. v. EÚ L 93, 7.4.2009, s. 3).

- (6) Prieskumná štúdia ukazuje, že externé zdroje napájania sa uvádzajú na trh Únie vo veľkých objemoch, a opisuje prínosy aktualizácie požiadaviek na ekodizajn a ich prispôsobenia technologickému pokroku.
- (7) Na trh Únie sa čoraz viac uvádzajú externé zdroje napájania s viacnapäťovým výstupom, ktoré nariadenie (ES) č. 278/2009 neupravuje. Tie by sa teda mali zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, aby sa zaistili ďalšie úspory energie i rovnaké podmienky pre všetky subjekty.
- (8) Je vhodné, aby externé zdroje napájania, ktoré prispôsobujú svoje výstupné napätie primárnemu spotrebiču, zostali v rozsahu pôsobnosti nariadenia zahrnuté.
- (9) Požiadavky na ekodizajn by mali harmonizovať energetickú spotrebu externých zdrojov napájania, čím sa podporí fungovanie vnútorného trhu. Mali by tiež zlepšiť environmentálne vlastnosti externých zdrojov napájania. Oproti situácii, keby sa neprijali žiadne ďalšie opatrenia, sa odhadli potenciálne ročné úspory koncovej energie na úrovni 4,3 TWh do roku 2030, čo zodpovedá 1,45 milióna ton ekvivalentu CO₂.
- (10) Príslušné parametre výrobkov by sa mali merať spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami. V daných metódach by sa mali zohľadniť uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane prípadných harmonizovaných noriem, ktoré prijali európske normalizačné organizácie uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 (*).
- (11) V súlade s článkom 8 smernice 2009/125/ES by sa v tomto nariadení mali stanoviť príslušné postupy posudzovania zhody.
- (12) Na uľahčenie kontrol zhody by výrobcovia, dovozcovia alebo splnomocnení zástupcovia mali poskytovať informácie v technickej dokumentácii podľa príloh IV a V k smernici 2009/125/ES, pokiaľ sa tieto informácie týkajú požiadaviek stanovených v tomto nariadení.
- (13) Okrem právne záväzných požiadaviek stanovených v tomto nariadení by sa mali identifikovať referenčné hodnoty najlepších dostupných technológií, aby boli informácie o environmentálnych vlastnostiach výrobkov podľa tohto nariadenia počas celého ich životného cyklu všeobecne a ľahko dostupné, v súlade s časťou 3 bodom 2 prílohy I k smernici 2009/125/ES.
- (14) Toto nariadenie by sa malo preskúmať s cieľom posúdiť primeranosť a účinnosť jeho ustanovení pri dosahovaní príslušných cieľov. Preskúmanie by sa malo načasovať tak, aby sa všetky ustanovenia stihli implementovať a prejavíť na trhu.
- (15) Nariadenie (ES) č. 278/2009 by sa preto malo zrušiť.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na ekodizajn vo vzťahu k uvádzaniu externých zdrojov napájania na trh alebo do prevádzky.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:
 - a) meniče napätia;
 - b) zdroje neprerušovaného napájania;
 - c) nabíjačky batérií bez funkcie napájania elektrinou;

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

- d) meniče pre svietidlá;
- e) externé zdroje napájania zdravotníckych zariadení;
- f) aktívne injektory ethernetového napájania (PoE);
- g) dokovacie stanice pre autonómne spotrebiče;
- h) externé zdroje napájania uvedené na trh pred 1. aprílom 2025 výlučne ako príslušenstvo alebo náhradná súčiastka nahrádzajúca totožný externý zdroj napájania, ktorý bol uvedený na trh pred 1. aprílom 2020, pod podmienkou, že na tomto príslušenstve alebo náhradnej súčiastke alebo na ich balení sa zreteľne uvádza „Externý zdroj napájania slúži výlučne ako náhradný diel k zariadeniu.“ a primárny spotrebič alebo spotrebiče, s ktorými sa má používať.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „externý zdroj napájania“ je zariadenie, ktoré spĺňa všetky tieto kritériá:
 - a) je technicky konštruované na premieňanie vstupného striedavého prúdu (AC) z elektrickej siete na jeden alebo viac výstupných jednosmerných prúdov (DC) alebo striedavých prúdov (AC) nižšieho napätia;
 - b) používa sa s jedným alebo viacerými samostatnými zariadeniami, ktoré predstavujú primárny spotrebič;
 - c) je uložené vo fyzickom obale oddelenom od zariadenia alebo zariadení, ktoré predstavujú primárny spotrebič;
 - d) je pripojené k zariadeniu alebo zariadeniam, ktoré predstavujú primárny spotrebič, prostredníctvom odpojiteľných alebo neodpojiteľných samícich/samičích elektrických konektorov, káblov, šnúr alebo iných prípojkov;
 - e) jeho menovitý výstupný výkon nepresahuje 250 wattov a
 - f) používa sa s elektrickými a elektronickými domácimi a kancelárskymi zariadeniami uvedenými v prílohe I;
2. „nízkonapäťový externý zdroj napájania“ je externý zdroj napájania s menovitým výstupným napätím menej ako 6 voltov a menovitým výstupným prúdom vyšším alebo rovným 550 miliampérov;
3. „externý zdroj napájania s viacnapäťovým výstupom“ je externý zdroj napájania schopný premeniť vstupný striedavý prúd z elektrickej siete na viac než jeden výstup jednosmerného alebo striedavého prúdu nižšieho napätia zároveň;
4. „menič napätia“ je zariadenie, ktoré premieňa vstupné napätie 230 voltov z elektrickej siete na výstupné napätie 110 voltov s podobnými charakteristikami, ako má sieťový prúd na vstupe;
5. „zdroj neprerušovaného napájania“ je zariadenie, ktoré automaticky dodáva záložnú energiu, keď napätie zo sieťového zdroja klesne na neprijateľnú úroveň;
6. „nabíjačka batérií“ je zariadenie, ktoré sa na svojom výstupnom rozhraní pripája priamo k odnímateľnej batérii;
7. „menič pre svietidlá“ je externý zdroj napájania používaný so svetelnými zdrojmi na malé napätie;
8. „aktívny injektor ethernetového napájania“ alebo „injektor PoE“ je zariadenie, ktoré premieňa privádzanú elektrinu zo siete na jednosmerný výstupný prúd s nižším napätím, má jeden alebo viac ethernetových vstupov a/alebo jeden alebo viac ethernetových výstupov, napája jedno alebo viacero zariadení pripojených k ethernetovým výstupom a menovité napätie na výstupoch dodáva, iba ak štandardizovaným postupom rozpozná kompatibilné zariadenia;
9. „dokovacia stanica pre autonómne spotrebiče“ je zariadenie, do ktorého sa na účely nabíjania umiestňuje batériový spotrebič vykonávajúci úlohy, ktoré si vyžadujú jeho pohyb bez akéhokoľvek zásahu používateľa, pričom toto zariadenie zároveň dokáže navádzať nezávislé pohyby daného spotrebiča;
10. „sieť“ je privod elektrickej energie zo siete striedavého napätia 230 ($\pm 10\%$) voltov s frekvenciou 50 Hz;
11. „zariadenie informačných technológií“ je akékoľvek zariadenie, ktorého primárnou funkciou je zápis, uchovávanie, zobrazovanie, vyhľadávanie, prenos, spracovanie, prepínanie alebo kontrola údajov a telekomunikačných správ (prípadne kombinácia týchto funkcií) pričom môže byť vybavené jedným alebo viacerými terminálovými portmi, ktoré sa obvykle používajú na prenos informácií;
12. „domáce prostredie“ je prostredie, v ktorom možno očakávať používanie rádiových a televíznych prijímačov vysielania do vzdialenosti 10 metrov od príslušného zariadenia;
13. „menovitý výstupný výkon“ (P_O) je maximálny výstupný výkon podľa špecifikácií výrobcu;

14. „stav bez záťaže“ je stav, v ktorom je externý zdroj napájania na vstupe pripojený k elektrickej sieti, ale na výstupe nie je pripojený k žiadnemu primárnemu spotrebiču;
15. „aktívny režim“ je stav, v ktorom je externý zdroj napájania na vstupe pripojený k elektrickej sieti a na výstupe je pripojený k primárnemu spotrebiču;
16. „účinnosť v aktívnom režime“ je pomer medzi výkonom odovzdávaným externým zdrojom napájania v aktívnom režime a príkonom, ktorý je potrebný na jeho vytvorenie;
17. „priemerná účinnosť v aktívnom režime“ je priemer účinností v aktívnom režime pri 25 %, 50 %, 75 % a 100 % menovitého výstupného výkonu.
18. „ekvivalentný model“ je model, ktorý má rovnaké technické charakteristiky relevantné z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale ten istý výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ho uvádza na trh alebo do prevádzky ako iný model pod iným identifikačným kódom modelu;
19. „identifikačný kód modelu“ je kód, zvyčajne alfanumerický, ktorým sa špecifický model výrobku odlišuje od iných modelov s rovnakou ochrannou známkou alebo rovnakým názvom výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu.

Článok 3

Požiadavky na ekodizajn

Požiadavky na ekodizajn stanovené v prílohe II sa uplatňujú od dátumov v nej uvedených.

Článok 4

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu stanovený v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.
2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia obsahovať deklarované hodnoty parametrov uvedených v bode 2 písm. c) prílohy II.
3. Ak sa informácie uvedené v technickej dokumentácii pre konkrétny model získali:
 - a) z modelu s rovnakými technickými charakteristikami relevantnými z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale od iného výrobcu alebo
 - b) výpočtom na základe technického návrhu alebo extrapoláciou z iného modelu od rovnakého alebo iného výrobcu, prípadne kombináciou oboch týchto možností,

technická dokumentácia musí zahŕňať podrobnosti o tomto výpočte a jeho výsledky, posúdenie, ktoré výrobca vykonal na overenie presnosti daného výpočtu, a podľa potreby vyhlásenie o totožnosti modelov odlišných výrobcov.

Technická dokumentácia musí zahŕňať zoznam všetkých ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov.

Článok 5

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol v rámci dohľadu nad trhom podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES orgány členských štátov použijú postup overovania vymedzený v prílohe III.

Článok 6

Referenčné hodnoty

Referenčné hodnoty najpokročilejších výrobkov a technológií, ktoré sú dostupné na trhu v čase prijímania tohto nariadenia, sú uvedené v prílohe IV.

*Článok 7***Preskúmanie**

Komisia toto nariadenie preskúma vzhľadom na technologický pokrok a výsledky preskúmania vrátane prípadného návrhu revízie poskytne konzultačnému fóru do z 14. novembra 2022.

V rámci preskúmania sa posúdi najmä: realistikosť stanovenia požiadavky na minimálnu energetickú účinnosť pri 10 % záťaži; možnosti rozšírenia pôsobnosti nariadenia o bezdrôtové nabíjačky, aktívne injektory ethernetového napájania, externé zdroje napájania používané s elektrickými a elektronickými domácimi a kancelárskymi zariadeniami, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I a možnosti zahrnutia požiadaviek na podporu cieľov obehového hospodárstva vrátane interoperability.

*Článok 8***Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 278/2009 sa zrušuje k 1. aprílu 2020.

*Článok 9***Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2020.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. októbra 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

Zoznam elektrických a elektronických domácich a kancelárskych zariadení

1. Domáce spotrebiče:
 - spotrebiče na varenie a iné spracovanie jedla, prípravu nápojov, otváranie a uzatváranie nádob alebo obalov, umývanie a údržbu šatstva,
 - spotrebiče na strihanie vlasov, sušenie vlasov, úpravu vlasov, čistenie zubov, holenie, masáž a iné spotrebiče na starostlivosť o telo,
 - elektrické nože,
 - váhy;
 - hodiny, hodinky a zariadenia na meranie, zobrazovanie alebo zaznamenávanie času.
 2. Zariadenia informačných technológií vrátane kopírovacích strojov a tlačiarní, ako aj set-top boxy, určené predovšetkým na použitie v domácom prostredí.
 3. Spotrebná elektronika:
 - rozhlasové prijímače,
 - kamery,
 - videorekordéry,
 - hi-fi rekordéry,
 - zosilňovače zvuku,
 - systémy domáceho kina,
 - televízory,
 - hudobné nástroje.
 - Ďalšie zariadenia na nahrávanie alebo reprodukciu zvuku alebo obrazu vrátane signálov alebo iných technológií na šírenie zvuku a obrazu inak než telekomunikačnými prostriedkami.
 4. Elektrické a elektronické hračky, voľnočasové a športové vybavenie:
 - elektrické vláčiky alebo autodráhy,
 - herné konzoly vrátane herných konzol do ruky,
 - športové potreby s elektrickými alebo elektronickými komponentmi,
 - iné hračky, voľnočasové a športové vybavenie.
-

PRÍLOHA II

Požiadavky na ekodizajn externých zdrojov napájania

1. Požiadavky na energetickú účinnosť:

a) Od 1. apríla 2020 nesmie spotreba energie v stave bez záťaže prekročiť tieto hodnoty:

	Externé zdroje napájania AC-AC okrem nízkonapäťových a externých zdrojov napájania s viacnapäťovým výstupom	Externé zdroje napájania AC-DC okrem nízkonapäťových a externých zdrojov napájania s viacnapäťovým výstupom	Nízkonapäťové externé zdroje napájania	Externé zdroje napájania s viacnapäťovým výstupom
$P_O \leq 49,0 \text{ W}$	0,21 W	0,10 W	0,10 W	0,30 W
$P_O > 49,0 \text{ W}$	0,21 W	0,21 W	0,21 W	0,30 W

b) Od 1. apríla 2020 nesmie byť priemerná účinnosť v aktívnom režime menšia ako tieto hodnoty:

	Externé zdroje napájania AC-AC okrem nízkonapäťových a externých zdrojov napájania s viacnapäťovým výstupom	Externé zdroje napájania AC-DC okrem nízkonapäťových a externých zdrojov napájania s viacnapäťovým výstupom	Nízkonapäťové externé zdroje napájania	Externé zdroje napájania s viacnapäťovým výstupom
$P_O \leq 1,0 \text{ W}$	$0,5 \times P_O/1\text{W} + 0,160$	$0,5 \times P_O/1\text{W} + 0,160$	$0,517 \times P_O/1\text{W} + 0,087$	$0,497 \times P_O/1\text{W} + 0,067$
$1 \text{ W} < P_O \leq 49,0 \text{ W}$	$0,071 \times \ln(P_O/1\text{W}) - 0,0014 \times P_O/1\text{W} + 0,67$	$0,071 \times \ln(P_O/1\text{W}) - 0,0014 \times P_O/1\text{W} + 0,67$	$0,0834 \times \ln(P_O/1\text{W}) - 0,0014 \times P_O/1\text{W} + 0,609$	$0,075 \times \ln(P_O/1\text{W}) + 0,561$
$P_O > 49,0 \text{ W}$	0,880	0,880	0,870	0,860

2. Požiadavky na informácie:

a) Od 1. apríla 2020 musia byť na typovom štítku uvedené tieto informácie:

Údaje na typovom štítku	Hodnota a presnosť	Jednotka	Poznámky
Výstupný výkon	X,X	W	Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.
Výstupné napätie	X,X	V	Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.
Výstupný prúd	X,X	A	Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.

- b) Od 1. apríla 2020 musia všetky prípadné návody pre koncových používateľov a voľne prístupné webové stránky výrobcov, dovozcov alebo splnomocnených zástupcov uvádzať tieto informácie v danom poradí:

Uverejnené informácie	Hodnota a presnosť	Jednotka	Poznámky
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	–	–	–
Identifikačný kód modelu	–	–	–
Vstupné napätie	X	V	Stanovené výrobcom. Musí to byť hodnota alebo rozsah.
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	X	Hz	Stanovené výrobcom. Musí to byť hodnota alebo rozsah.
Výstupné napätie	X,X	V	Menovité výstupné napätie. Uvedie sa, či ide o striedavý (AC) alebo jednosmerný prúd (DC). Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.
Výstupný prúd	X,X	A	Menovitý výstupný prúd. Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.
Výstupný výkon	X,X	W	Menovitý výstupný výkon. Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, uvedú sa skupiny údajov o dostupnom výstupnom napätí – výstupnom prúde – výstupnom výkone.
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	X,X	%	Deklaruje výrobca na základe hodnoty vypočítanej ako aritmetický priemer účinnosti v stavoch záťaže 1 – 4. Ak je deklarováných viacero hodnôt priemernej účinnosti v aktívnom režime pre viacero výstupných napätí, ktoré sú k dispozícii v stave záťaže 1, uvedie sa priemerná účinnosť v aktívnom režime deklarovaná pri najnižšom výstupnom napätí.
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	X,X	%	Deklaruje výrobca na základe hodnoty vypočítanej v stave záťaže 5. Externé zdroje napájania s menovitým výstupným výkonom 10 W a menej sú od tejto požiadavky oslobodené. Ak je deklarováných viacero hodnôt priemernej účinnosti v aktívnom režime pre viacero výstupných napätí, ktoré sú k dispozícii v stave záťaže 1, uvedie sa deklarovaná hodnota pri najnižšom výstupnom napätí.
Spotreba energie v stave bez záťaže	X,XX	W	Deklaruje výrobca na základe hodnoty nameranej v stave záťaže 6.

Príslušné stavy záťaže sú:

Percentuálna hodnota menovitého výstupného prúdu	
Stav záťaže 1	100 % ± 2 %
Stav záťaže 2	75 % ± 2 %
Stav záťaže 3	50 % ± 2 %
Stav záťaže 4	25 % ± 2 %
Stav záťaže 5	10 % ± 1 %
Stav záťaže 6	0 % (stav bez záťaže)

c) Od 1. apríla 2020 musí technická dokumentácia na účely posudzovania zhody podľa článku 4 obsahovať tieto prvky:

(1) v prípade externých zdrojov napájania s menovitým výstupným výkonom vyšším ako 10 wattov:

Uvádzaná veličina	Opis
Efektívna hodnota (RMS) výstupného prúdu (mA)	Meraná v stavoch záťaže 1 – 5
Efektívna hodnota výstupného napätia (V)	
Činný výstupný výkon (W)	
Efektívna hodnota vstupného napätia (V)	Meraná v stavoch záťaže 1 – 6.
Efektívna hodnota príkonu (W)	
Celkové harmonické skreslenie (THD) vstupného prúdu	
Skutočný účinník	
Spotrebovaný výkon (W)	Vypočítaný v stavoch záťaže 1 – 5, meraný v stave záťaže 6
Účinnosť v aktívnom režime	Vypočítaná v stavoch záťaže 1 – 5
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	Aritmetický priemer účinností v stavoch záťaže 1 – 4

Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, spresnia sa pri každom meraní relevantné uvádzané veličiny.

Príslušné stavy záťaže sú stanovené v bode 2 písm. b);

(2) v prípade externých zdrojov napájania s menovitým výstupným výkonom 10 a menej wattov:

Uvádzaná veličina	Opis
Efektívna hodnota výstupného prúdu (mA)	meraná v stavoch záťaže 1 – 4
Efektívna hodnota výstupného napätia (V)	
Činný výstupný výkon (W)	
Efektívna hodnota vstupného napätia (V)	meraná v stavoch záťaže 1 – 4 a 6
Efektívna hodnota príkonu (W)	
Celkové harmonické skreslenie (THD) vstupného prúdu	
Skutočný účinník	
Spotrebovaný výkon (W)	vypočítaný v stavoch záťaže 1 – 4, meraný v stave záťaže 6
Účinnosť v aktívnom režime	vypočítaná v stavoch záťaže 1 – 4

Uvádzaná veličina	Opis
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	aritmetický priemer účinností v stavoch záťaže 1 – 4

Ak sa meria viac než jeden fyzický výstup alebo viac než jedno výstupné napätie v stave záťaže 1, spresnia sa pri každom meraní relevantné uvádzané veličiny.

Príslušné stavy záťaže sú stanovené v bode 2 písm. b).

3. Merania a výpočty

Na účely zhody a overovania zhody s požiadavkami tohto nariadenia sa merania a výpočty vykonávajú s použitím harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie poznatky.

PRÍLOHA III

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú iba na overovanie nameraných parametrov orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.

Orgány členských štátov použijú pri overovaní zhody modelu výrobku s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES v prípade požiadaviek uvedených v tejto prílohe tento postup:

1. Orgány členských štátov overujú iba jednu jednotku modelu.
2. Model sa považuje za vyhovujúci príslušným požiadavkám, ak:
 - a) hodnoty uvedené v technickej dokumentácii podľa bodu 2 prílohy IV k smernici 2009/125/ES (deklarované hodnoty) a prípadne hodnoty použité na výpočet týchto hodnôt nie sú pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než výsledky zodpovedajúcich meraní vykonaných podľa písmena g) uvedeného bodu a
 - b) deklarované hodnoty spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení a žiadne požadované informácie o výrobku, ktoré uverejnil výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca, nezahŕňajú hodnoty, ktoré by boli pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než deklarované hodnoty a
 - c) keď orgány členských štátov skúšajú jednotku daného modelu, určené hodnoty (hodnoty relevantných parametrov namerané pri skúšaní a hodnoty vypočítané na základe týchto meraní) sú v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 1 a
 - d) keď orgány členských štátov kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky na informácie uvedené v bode 2 prílohy II.
3. Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b), alebo d), tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.
4. Ak sa nedosiahne výsledok uvedený v bode 2 písm. c), orgány členských štátov vyberú na preskúšanie ďalšie tri jednotky rovnakého modelu. Alternatívne možno vybrať tri ďalšie jednotky jedného alebo viacerých ekvivalentných modelov.
5. Model sa považuje za vyhovujúci príslušným požiadavkám, ak je pri týchto troch jednotkách aritmetický priemer určených hodnôt v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 1.
6. Ak sa výsledok uvedený v bode 5 nedosiahne, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám tohto nariadenia.
7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodu 3 alebo 6.

Orgány členských štátov používajú metódy merania a výpočtu stanovené v prílohe II.

Orgány členských štátov použijú na účely požiadaviek tejto prílohy iba tolerancie overovania uvedené v tabuľke 1 a používajú iba postup opísaný v bodoch 1 až 7. Pri parametroch v tabuľke 1 sa nepoužijú žiadne iné tolerancie, napríklad tolerancie stanovené v harmonizovaných normách alebo v ktorejkoľvek inej metóde merania.

Tabuľka 1

Tolerancie overovania

Parametre	Tolerancie overovania
Stav bez záťaže	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,01 W.
Účinnosť v aktívnom režime pri každom príslušnom stave záťaže	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota o viac ako 5 %.
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota o viac ako 5 %.

(*) Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených pre tieto tri ďalšie jednotky.

PRÍLOHA IV

Referenčné hodnoty

V čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia bola na trhu externých zdrojov napájania identifikovaná táto najlepšia dostupná technológia z hľadiska spotreby elektriny v stave bez záťaže a z hľadiska priemernej účinnosti v aktívnom režime:

a) Stav bez záťaže:

Najnižšiu dostupnú spotrebu elektriny externých zdrojov napájania v stave bez záťaže možno aproximovať takto:

- 0,002 W pri $PO \leq 49,0$ W;
- 0,010 W pri $PO > 49,0$ W.

b) Priemerná účinnosť v aktívnom režime:

Najlepšiu dostupnú priemernú účinnosť externých zdrojov napájania v aktívnom režime možno aproximovať takto:

- 0,767 pri $PO \leq 1,0$ W;
 - 0,905 pri $1,0$ W $< PO \leq 49,0$ W;
 - 0,962 pri $PO > 49,0$ W.
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1783**z 1. októbra 2019,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 548/2014 z 21. mája 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na transformátory malého, stredného a veľkého výkonu****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 7 nariadenia Komisie (EÚ) č. 548/2014 ⁽²⁾ sa vyžaduje, aby Komisia v roku 2017 preskúmala dané nariadenie z hľadiska technologického pokroku a predložila výsledok tohto preskúmania konzultačnému fóru.
- (2) Komisia vykonala preskúmanie, v ktorom analyzovala konkrétne aspekty stanovené v článku 7 nariadenia (EÚ) č. 548/2014. Preskúmanie sa uskutočnilo v spolupráci so zúčastnenými a zainteresovanými stranami z Únie a jeho výsledky sa sprístupnili verejnosti.
- (3) Potvrdilo sa, že spotreba energie vo fáze používania má naďalej významný vplyv na potenciál globálneho otepľovania. Z vykonanej analýzy nevyplynuli dostatočné dôkazy na podporu návrhu iných environmentálnych požiadaviek okrem minimálnej energetickej výkonnosti.
- (4) Preskúmaním sa potvrdilo, že nariadenie (EÚ) č. 548/2014 malo pozitívny vplyv na účinnosť výkonových transformátorov uvedených na trh, a zistilo sa, že dostupné modely transformátorov bez problémov spĺňajú minimálne požiadavky stanovené pre prvú etapu (júl 2015).
- (5) Všeobecne sa uznáva, že najvhodnejším spôsobom optimalizácie návrhov transformátorov s cieľom minimalizovať straty elektrickej energie je aj naďalej zhodnotenie a speňaženie budúcich strát pomocou vhodných kapitalizačných faktorov pre straty nakrátko a straty naprázdno v postupe obstarávania. Na účely regulácie výrobkov je však možné predpísať len hodnoty minimálnej účinnosti alebo maximálnych strát.
- (6) Preskúmaním sa takisto potvrdilo, že pre výrobcov transformátorov neexistujú významné technické prekážky, ktoré by bránili výrobe transformátorov spĺňajúcich minimálne požiadavky stanovené pre druhú etapu, ktoré majú začať platiť od júla 2021.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 548/2014 z 21. mája 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na transformátory malého, stredného a veľkého výkonu (Ú. v. EÚ L 152, 22.5.2014, s. 1).

- (7) V preskúmaní sa analyzovala ekonomická životaschopnosť transformátorov spĺňajúcich minimálne požiadavky stanovené pre druhú etapu, ktoré sa budú uplatňovať od júla 2021 a zistilo sa, že v prípade uvedenia do prevádzky v nových zariadeniach sú náklady životného cyklu na transformátory stredného a veľkého výkonu spĺňajúce požiadavky vždy nižšie ako v prípade modelov spĺňajúcich požiadavky prvej etapy. V osobitných situáciách, kedy sa transformátory stredného výkonu montujú v existujúcich mestských rozvodniach, však môžu existovať priestorové a hmotnostné obmedzenia ovplyvňujúce maximálnu veľkosť a hmotnosť použitého náhradného transformátora. Ak je teda náhrada existujúceho transformátora technicky nerealizovateľná alebo by predstavovala neprimerané náklady, malo by byť opodstatnené zníženie regulačného zaťaženia.
- (8) Existujúca regulačná výnimka týkajúca sa náhrady transformátorov veľkého výkonu v súvislosti s neprimeranými nákladmi spojenými s ich prepravou a/alebo montážou by sa mala doplniť o výnimku týkajúcu sa nových zariadení, pri ktorých tiež vznikajú tieto nákladové obmedzenia.
- (9) Skúsenosti ukazujú, že podniky verejných služieb a iné hospodárske subjekty môžu transformátory dlhodobo skladovať, kým sa namontujú na konečné miesto. Malo by však byť jasné, že súlad s uplatniteľnými požiadavkami by sa mal preukázať buď vtedy, keď je transformátor uvedený na trh, alebo keď bol uvedený do prevádzky, nie však oboje.
- (10) Existencia trhu s opravami transformátorov si vyžaduje usmernenia o podmienkach, pri ktorých by sa transformátor, ktorý prešiel určitými opravami, mal považovať za ekvivalentný s novým výrobkom, a preto by mal spĺňať požiadavky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.
- (11) Na zvýšenie účinnosti tohto nariadenia a na ochranu spotrebiteľov by sa malo zabrániť uvedeniu na trh alebo do prevádzky takých výrobkov, ktoré v skúšobných podmienkach automaticky menia svoj výkon s cieľom zlepšiť deklarované parametre.
- (12) Orgány dohľadu nad trhom by na uľahčenie overovacích skúšok mali mať možnosť skúšať väčšie transformátory napríklad v priestoroch výrobcu, alebo by mali mať možnosť sa na týchto skúškach zúčastniť.
- (13) Zo skúseností pri vykonávaní nariadenia (EÚ) č. 548/2014 vyplýva, že v niektorých členských štátoch sa uplatňujú vnútroštátne odchýlky týkajúce sa normalizovaného napätia v elektrickej distribučnej sieti. Týmto odchýlkami možno odôvodniť potrebu rôznych prahových hodnôt napätia pri kategorizácii transformátorov a možno z nich vyvodiť aj minimálne požiadavky na energetickú výkonnosť, ktoré by mali byť uplatňované. Preto je odôvodnené zavedenie mechanizmu oznamovania, ktorý umožní informovať o konkrétnych situáciách v členských štátoch.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 548/2014 sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na ekodizajn, pokiaľ ide o uvedenie na trh alebo uvedenie do prevádzky výkonových transformátorov s minimálnym výkonom 1 kVA, používaných v sieťach na prenos a distribúciu elektrickej energie s frekvenciou 50 Hz alebo na priemyselné aplikácie.

Nariadenie sa uplatňuje na transformátory zakúpené od 11. júna 2014.

2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na transformátory špecificky navrhnuté na tieto aplikácie:
- a) prístrojové transformátory navrhnuté špecificky na prenos informačného signálu do meracích prístrojov, elektromerov a bezpečnostných alebo ovládacích zariadení alebo podobných prístrojov;
 - b) transformátory navrhnuté a určené špecificky na zaistenie napájania elektronických alebo usmerňovacích prístrojov jednosmerným prúdom. Táto výnimka nezahŕňa transformátory určené na zaistenie napájania striedavým prúdom zo zdrojov jednosmerného prúdu, ako sú napríklad transformátory do veterných turbín a vo fotovoltaických aplikáciách, ani transformátory navrhnuté pre aplikácie zahŕňajúce prenos a distribúciu jednosmerného prúdu;
 - c) transformátory navrhnuté špecificky na priame pripojenie k peci;
 - d) transformátory navrhnuté špecificky na montáž na pevných alebo plávajúcich plošinách na mori, vo veterných elektrárnach na mori alebo na palubách lodí a plavidiel všetkých typov;
 - e) transformátory navrhnuté špecificky na zabezpečenie časovo obmedzenej situácie, keď dôjde k prerušeniu normálneho napájania z dôvodu neplánovanej udalosti (napríklad poruchy napájania) alebo renovácie transformačnej stanice, nie však na trvalú modernizáciu existujúcej rozvodne;
 - f) transformátory (so samostatným alebo automaticky pripojeným vinutím) pripojené k trolejovému vedeniu striedavého alebo jednosmerného prúdu, priamo alebo prostredníctvom meniča, ktoré sa používajú v pevných zariadeniach na železničné aplikácie;
 - g) uzemňovacie transformátory navrhnuté špecificky na zapojenie v elektrickom systéme na zabezpečenie neutrálneho pripojenia pre potreby uzemnenia priamo alebo impedančne;
 - h) trakčné transformátory navrhnuté špecificky na montáž na železničné koľajové vozidlá, pripojené k trolejovému vedeniu striedavého alebo jednosmerného prúdu, priamo alebo prostredníctvom meniča, na špecifické použitie v pevných zariadeniach na železničné aplikácie;
 - i) štartovacie transformátory navrhnuté špecificky na štartovanie trojfázových indukčných motorov na účely vylúčenia krátkodobého poklesu napájacieho napätia, ktoré zostávajú pri bežnej prevádzke bez napätia;
 - j) skúšobné transformátory navrhnuté špecificky na použitie v obvode na vytvorenie špecifického napätia alebo prúdu na účely skúšania elektrických zariadení;
 - k) zväracie transformátory navrhnuté špecificky na použité v zariadeniach na oblúkové zváranie alebo v zariadeniach na odporové zváranie;
 - l) transformátory navrhnuté špecificky pre nevýbušné aplikácie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES (*) a pre aplikácie na podzemnú ťažbu;
 - m) transformátory navrhnuté špecificky pre hlbinné aplikácie (ponorené);
 - n) transformátory pre rozhrania so stredným napätím na vstupe (MV) až stredným napätím na výstupe (MV) do 5 MVA používané v programe konverzie sieťového napätia, ktoré sa umiestňujú na spoj medzi dvoma napäťovými úrovňami dvoch sietí so stredným napätím a ktoré musia byť schopné zvládnuť mimoriadne preťaženia;
 - o) transformátory stredného a veľkého výkonu navrhnuté špecificky na prispievanie k bezpečnosti jadrových zariadení, ako sú vymedzené v článku 3 smernice Rady 2009/71/Euratom (**);
 - p) trojfázové transformátory stredného výkonu s menovitým výkonom do 5 kVA;

s výnimkou požiadaviek stanovených v bode 4 písm. a), b) a d) prílohy I k tomuto nariadeniu.

3. Transformátory stredného a veľkého výkonu, bez ohľadu na to, kedy boli prvýkrát uvedené na trh alebo do prevádzky, sa opätovne posudzujú z hľadiska zhody a sú v súlade s týmto nariadením, ak sa na nich vykonávali všetky tieto činnosti:

- a) výmena jadra alebo jeho časti;
- b) výmena jedného alebo viacerých úplných vinutí.

Týmto nie sú dotknuté právne povinnosti vyplývajúce z iných harmonizačných právnych predpisov Únie, ktoré by sa mohli vzťahovať na tieto výrobky.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES o aproximácii vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov, týkajúcej sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére (Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 1).

(**) Smernica Rady 2009/71/Euratom z 25. júna 2009, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení (Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2009, s. 18).“

2. Článok 2 sa mení takto:

a) body 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. „transformátor stredného výkonu“ je výkonový transformátor, v ktorom majú všetky vinutia menovitý výkon maximálne 3 150 kVA a najvyššie napätie pre zariadenia vyššie ako 1,1 kV, ale nepresahujúce 36 kV;

4. „transformátor veľkého výkonu“ je výkonový transformátor, v ktorom aspoň jedno vinutie má menovitý výkon presahujúci 3 150 kVA alebo najvyššie napätie pre zariadenia vyššie ako 36 kV;“;

b) bod 7 sa nahrádza takto:

„7. „transformátor stredného výkonu montovaný na stĺp“ je výkonový transformátor s menovitým výkonom do 400 kVA, vhodný na vonkajšie použitie a navrhnutý špecificky na montáž na podporné konštrukcie nadzemného elektrického vedenia;“.

c) V článku 2 sa dopĺňajú tieto body 17 až 22:

„17. „deklarovaná hodnota/hodnoty“ sú hodnoty uvedené v technickej dokumentácii podľa bodu 2 prílohy IV k smernici 2009/125/ES a prípadne hodnoty použité na výpočet týchto hodnôt;

18. „transformátor s dvojitým napätím“ je transformátor s minimálne jedným vinutím, ktorý má k dispozícii dve napätia, aby mohol fungovať a dodávať menovitý výkon pri jednej z dvoch rôznych hodnôt napätia;

19. „skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa“ je aktívne pozorovanie fyzických skúšok prešetrovaného výrobku inou stranou s cieľom vyvodiť závery týkajúce sa platnosti skúšky a výsledkov skúšok. To môže zahŕňať závery o zhode použitých skúšobných a výpočtových metód s platnými normami a právnymi predpismi;

20. „dodávateľská akceptačná skúška“ je odskúšanie objednaného výrobku, pri ktorom odberateľ využije skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa s cieľom overiť, či výrobok v plnej miere spĺňa zmluvné požiadavky, a až potom výrobok prevezme alebo uvedie do prevádzky;

21. „ekvivalentný model“ je model, ktorý má rovnaké technické charakteristiky relevantné z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale ten istý výrobca alebo dovozca ho uvádza na trh alebo do prevádzky ako iný model pod iným identifikačným kódom modelu;

22. „identifikačný kód modelu“ je kód, zvyčajne alfanumerický, ktorým sa špecifický model výrobku odlišuje od iných modelov s rovnakou ochrannou známkou alebo názvom výrobcu alebo dovozcu.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Požiadavky na ekodizajn stanovené v prílohe I sa uplatňujú od dátumov v nej uvedených. Ak sa prahové hodnoty napätia v elektrických distribučných sieťach líšia od normalizovaného napätia v rámci Únie (*), členské štáty informujú Komisiu, aby bolo možné podať verejné oznámenie k správne mu výkladu tabuliek I.1, I.2, I.3a, I.3b, I.4, I.5, I.6, I.7, I.8 a I.9 v prílohe 1.

(*) V prílohe 2B k norme Cenelec EN 60038 sa uvádza vnútroštátna odchýlka v Českej republike, podľa ktorej normalizované napätie v striedavých trojfázových sieťach s najvyšším napätím pre zariadenia je 38,5 kV namiesto 36 kV a 25 kV namiesto 24 kV.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu stanovený v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.

2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s prílohou I bodom 4, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

3. Ak sa informácie uvedené v technickej dokumentácii pre konkrétny model získali:
- a) z modelu s rovnakými technickými charakteristikami relevantnými z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale od iného výrobcu alebo
 - b) výpočtom na základe technického návrhu alebo extrapoláciou z iného modelu od rovnakého alebo iného výrobcu, prípadne kombináciou oboch týchto možností,

technická dokumentácia musí zahŕňať podrobnosti o tomto výpočte, posúdenie, ktoré výrobca vykonal na overenie presnosti daného výpočtu, a podľa potreby vyhlásenie o totožnosti modelov odlišných výrobcov.

4. Technická dokumentácia musí zahŕňať zoznam všetkých ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov.“

5. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Preskúmanie

Komisia toto nariadenie preskúma vzhľadom na technologický pokrok a výsledky tohto preskúmania vrátane prípadného návrhu revízie poskytne konzultačnému fóru najneskôr 1. júla 2023. V rámci tohto preskúmania sa hodnotia najmä tieto otázky:

- miera nákladovej efektívnosti požiadaviek stanovených pre druhú etapu a vhodnosť zavedenia prísnejších požiadaviek tretej etapy,
- primeranosť ústupkov zavedených pre transformátory stredného a veľkého výkonu v prípadoch, keď by náklady na montáž boli neprimerané,
- možnosť použitia výpočtu PEI na straty spolu so stratami v absolútnych hodnotách transformátorov stredného výkonu,
- možnosť prijať technologicky neutrálny prístup k minimálnym požiadavkám stanoveným pre transformátory ponorené do kvapaliny, suché transformátory a prípadne aj pre elektronické transformátory,
- primeranosť stanovenia minimálnych výkonnostných požiadaviek pre transformátory malého výkonu,
- primeranosť výnimiek týkajúcich sa transformátorov v aplikáciách na mori,
- primeranosť ústupkov pre transformátory montované na stĺpy a pre špeciálne kombinácie napätí vinutí pre transformátory stredného výkonu,
- možnosť a primeranosť zahrnutia iných vplyvov na životné prostredie ako tých, ktoré sú spôsobené spotrebou energie vo fáze používania, ako napríklad hluk a materiálková efektívnosť.“

6. Článok 8 sa prečísľuje na článok 9 a vkladá sa nový článok 8:

„Článok 8

Obchádzanie pravidiel

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou výkonu počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra deklarovaného výrobcom, dovozcom alebo splnomocneným zástupcom v technickej dokumentácii či uvedeného v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.“

7. Prílohy sa menia tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. októbra 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 548/2014 sa menia takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Bod 1 sa mení takto:

i) Názov tabuľky I.1 sa nahrádza takto:

„Maximálne straty nakrátko a naprázdno (vo wattoch) pri trojfázových transformátoroch stredného výkonu **ponorených do kvapaliny** s jedným vinutím s $U_m \leq 24$ kV a druhým vinutím s $U_m \leq 3,6$ kV.“;

ii) Názov tabuľky I.2 sa nahrádza takto:

„Maximálne straty nakrátko a naprázdno (vo wattoch) pri **suchých** trojfázových transformátoroch stredného výkonu s jedným vinutím s $U_m \leq 24$ kV a druhým vinutím s $U_m \leq 3,6$ V.“;

iii) Za prvý odsek sa dopĺňajú tieto odseky:

„Odo dňa začatia uplatňovania požiadaviek druhej etapy (1. júla 2021) platí, že keď náhrada existujúceho transformátora stredného výkonu za identický transformátor zahŕňa neprimerané náklady spojené s jeho montážou, náhradný transformátor môže výnimočne spĺňať požiadavky len prvej etapy týkajúce sa daného menovitého výkonu. Náklady na montáž sú v tejto súvislosti neprimerané, ak náklady na náhradu celej rozvodne obsahujúcej transformátor, a/alebo nadobudnutie alebo prenájom dodatočnej plochy sú vyššie ako čistá súčasná hodnota dodatočných strát elektrickej energie (bez taríf, daní a poplatkov), ktorým by sa podarilo zabrániť, náhradného transformátora spĺňajúceho požiadavky druhej etapy počas jeho bežnej predpokladanej životnosti. Čistá súčasná hodnota sa vypočíta na základe hodnoty kapitalizovaných strát s použitím všeobecne uznávaných sociálnych diskontných sadzieb (*).

V tomto prípade výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca uvedie v technickej dokumentácii náhradného transformátora tieto informácie:

- adresa a kontaktné údaje objednávateľa náhradného transformátora,
- transformačná stanica, v ktorej sa má náhradný transformátor namontovať. Táto sa presne identifikuje buď konkrétnym miestom alebo konkrétnym typom montáže (napr. staničný alebo kabínový model),
- technické a/alebo ekonomické odôvodnenie neprimeraných nákladov na montáž transformátora, ktorý je v súlade len s požiadavkami prvej etapy, namiesto takého, ktorý je v súlade s požiadavkami druhej etapy. Ak bol transformátor(-y) získaný na základe postupu obstarávania, musia sa uviesť všetky potrebné informácie o analýze ponúk a o rozhodnutí o zadaní zákazky.

V uvedených prípadoch výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca informuje príslušné vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom.

(*) Zo súboru nástrojov Európskej komisie pre lepšiu právnu reguláciu vyplýva hodnota sociálnej diskontnej sadzby vo výške 4 %. https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/file_import/better-regulation-toolbox-61_en_0.pdf;

iv) Tabuľka I.3 sa nahrádza tabuľkami I.3a a I.3b takto:

„Tabuľka I.3a:

Korekčné faktory uplatňované na straty nakrátko a naprázdno uvedené v tabuľkách I.1, I.2 a I.6 pre transformátory stredného výkonu so špeciálnymi kombináciami napätí vinutia (pre menovitý výkon $\leq 3\,150$ kVA)

Špeciálne kombinácie napätí v jednom vinutí		Straty nakrátko (P_k)	Straty naprázdno (P_o)
Pre transformátory ponorené do kvapaliny (tabuľka I.1) aj suché transformátory (tabuľka I.2)		Bez korekcie	Bez korekcie
Primárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m \leq 24$ kV	Sekundárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m > 3,6$ kV		
Pre transformátory ponorené do kvapaliny (tabuľka I.1)		10 %	15 %
Primárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m = 36$ kV	Sekundárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m \leq 3,6$ kV		

Špeciálne kombinácie napätí v jednom vinutí		Straty nakrátko (P_k)	Straty naprázdno (P_o)
Primárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m = 36$ kV	Sekundárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m > 3,6$ kV	10 %	15 %
Pre suché transformátory (tabuľka I.2)		10 %	15 %
Primárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m = 36$ kV	Sekundárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m \leq 3,6$ kV		
Primárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m = 36$ kV	Sekundárne najvyššie napätie pre zariadenie $U_m > 3,6$ kV	15 %	20 %

Tabuľka I.3b:

Korekčné faktory uplatňované na straty nakrátko a naprázdno uvedené v tabuľkách I.1, I.2 a I.6 pre transformátory stredného výkonu s dvojitým napätím v jednom vinutí alebo v oboch vinutiach, ktoré sa líšia o viac ako 10 %, a s menovitým výkonom $\leq 3\,150$ kVA

Typ dvojitého napätia	Referenčné napätie pre použitie korekčných faktorov	Straty nakrátko (P_k) (*)	Straty naprázdno (P_o) (*)
Dvojité napätie v jednom vinutí so zníženým výkonom z vinutia s nižším nízkym napätím A maximálny použiteľný výkon na nižšom napätí vinutia s nízkym napätím obmedzeným na 0,85 menovitého výkonu priradeného k vinutiu s nízkym napätím na jeho vyššom napätí	Straty sa vypočítavajú na základe vyššieho napätia vinutia s nízkym napätím	Bez korekcie	Bez korekcie
Dvojité napätie v jednom vinutí so zníženým výkonom z vinutia s nižším vysokým napätím A maximálny použiteľný výkon na nižšom napätí vinutia s vysokým napätím obmedzený na 0,85 menovitého výkonu priradeného k vinutiu s vysokým napätím na jeho vyššom napätí	Straty sa vypočítavajú na základe vyššieho napätia vinutia s vysokým napätím	Bez korekcie	Bez korekcie
Dvojité napätie na jednom vinutí A použiteľný plný nominálny výkon na oboch napätiach, čiže plný nominálny výkon je použiteľný bez ohľadu na kombináciu napätí	Straty sa vypočítavajú na základe vyššieho napätia vinutia s dvojitým napätím	10 %	15 %

Typ dvojitého napätia	Referenčné napätie pre použitie korekčných faktorov	Straty nakrátko (Pk) (*)	Straty naprázdno (Po) (*)
Dvojité napätie na oboch vinutiach A použiteľný menovitý výkon na všetkých kombináciách vinutí, čiže obe napätia na jednom vinutí dosahujú plný nominálny výkon v kombinácii s jedným z napätí na druhom vinutí	Straty sa vypočítavajú na základe vyšších napätí obidvoch vinutí s dvojitým napätím	20 %	20 %

(*) Straty sa vypočítajú na základe napätia vinutia uvedeného v druhom stĺpci a môžu sa zvýšiť o korekčné faktory uvedené v posledných dvoch stĺpcoch. Straty nesmú v žiadnom prípade prekročiť hodnoty uvedené v tabuľkách I.1, I.2 a I.6 korigované o faktory z tejto tabuľky, a to bez ohľadu na kombinácie napätí na vinutiach.“

b) V bode 1.4 sa prvý odsek nahrádza takto:

„1.4. V prípade náhrady existujúcich transformátorov stredného výkonu montovaných na stĺpy s menovitými výkonmi v rozmedzí od 25 kVA do 400 kVA za identický transformátor sa neuplatňujú maximálne úrovne strát nakrátko a naprázdno z tabuliek I.1 a I.2, ale úrovne z nasledujúcej tabuľky I.6. Maximálne povolené straty pre hodnoty výkonu kVA, iné ako tie, ktoré sú výslovne uvedené v tabuľke I.6, sa získavajú lineárnou interpoláciou alebo extrapoláciou. Uplatňujú sa tiež korekčné faktory pre špeciálne kombinácie napätí vinutí uvedené v tabuľkách I.3a a I.3b.

V prípade náhrady existujúcich transformátorov stredného výkonu montovaných na stĺpy za identický transformátor výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca uvedie v technickej dokumentácii transformátora tieto informácie:

- adresa a kontaktné údaje objednávateľa náhradného transformátora,
- transformačná stanica, v ktorej sa má náhradný transformátor namontovať. Táto sa presne identifikuje buď konkrétnym miestom alebo konkrétnym typom montáže (napr. technický opis stĺpu).

V uvedených prípadoch výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca informuje príslušné vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom.“

Pokiaľ ide o montáž nových transformátorov montovaných na stĺpy, uplatňujú sa požiadavky uvedené v tabuľkách I.1 a I.2 v spojení s tabuľkami I.3a a I.3b, ak je to odôvodnené.“

c) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Minimálne požiadavky na energetickú účinnosť transformátorov veľkého výkonu

Minimálne požiadavky na účinnosť transformátorov veľkého výkonu sú uvedené v tabuľkách I.7, I.8 a I.9. Môžu existovať konkrétne prípady, keď by nahradenie existujúceho transformátora alebo montáž nového, ktorý spĺňa uplatniteľné minimálne požiadavky stanovené v tabuľkách I.7, I.8 a I.9, viedli k neprímeraným nákladom. Ako všeobecné pravidlo platí, že náklady sa môžu považovať za neprímerané, ak by dodatočné náklady na dopravu a/alebo montáž transformátora, ktorý spĺňa požiadavky prvej, prípadne druhej etapy, boli vyššie ako čistá súčasná hodnota dodatočných strát elektrickej energie (bez taríf, daní a poplatkov), ktorým by sa podarilo zabrániť počas jeho bežnej predpokladanej životnosti. Čistá súčasná hodnota sa vypočíta na základe hodnoty kapitalizovaných strát s použitím všeobecne uznávaných sociálnych diskontných sadziieb (*).

V uvedených prípadoch sa uplatňujú tieto rezervné ustanovenia:

Odo dňa začatia uplatňovania požiadaviek druhej etapy (1. júl 2021) platí, že ak náhrada transformátorov veľkého výkonu za identický transformátor na rovnakom mieste zahŕňa neprimerané náklady spojené s jeho prepravou a/alebo montážou, prípadne je technicky nerealizovateľná, náhradný transformátor môže výnimočne vyhovovať požiadavkám len prvej etapy týkajúcim sa daného menovitého výkonu.

Okrem toho, ak sú náklady na montáž náhradného transformátora, ktorý vyhovuje požiadavkám prvej etapy, takisto neprimerané, alebo ak neexistujú technicky uskutočniteľné riešenia, na náhradný transformátor sa nevzťahujú žiadne minimálne požiadavky.

Odo dňa začatia uplatňovania požiadaviek druhej etapy (1. júl 2021) platí, že keď montáž nového transformátora veľkého výkonu na novom mieste zahŕňa neprimerané náklady spojené s jeho prepravou a/alebo montážou, prípadne je technicky nerealizovateľná, nový transformátor môže výnimočne spĺňať požiadavky len prvej etapy týkajúce sa daného menovitého výkonu.

V týchto prípadoch výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca, ktorý je zodpovedný za uvedenie transformátora na trh alebo do prevádzky:

zahrnie do technickej dokumentácie nového alebo náhradného transformátora tieto informácie:

- adresa a kontaktné údaje objednávateľa transformátora,
- konkrétne miesto, v ktorom sa má náhradný transformátor namontovať,
- technické a/alebo ekonomické odôvodnenie montáže nového alebo náhradného transformátora, ktorý nevyhovuje požiadavkám prvej alebo druhej etapy. Ak bol transformátor(-y) získaný na základe postupu obstarávania, musia sa takisto uviesť všetky potrebné informácie o analýze ponúk a o rozhodnutí o zadaní zákazky.
- informovať príslušné vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom.

Tabuľka 1.7

Minimálne požiadavky na index účinnosti špičky transformátorov veľkého výkonu ponorených do kvapaliny

Menovitý výkon (MVA)	Prvá etapa (od 1. júla 2015)	Druhá etapa (od 1. júla 2021)
	Minimálne hodnoty indexu účinnosti špičky (%)	
≤ 0,025	97,742	98,251
0,05	98,584	98,891
0,1	98,867	99,093
0,16	99,012	99,191
0,25	99,112	99,283
0,315	99,154	99,320
0,4	99,209	99,369
0,5	99,247	99,398
0,63	99,295	99,437
0,8	99,343	99,473
1	99,360	99,484
1,25	99,418	99,487
1,6	99,424	99,494
2	99,426	99,502
2,5	99,441	99,514
3,15	99,444	99,518
4	99,465	99,532

Menovitý výkon (MVA)	Prvá etapa (od 1. júla 2015)	Druhá etapa (od 1. júla 2021)
	Minimálne hodnoty indexu účinnosti špičky (%)	
5	99,483	99,548
6,3	99,510	99,571
8	99,535	99,593
10	99,560	99,615
12,5	99,588	99,640
16	99,615	99,663
20	99,639	99,684
25	99,657	99,700
31,5	99,671	99,712
40	99,684	99,724
50	99,696	99,734
63	99,709	99,745
80	99,723	99,758
100	99,737	99,770
125	99,737	99,780
160	99,737	99,790
≥ 200	99,737	99,797

Minimálne hodnoty PEI pre výkony MVA, ktoré patria medzi výkony uvedené v tabuľke I.7, sa vypočítavajú lineárnou interpoláciou.

Tabuľka I.8

Minimálne požiadavky na index účinnosti špičky suchých transformátorov veľkého výkonu s $U_m \leq 36\text{kV}$

Menovitý výkon (MVA)	Prvá etapa (od 1. júla 2015)	Druhá etapa (od 1. júla 2021)
	Minimálne hodnoty indexu účinnosti špičky (%)	
$3,15 < S_r \leq 4$	99,348	99,382
5	99,354	99,387
6,3	99,356	99,389
8	99,357	99,390
≥ 10	99,357	99,390

Minimálne hodnoty PEI pre výkony MVA, ktoré patria medzi výkony uvedené v tabuľke I.8, sa vypočítavajú lineárnou interpoláciou.

Tabuľka I.9

Minimálne požiadavky na index účinnosti špičky suchých transformátorov veľkého výkonu s $U_m > 36\text{kV}$

Menovitý výkon (MVA)	Prvá etapa (od 1. júla 2015)	Druhá etapa (od 1. júla 2021)
	Minimálne hodnoty indexu účinnosti špičky (%)	
≤ 0,05	96,174	96,590
0,1	97,514	97,790
0,16	97,792	98,016
0,25	98,155	98,345
0,4	98,334	98,570
0,63	98,494	98,619
0,8	98,677	98,745
1	98,775	98,837
1,25	98,832	98,892
1,6	98,903	98,960
2	98,942	98,996
2,5	98,933	99,045
3,15	99,048	99,097
4	99,158	99,225
5	99,200	99,265
6,3	99,242	99,303
8	99,298	99,356
10	99,330	99,385
12,5	99,370	99,422
16	99,416	99,464
20	99,468	99,513
25	99,521	99,564
31,5	99,551	99,592
40	99,567	99,607
50	99,585	99,623
≥ 63	99,590	99,626

Minimálne hodnoty PEI pre výkony MVA, ktoré patria medzi výkony uvedené v tabuľke I.9, sa vypočítavajú lineárnou interpoláciou.

(*) Zo súboru nástrojov Európskej komisie pre lepšiu právnu reguláciu vyplýva hodnota sociálnej diskontnej sadzby vo výške 4 %. https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/file_import/better-regulation-toolbox-61_en_0.pdf;

d) V bode 3 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Len pri transformátoroch stredného a veľkého výkonu sa informácie v písmenách a), c) a d) musia uvádzať aj na štítku transformátora s údajmi o výkone.“;

- e) V bode 4 sa vypúšťa posledný odsek,
a dopĺňa sa tento nový bod d):
„d) konkrétny dôvod(-y), prečo sa transformátory považujú za vyňaté z rozsahu pôsobnosti nariadenia v súlade s článkom 1 ods. 2“

2. Príloha II sa nahrádza takto:

Príloha II

Metódy merania

Na účely dosiahnutia zhody s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení sa merania vykonávajú pomocou spoľahlivého, presného a reprodukovateľného postupu merania, ktorý zohľadňuje najmodernejšie všeobecne uznávané metódy merania vrátane metód stanovených v dokumentoch, ktorých referenčné čísla boli uverejnené na tento účel v Úradnom vestníku Európskej únie.

Metódy výpočtu

Metodika výpočtu indexu účinnosti špičky (PEI) v prípade transformátorov stredného a veľkého výkonu uvedených v tabuľkách I.4, I.5, I.7, I.8 a I.9 prílohy I je založená na pomere prenášaného zdanlivého výkonu transformátora po odčítaní elektrických strát k prenášanému zdanlivému výkonu transformátora. Pri výpočte PEI sa používa najmodernejšia metodika, ktorá je k dispozícii v najnovšej verzii príslušných harmonizovaných noriem pre transformátory stredného a veľkého výkonu.

Vzorec, ktorý sa má použiť na výpočet indexu účinnosti špičky, je:

$$PEI = 1 - \frac{2(P_0 + P_{c0} + P_{ck}(k_{PEI}))}{S_r \sqrt{\frac{P_0 + P_{c0} + P_{ck}(k_{PEI})}{P_k}}} = 1 - \frac{2}{S_r} \sqrt{(P_0 + P_{c0} + P_{ck}(k_{PEI}))P_k} (\%)$$

kde:

- P_0 sú straty naprázdno merané pri menovitom napätí a menovitej frekvencii na menovitej odbočke,
 P_{c0} je elektrický výkon potrebný pre chladiaci systém pri chode naprázdno, odvodený od skúšobných typových meraní výkonu odoberaného ventilátorom a motormi kvapalinového čerpadla (pre chladiace systémy ONAN a ONAN/ONAF je hodnota P_{c0} vždy nula),
 $P_{ck}(k_{PEI})$ je elektrický výkon potrebný pre chladiaci systém mimo P_{c0} na prevádzku pri k_{PEI} -násobku menovitého zaťaženia, P_{ck} je funkcia zaťaženia; $P_{ck}(k_{PEI})$ je odvodený od skúšobných typových meraní výkonu odoberaného ventilátorom a motormi kvapalinového čerpadla (pre chladiace systémy ONAN je hodnota P_{c0} vždy nula),
 P_k sú namerané straty nakrátko pri menovitom prúde a menovitej frekvencii na menovitej odbočke, korigované na referenčnú teplotu,
 S_r je menovitý výkon transformátora alebo autotransformátora, na ktorom je založená hodnota P_k ,
 k_{PEI} je faktor zaťaženia, pri ktorom je zistený index účinnosti špičky.;

3. Príloha III ⁽¹⁾ sa mení takto:

Za prvý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak bol model navrhnutý tak, aby rozpoznal podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagoval automatickou zmenou výkonu počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra stanoveného v tomto nariadení alebo zahrnutého v technickej dokumentácii či akejkoľvek poskytnutej dokumentácii, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám.“

⁽¹⁾ Príloha III k nariadeniu (EÚ) č. 548/2014 zmenená nariadením Komisie (EÚ) 2016/2282 z 30. novembra 2016, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 1275/2008, (ES) č. 107/2009, (ES) č. 278/2009, (ES) č. 640/2009, (ES) č. 641/2009, (ES) č. 642/2009, (ES) č. 643/2009, (EÚ) č. 1015/2010, (EÚ) č. 1016/2010, (EÚ) č. 327/2011, (EÚ) č. 206/2012, (EÚ) č. 547/2012, (EÚ) č. 932/2012, (EÚ) č. 617/2013, (EÚ) č. 666/2013, (EÚ) č. 813/2013, (EÚ) č. 814/2013, (EÚ) č. 66/2014, (EÚ) č. 548/2014, (EÚ) č. 1253/2014, (EÚ) 2015/1095, (EÚ) 2015/1185, (EÚ) 2015/1188, (EÚ) 2015/1189 a (EÚ) 2016/2281 so zreteľom na používanie tolerancií pri overovacích postupoch (Ú. v. EÚ L 346, 20.12.2016, s. 51).

Na konci bodu 1 sa dopĺňa tento text:

„Orgán členského štátu môže vykonať toto overenie pomocou vlastného skúšobného zariadenia.

Ak sú pre takéto transformátory naplánované dodávateľské akceptačné skúšky, pri ktorých budú skúšané parametre stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, môžu sa orgány členských štátov rozhodnúť počas týchto skúšok využiť skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa, s cieľom získať výsledky skúšok, ktoré sa môžu použiť na overenie súladu transformátora, ktorý je predmetom prešetrovania. Orgány môžu od výrobcu vyžadovať, aby zverejnil informácie o všetkých plánovaných dodávateľských akceptačných skúškach, ktoré sú relevantné pre skúšanie za osobnej prítomnosti pozorovateľa.

Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2 písm. c), model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nevyhovení modelu.“

Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b) alebo c), tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.“

4. V prílohe IV sa písmeno c) mení takto:

„c) transformátory stredného výkonu s jadrom z amorfnej ocele: Ao-50 %, Ak.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1784**z 1. októbra 2019,****ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn zariadení na zváranie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES by mala Komisia stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu a obchodu v Únii, ktoré majú významný vplyv na životné prostredie a majú veľký potenciál zlepšenia prostredníctvom ich projektovania z hľadiska vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.
- (2) V oznámení Komisie COM(2016) 773 final ⁽²⁾ (pracovný plán v oblasti ekodizajnu), ktorý Komisia vypracovala na základe uplatňovania článku 16 ods. 1 smernice 2009/125/ES, sa stanovujú pracovné priority rámca ekodizajnu a energetického označovania na roky 2016 – 2019. V pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu sú uvedené skupiny energeticky významných výrobkov, ktoré sa majú považovať za prioritné z hľadiska vypracovania prípravných štúdií a prípadného prijatia vykonávacích opatrení, ako aj preskúmania platných nariadení.
- (3) Odhaduje sa, že opatrenia v pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu môžu do roku 2030 priniesť úsporu vyše 260 TWh koncovej energie ročne, čo zodpovedá zníženiu emisií skleníkových plynov o zhruba 100 miliónov ton ročne v roku 2030.
- (4) Komisia uskutočnila prípravnú štúdiu, v ktorej sa analyzovali technické, environmentálne a ekonomické aspekty zariadení na zváranie a obrábacích strojov používaných na priemyselné účely ⁽³⁾. V predmetnej štúdii zariadenia na zváranie zahŕňajú zariadenia na oblúkové zváranie a plazmové zváranie pre kovy, navrhnuté a obvykle používané na priemyselné a profesionálne použitie ⁽⁴⁾. Dospelo sa k záveru, že zariadenia na zváranie poháňané výlučne motorom alebo batériami by sa nemali regulovať.
- (5) Prípravná štúdiá sa uskutočnila v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami z Únie a tretích krajín. Výsledky sa zverejnili a predložili konzultačnému fóru zriadenému podľa článku 18 smernice 2009/125/ES.
- (6) Environmentálne aspekty zariadení na zváranie, ktoré boli identifikované ako významné na účely tohto nariadenia, sú tieto:
 - a) spotreba energie vo fáze používania, a to vrátane situácií, keď sú výrobky v režime „nečinnosti“;
 - b) aspekty efektívneho využívania zdrojov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

⁽²⁾ Oznámenie Komisie. Pracovný plán v oblasti ekodizajnu na obdobie rokov 2016 – 2019 [COM(2016) 773 final, Brusel, 30.11.2016].

⁽³⁾ V rámci prípravných prác boli pôvodne zahrnuté aj obrábacie stroje, boli však vylúčené z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, keďže je ťažké stanoviť minimálne požiadavky na účinnosť na základe informácií, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii. Ďalšie zhromažďovanie údajov, najmä o technických možnostiach zníženia spotreby energie v iných ako prevádzkových stavoch, ako je režim pohotovosti a iné režimy nízkej spotreby, by v budúcnosti mohlo viesť k navrhnutiu opatrení v oblasti ekodizajnu obrábacích strojov.

⁽⁴⁾ Podľa definície uvedenej v norme IEC 60974-1: Zariadenia na oblúkové zváranie – Časť 1: Zdroje zváracieho prúdu. Z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia sú konkrétne vylúčené zariadenia na oblúkové zváranie a rezacie zariadenia určené na prevádzku laikmi s obmedzeným trvaním prevádzky v súlade s normou IEC 60974-6: Zariadenia na oblúkové zváranie – Časť 6: Zariadenia s obmedzeným trvaním prevádzky.

- (7) Predpokladá sa, že ročná konečná spotreba energie priamo súvisiaca so zariadeniami na zváranie v roku 2030 presiahne 6 TWh, čo zodpovedá 2,4 mil. ton ekvivalentu CO₂, s výnimkou energie použitej na výrobu súvisiacich spotrebných materiálov (ako sú ochranné plyny a zváracie drôty). Z prípravnej štúdie vyplynulo, že spotrebu energie vo fáze používania a rôznych režimoch nečinnosti alebo pohotovosti je možné výrazne znížiť.
- (8) Odhaduje sa, že do roku 2030 požiadavky na ekodizajn v tomto nariadení povedú k ročným úsporám energie vo výške 1,09 TWh, čo zodpovedá celkovým ročným úsporám vo výške približne 0,27 Mt ekvivalentu CO₂.
- (9) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov COM(2015) 0614 final ⁽⁵⁾ (akčný plán pre obehové hospodárstvo) a v pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu sa zdôrazňuje význam využívania rámca ekodizajnu na podporu prechodu na obehové hospodárstvo efektívnejšie využívajúce zdroje. V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ ⁽⁶⁾ sa odkazuje na smernicu 2009/125/ES a uvádza sa v nej, že požiadavky na ekodizajn by mali uľahčiť opätovné použitie, demontáž a zhodnocovanie odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) riešením týchto aspektov v skoršej fáze. V tomto nariadení sa preto stanovujú požiadavky na aspekty, ktoré nesúvisia s energiou, vrátane:
- a) demontáže;
 - b) opraviteľnosti;
 - c) kritických surovín.
- (10) Okrem toho sa v ňom vyžaduje, aby boli k zariadeniam na zváranie priložené informácie o spotrebe ochranných plynov počas zvárania a množstvách spotrebovaného zváracieho drôtu alebo prídavného materiálu.
- (11) Spotreba energie a zdrojov zariadení na zváranie by sa mohla znížiť uplatnením existujúcich techník, ktoré nie sú chránené patentom, bez zvýšenia celkových nákladov na nákup a prevádzku.
- (12) V prípravnej štúdii je uvedený záver, že navrhované požiadavky na ekodizajn nemajú z pohľadu koncového používateľa vplyv na funkčnosť alebo cenovú dostupnosť zariadení na zváranie a nemajú negatívny vplyv na zdravie, bezpečnosť ani životné prostredie.
- (13) Načasovanie zavedenia požiadaviek na ekodizajn umožňuje výrobcovi prepracovať výrobky, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Zohľadňuje sa v ňom vplyv na náklady pre výrobcov, najmä vzhľadom na veľký podiel malých a stredných podnikov v odvetví výroby zariadení na zváranie v EÚ, pričom sa zabezpečí včasné dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.
- (14) Parametre výrobkov by sa mali merať a vypočítavať pomocou spoľahlivých, presných a reprodukovateľných metód, pri ktorých sa zohľadňujú uznávané najmodernejšie techniky merania a výpočtu, ako aj prípadné harmonizované normy, ktoré v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 ⁽⁷⁾ prijali európske normalizačné organizácie na základe žiadosti Komisie.
- (15) V tomto nariadení by sa v súlade s článkom 8 smernice 2009/125/ES malo stanoviť, ktoré postupy posudzovania zhody sa uplatňujú.
- (16) Na uľahčenie kontrol súladu by výrobcovia mali v technickej dokumentácii poskytovať informácie uvedené v prílohách IV a V k smernici 2009/125/ES, pokiaľ sa týkajú požiadaviek stanovených v tomto nariadení.

⁽⁵⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov. Kruh sa uzatvára – Akčný plán EÚ pre obehové hospodárstvo, [COM(2015) 0614 final, Brusel, 2.12.2015].

⁽⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 38).

⁽⁷⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

- (17) Okrem právne záväzných požiadaviek stanovených v tomto nariadení by sa mali identifikovať referenčné hodnoty najlepších dostupných techník, aby boli informácie o environmentálnych vlastnostiach životného cyklu výrobkov podľa tohto nariadenia počas celého ich životného cyklu všeobecne a ľahko dostupné, v súlade s časťou 3 bodom 2 prílohy I k smernici 2009/125/ES.
- (18) S cieľom zvýšiť účinnosť a dôveryhodnosť tohto nariadenia a chrániť spotrebiteľov by sa mali zakázať výrobky, ktoré automaticky menia svoju výkonnosť v skúšobných podmienkach s cieľom zlepšiť deklarované parametre.
- (19) Toto nariadenie by sa malo preskúmať s cieľom posúdiť primeranosť a účinnosť jeho ustanovení pri dosahovaní príslušných cieľov. Preskúmanie by sa malo načasovať tak, aby sa všetky ustanovenia mohli implementovať a preukázať svoj vplyv na trh.
- (20) S cieľom zlepšiť fungovanie vnútorného trhu a environmentálne vlastnosti zariadení na zváranie v celej Únii by sa požiadavkami na ekodizajn mali harmonizovať príslušné požiadavky na spotrebu energie a efektívne využívanie zdrojov. Požiadavky by sa mali preskúmať najneskôr do roku 2024 vzhľadom na technologický vývoj, aby sa využili ďalšie možnosti zlepšenia parametrov zariadení a fungovania vnútorného trhu.
- (21) Opatrenia stanovené v tomto nariadení boli prerokované konzultačným fórom uvedeným v článku 18 smernice 2009/125/ES.
- (22) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na ekodizajn zariadení na zváranie napájaných z elektrickej siete, týkajúce sa ich uvádzania na trh alebo do prevádzky.
2. Toto nariadenie sa vzťahuje na zariadenia na zváranie, v ktorých sa využíva aspoň jeden z týchto zváracích a súvisiacich procesov:
 - a) ručné oblúkové zváranie;
 - b) oblúkové zváranie kovov v ochrannej atmosfére;
 - c) zváranie vo vlastnej ochrannej atmosfére s použitím plnenej drôtovej elektródy;
 - d) oblúkové zváranie plnenou drôtovou elektródou;
 - e) zváranie kovu v aktívnom plyne a zváranie kovu v inertnom plyne;
 - f) zváranie volfrámovou elektródou v inertnom plyne;
 - g) rezanie plazmovým oblúkom.
3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na zariadenia na zváranie, v ktorých sa využívajú tieto zváracie a súvisiace procesy:
 - a) oblúkové zváranie pod tavivom;
 - b) oblúkové zváranie s obmedzeným trvaním prevádzky;
 - c) odporové zváranie;
 - d) priváranie svorníkov.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „Zariadenia na zváranie“ sú výrobky, ktoré sa používajú na ručné, automatické alebo poloautomatické zváranie, tvrdé spájkovanie, spájkovanie alebo rezanie (alebo všetky uvedené činnosti) prostredníctvom oblúkového zvárania a súvisiacich procesov, a to stacionárne alebo prenosné, pričom sa skladajú zo spojených častí alebo komponentov, z ktorých aspoň jeden sa pohybuje a ktoré sú navzájom prepojené tak, aby sa dosiahlo spojenie kovov ich zahriatím na teplotu zvárania (s použitím tlaku alebo bez neho) alebo len pôsobením tlaku, s použitím prídavného materiálu alebo bez neho, s použitím ochranného(-ých) plynu (-ov) alebo bez neho (nich), s použitím vhodných nástrojov a techník, pričom vznikne výrobok definovaného tvaru.
2. „Ručné oblúkové zváranie“ je proces oblúkového zvárania s použitím obalenej elektródy, pri ktorom zvárač kontroluje rýchlosť posunu miesta zvárania aj rýchlosť, ktorou sa elektróda privádza do elektrického oblúka.
3. „Oblúkové zváranie kovov v ochrannej atmosfére“ je proces oblúkového zvárania, pri ktorom sa spojenie zváraných materiálov dosiahne ich ohriatím elektrickým oblúkom, ktorý vzniká medzi obalenou kovovou elektródou a pracovnou plochou zváraného materiálu. Ochranná atmosféra vzniká rozkladom obalu elektródy. Nepoužíva sa tlak a prídavný materiál sa získava z elektródy.
4. „Zváranie vo vlastnej ochrannej atmosfére s použitím plnenej drôtovej elektródy“ je proces zvárania drôtovou elektródou, pri ktorom sa súvislá elektróda tvorená dutým drôtom vedie cez zvárací horák do zváraného spoja bez potreby použitia externého ochranného plynu na ochranu zvarového kúpeľa pred kontamináciou. Namiesto externého ochranného plynu dochádza k reakcii taviva vnútri dutého drôtu so zváracím oblúkom a vytvoreniu plynu, ktorý chráni zvarový kúpeľ.
5. „Oblúkové zváranie plnenou drôtovou elektródou“ je proces zvárania, pri ktorom sa používajú kompozitné trubicové elektródy s prídavným materiálom, pozostávajúce z kovového plášťa a jadra tvoreného rôznymi práškovými materiálmi, ktoré na povrchu zvarovej húsenice vytvárajú silnú vrstvu trosky. Použitie externého zdroja ochranného (-ých) plynu (-ov) môže alebo nemusí byť potrebné.
6. „Zváranie kovu v inertnom plyne“ je proces oblúkového zvárania kovov v plyne, pri ktorom dochádza k spojeniu zváraných materiálov ich zahriatím elektrickým oblúkom medzi súvislou (spotrebovanou) elektródou plnenou prídavným materiálom a pracovnou plochou zváraného materiálu. Ochranná atmosféra pochádza výhradne z externe dodávaného plynu alebo zmesi plynov, ktorá je inertná.
7. „Zváranie kovu v aktívnom plyne“ je proces oblúkového zvárania kovov v plyne, pri ktorom dochádza k spojeniu zváraných materiálov ich zahriatím elektrickým oblúkom medzi súvislou (spotrebovanou) elektródou plnenou prídavným materiálom a pracovnou plochou zváraného materiálu. Ochranná atmosféra pochádza výhradne z externe dodávaného plynu alebo zmesi plynov, ktorá je aktívna.
8. „Zváranie volfrámovou elektródou v inertnom plyne“ je oblúkové zváranie, pri ktorom dochádza k spojeniu zváraných materiálov ich zahriatím elektrickým oblúkom medzi jednou volfrámovou (nespotrebovanou) elektródou a pracovnou plochou zváraného materiálu. Ochranná atmosféra pochádza z plynu alebo zmesi plynov. Môže alebo nemusí sa používať tlak a prídavný materiál.
9. „Rezanie plazmovým oblúkom“ je proces oblúkového rezania, v ktorom sa používa zúžený elektrický oblúk a roztavený kov sa odstraňuje vysokorýchlostným prúdom ionizovaného plynu (plazmového plynu), vychádzajúcim z trysky, ktorá ho zužuje. Rezanie plazmovým oblúkom je proces, pri ktorom sa využíva jednosmerný prúd a záporná elektróda.
10. „Plyn vytvárajúci plazmu“ (označovaný aj ako „dýzový“ alebo „rezačný plyn“) je plyn privádzaný do horáka tak, aby obklopil elektródu, pričom sa ionizuje elektrickým oblúkom a vytvára plazmu, ktorá vychádza z dýzy horáku v podobe plazmového prúdu.
11. „Ochranný plyn“ (označovaný aj ako „sekundárny plyn“) je plyn, ktorý neprechádza cez otvor dýzy, ale prechádza okolo dýzy a vytvára ochrannú atmosféru okolo elektrického oblúka.
12. „Oblúkové zváranie pod tavivom“ je proces oblúkového zvárania, ktorý využíva oblúk alebo oblúky s hodnotou prúdu nad 600 ampérov medzi plnou kovovou elektródou alebo elektródami a zvarovým kúpeľom. Oblúk a roztavený kov sú chránené vrstvou zrnitého taviva na pracovných plochách. Neuplatňuje sa žiadny tlak a tento proces využíva prídavný materiál z elektródy a niekedy z doplnkového zdroja, ako je zvárací drôt, tavivo alebo kovové granule.

13. „oblúkové zváranie s obmedzeným trvaním prevádzky“ je oblúkové zváranie a súvisiace procesy, ktoré nie sú určené na priemyselné a profesionálne použitie a ktoré:
 - a) používajú jednofázové napájanie z verejnej elektrickej siete s nízkym napätím;
 - b) ak sú poháňané motorom, ich výkon nepresahuje 7,5 kVA;
 - c) na prevádzku nepotrebujú zariadenia na zapálenie a stabilizáciu oblúka, systémy kvapalinového chladenia ani plynové konzoly;
14. „odporové zváranie“ je termoelektrický proces, pri ktorom sa vytvára teplo na rozhraní zváraných dielov prechádzaním elektrického prúdu cez diely na presne riadený čas a pod kontrolovaným tlakom. Nevyžaduje sa žiadny spotrebný materiál, ako sú zváracie drôty alebo ochranné plyny.
15. „priváranie svorníkov“ je proces zvárania, pri ktorom sa kovový svorník alebo podobný diel pripája (ručne, automaticky alebo poloautomaticky) k obrobku zohriatím oboch dielov pomocou elektrického oblúka;
16. „ekvivalentný model“ je model, ktorý má rovnaké technické charakteristiky relevantné z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale ten istý výrobca, splnomocnený zástupca alebo dovozca ho uvádza na trh alebo do prevádzky ako iný model pod iným identifikačným kódom modelu;
17. „identifikačný kód modelu“ je kód, zvyčajne alfanumerický, ktorým sa špecifický model výrobku odlišuje od iných modelov s rovnakou ochrannou známkou alebo rovnakým názvom výrobcu, splnomocneného zástupcu alebo dovozcu.

Článok 3

Požiadavky na ekodizajn

Požiadavky na ekodizajn stanovené v prílohe II sa uplatňujú od dátumov v nej uvedených.

Článok 4

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu stanovený v prílohe IV alebo systém riadenia stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.
2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES spis s technickou dokumentáciou obsahuje kópiu informácií o výrobku v súlade s bodmi 2 a 3 prílohy II, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe III k tomuto nariadeniu.
3. Ak sa informácie z technickej dokumentácie pre konkrétny model získali:
 - a) z modelu s rovnakými technickými charakteristikami relevantnými z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť, ale od iného výrobcu;
 - b) výpočtom na základe technického návrhu alebo extrapoláciou z iného modelu od rovnakého alebo iného výrobcu, prípadne kombináciou oboch týchto možností;

technická dokumentácia musí zahŕňať podrobnosti o tomto výpočte, posúdenie, ktoré výrobca vykonal na overenie presnosti daného výpočtu, a podľa potreby vyhlásenie o totožnosti modelov odlišných výrobcov.

Technická dokumentácia musí zahŕňať zoznam všetkých ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov.

Článok 5

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol v rámci dohľadu nad trhom podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES členské štáty uplatnia postup overovania vymedzený v prílohe IV.

Článok 6

Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

Výrobca, splnomocnený zástupca alebo dovozca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra deklarovaného výrobcom, dovozcom alebo splnomocneným zástupcom v technickej dokumentácii či uvedeného v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

Spotreba energie výrobku ani ktorýkoľvek iný deklarovaný parameter sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene parametrov výrobku.

Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene parametrov výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.

Článok 7

Referenčné hodnoty

Referenčné hodnoty pre najvýkonnejšie výrobky a najlepšie techniky, ktoré sú dostupné na trhu v čase prijatia tohto nariadenia, sa uvádzajú v prílohe V.

Článok 8

Preskúmanie

Komisia toto nariadenie preskúma vzhľadom na technologický pokrok a výsledky preskúmania vrátane prípadného návrhu revízie poskytne konzultačnému fóru najneskôr do 14. novembra 2024.

V rámci preskúmania sa posúdi najmä to, či je vhodné stanoviť konkrétne požiadavky na ekodizajn, pokiaľ ide o:

- a) prísnejšie limity pre účinnosť zdrojov energie a spotrebu energie v stave nečinnosti;
- b) emisie do ovzdušia súvisiace s používaním zariadení na zváranie;
- c) dodatočné požiadavky na efektívne využívanie zdrojov pre výrobky v súlade s cieľmi obehového hospodárstva;
- d) výrobky využívajúce procesy oblúkového zvárania pod tavivom, oblúkového zvárania s obmedzeným trvaním prevádzky, odporového zvárania a privárania svorníkov.

Okrem toho posúdi aj to, či je vhodné rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nariadenia na profesionálne obrábacie stroje, a najmä stanoviť špecifické požiadavky na ekodizajn pre obrábacie stroje, pokiaľ ide o minimálne hodnoty účinnosti pri mimoprevádzkovom režime, pohotovostnom režime a iných režimoch s nízkou spotrebou energie.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. októbra 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

Vymedzenie pojmov platné pre prílohy

Uplatňuje sa toto vymedzenie pojmov:

1. „Účinnosť zdroja prúdu“ je pomer, vyjadrený v percentách, medzi výstupným výkonom za normalizovaných podmienok zvárania a pri normalizovanom zväracom napätí a najvyššou spotrebou elektrickej energie zo zdroja prúdu.
2. „Stav nečinnosti“ je prevádzkový stav, pri ktorom je zapnuté napájanie (prúdom) a zväracím obvodom neprechádza prúd.
3. „Spotreba energie v stave nečinnosti“ je príkon vo wattoch v stave nečinnosti.
4. „Zdroj prúdu“ je zariadenie, ktoré využíva striedavý prúd (AC) buď na napájanie jedného alebo viacerých výstupných výkonov so striedavým prúdom, respektíve ktoré premieňa striedavý prúd na jeden alebo viacero jednosmerných výstupných výkonov slúžiacich na napájanie zariadenia na zváranie.
5. „Ovládací panel“ je celkové prevádzkové rozhranie medzi používateľom výrobku a zariadením na zváranie, obsahujúce ovládače a ukazovatele.
6. „Kryt zariadenia“ je obal, ktorý má výrobok chrániť pred vplyvmi prostredia, napríklad vlhkosti z okolia a možnými otrasmi v dôsledku nárazu.
7. „Batéria“ je zariadenie vymedzené v článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES ⁽¹⁾, aj v zmysle „sady batérií“ alebo „priemyselnej batérie alebo akumulátora“ v tom istom článku.
8. „Zvärací horák“ je zariadenie, ktoré do elektródy dodáva zvärací prúd, čo môže zahŕňať prenos prúdu do taviacej sa elektródy, pokiaľ sa použije, a ktoré tiež dodáva ochranný plyn, pokiaľ sa použije, do miesta elektrického oblúku.
9. „Hadica na prívod plynu“ je prívodná hadica, špeciálne navrhnutá na prívod palivových plynov (ako napríklad acetylénu), stlačeného vzduchu a ochranných plynov používaných pri zváraní, ktorá obvykle pozostáva z rúrky a ochranného krytu, často špecifická pre použitý typ plynu a niekedy aj pre prevádzkové podmienky.
10. „Regulátor prívodu plynu“ je zariadenie, ktoré znižuje vyšší tlak privádzaných stlačených plynov na nižší tlak, ktorý možno bezpečne použiť vo zväracích zariadeniach, často vybavené meracím ventilom alebo prietokomerom na meranie a/alebo reguláciu prietoku plynu.
11. „Pohon zväracieho drôtu“ je zariadenie používané na privádzanie zväracieho drôtu alebo prídavného materiálu, ktoré môže byť tlačného, ťažného alebo kombinovaného typu.
12. „Ventilátor“ je rotačný stroj používaný na udržiavanie nepretržitého toku plynu, zvyčajne vzduchu, ktorý cezeň prechádza a funguje napríklad ako vnútorný chladiaci systém zdroja prúdu.
13. „Elektrický napájací kábel“ je kábel na napájanie zväracieho zariadenia elektrickou energiou, ktorý spĺňa požiadavky medzinárodne uznávaných noriem pre zväracie káble týkajúce sa výkonnosti a bezpečnosti.
14. „Odborný opravár“ je osoba alebo podnik, ktorý poskytuje služby opravy a odbornej údržby zariadení na zváranie.
15. „Náhradný diel“ je samostatný diel, ktorým sa môže nahradiť diel s rovnakou alebo podobnou funkciou v zariadení na zváranie.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES zo 6. septembra 2006 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS (Ú. v. EÚ L 266, 26.9.2006, s. 1).

PRÍLOHA II

Požiadavky na ekodizajn

1. Požiadavky na energetickú účinnosť

Účinnosť zdroja prúdu zariadení na zváranie nesmie byť od 1. januára 2023 nižšia ako hodnoty stanovené v tabuľke 1 a spotreba energie v stave nečinnosti nesmie presiahnuť hodnoty stanovené v tabuľke 1.

Tabuľka 1.

Účinnosť zdroja prúdu a spotreba energie v stave nečinnosti

	Minimálna účinnosť zdroja prúdu	Maximálna spotreba energie v stave nečinnosti
Zariadenia na zváranie poháňané z trojfázových zdrojov prúdu s výstupom jednosmerného prúdu (DC)	85 %	50 W
Zariadenia na zváranie poháňané z jednofázových zdrojov prúdu s výstupom jednosmerného prúdu (DC)	80 %	50 W
Zariadenia na zváranie poháňané z jednofázových a trojfázových zdrojov prúdu s výstupom striedavého prúdu (AC)	80 %	50 W

Súlad s požiadavkami na ekodizajn týkajúcimi sa účinnosti zdroja prúdu a spotreby energie v stave nečinnosti sa posudzuje, meria a počíta v súlade s metódami stanovenými v prílohe III.

2. Požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov

Od 1. januára 2021 musia zariadenia na zváranie spĺňať tieto požiadavky:

a) Dostupnosť náhradných dielov

1. Výrobcovia, splnomocnení zástupcovia alebo dovozcovia zariadení na zváranie musia odborným opravárom sprístupňovať minimálne nasledujúce náhradné diely, a to aspoň počas desiatich rokov od výroby posledného kusu daného modelu zariadenia na zváranie:

- a) ovládací panel;
- b) zdroj(-e) prúdu;
- c) kryt zariadenia;
- d) batéria(-e);
- e) zvärací horák;
- f) hadica(-e) na prívod plynu;
- g) regulátor(-y) prívodu plynu;
- h) pohon zväracieho drôtu alebo prídavného materiálu;
- i) ventilátor(-y);
- j) elektrický napájací kábel;
- k) softvér a firmvér vrátane softvéru na obnovu výrobného nastavenia.

2) Výrobcovia zabezpečia, aby sa tieto náhradné diely dali vymeniť bežne dostupnými nástrojmi a bez trvalého poškodenia zariadenia a daného dielu.

3) Zoznam týchto náhradných dielov a postup ich objednávaní sa musia verejne sprístupniť na voľne prístupných webových stránkach výrobcu, splnomocneného zástupcu alebo dovozcu najneskôr dva roky po uvedení prvého kusu daného modelu na trh a až do konca dostupnosti týchto náhradných dielov.

b) Prístup k informáciám na účely opráv a údržby

Najneskôr do dvoch rokov od uvedenia prvého kusu modelu na trh až do uplynutia obdobia podľa bodu a.1 musí výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca poskytnúť odborným opravárom prístup k informáciám na účely opráv a údržby daného zariadenia na zváranie za týchto podmienok:

1. na webovej stránke výrobcu, splnomocneného zástupcu alebo dovozcu sa uvedie postup registrácie odborných opravárov, aby získali prístup k informáciám; na akceptovanie takejto žiadosti výrobcovia, splnomocnení zástupcovia alebo dovozcovia môžu vyžadovať, aby odborný opravár preukázal, že:
 - i) daný odborný opravár je technicky spôsobilý vykonávať opravy a údržbu zariadení na zváranie a splňa platné predpisy, ktoré sa vzťahujú na opravárov elektrických zariadení v členských štátoch, kde vykonáva činnosť. Ako dôkaz súladu s týmto bodom sa akceptuje odkaz na oficiálny systém registrácie odborných opravárov, ak v daných členských štátoch takýto systém existuje;
 - ii) daný odborný opravár má poistenie zodpovednosti za škody spôsobené pri vykonávaní jeho činnosti bez ohľadu na to, či sa to v príslušnom členskom štáte vyžaduje;
2. výrobca, splnomocnený zástupca alebo dovozca musí registráciu akceptovať alebo zamietnuť do piatich pracovných dní od dátumu žiadosti odborného opravára.

Po registrácii sa odbornému opravárovi poskytne do jedného pracovného dňa od žiadosti prístup k vyžiadaným informáciám na účely opráv a údržby. Informácie možno v relevantných prípadoch poskytnúť aj k ekvivalentnému modelu alebo modelu tej istej skupiny. Dostupné informácie na účely opráv a údržby musia zahŕňať:

- nezameniteľné identifikačné údaje zariadenia na zváranie,
- plán demontáže alebo zobrazenie pri rozobraní,
- zoznam potrebného opravárskeho a skúšobného vybavenia,
- informácie o komponentoch a diagnostické informácie (ako sú minimálne a maximálne teoretické hodnoty pre merania),
- schémy zapojenia a obvodov,
- diagnostické poruchové a chybové kódy (prípadne vrátane špecifických kódov výrobcu),
- záznamy všetkých hlásených porúch uložených v zariadení na zváranie (ak sú k dispozícii) a
- pokyny na inštaláciu príslušného softvéru a firmvéru vrátane softvéru na obnovu výrobného nastavenia.

Výrobcovia, splnomocnení zástupcovia alebo dovozcovia si môžu účtovať za prístup k informáciám na účely opráv a údržby alebo za poskytovanie pravidelných aktualizácií primerané a úmerné poplatky. Poplatok je primeraný, ak neodrádza od prístupu k informáciám tým, že by nezohľadnil rozsah, v akom dané informácie odborný opravár používa.

c) Maximálne dodacie lehoty náhradných dielov

Počas obdobia uvedeného v bode a.1 výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca zabezpečí dodanie náhradných dielov na zariadenie na zváranie odbornému opravárovi do 15 pracovných dní od prijatia objednávky.

Táto dostupnosť môže byť obmedzená na odborných opravárov zaregistrovaných podľa písmena b).

d) Informácie na displeji zariadenia na zváranie

Ak je zariadenie na zváranie vybavené displejom, musia sa na ňom uvádzať údaje o spotrebe zváracieho drôtu alebo prídavného materiálu v gramoch za minútu alebo ekvivalentných normalizovaných jednotkách merania.

e) Požiadavky na demontáž na účely materiálového zhodnocovania a recyklácie bez znečisťovania životného prostredia

Výrobcovia musia zabezpečiť, aby zariadenia na zváranie boli navrhnuté tak, aby sa materiály a komponenty uvedené v prílohe VII k smernici 2012/19/EÚ dali odstrániť s použitím bežne dostupných nástrojov.

Výrobcovia si musia plniť povinnosti stanovené v článku 15 ods. 1 smernice 2012/19/EÚ.

3. Požiadavky na informácie

Výrobcovia, ich splnomocnení zástupcovia alebo dovozcovia musia zabezpečiť, aby sa od 1. januára 2021 v návodoch na použitie pre montérov a koncových používateľov, a to najmenej 10 rokov po uvedení prvého kusu modelu zariadenia na zváranie na trh, ako aj na voľne prístupných webových sídlach výrobcov, ich splnomocnených zástupcov alebo dovozcov, uvádzali tieto informácie:

- a) typ výrobku;
- b) názov výrobcu, registrované obchodné meno výrobcu a registrovaná adresa, na ktorej ho možno kontaktovať;
- c) identifikačný kód modelu výrobku;
- d) účinnosť zdroja prúdu (v %);
- e) spotreba energie v stave nečinnosti (vo wattoch);
- f) zoznam ekvivalentných modelov;
- g) informácie dôležité pre recykláciu a zneškodňovanie po skončení životnosti;
- h) zoznam prípadných kritických surovín prítomných v orientačných množstvách vyšších ako 1 gram na úrovni komponentu a označenie komponentov, v ktorých sa tieto kritické suroviny nachádzajú;
- i) orientačná spotreba ochranného plynu pri reprezentatívnych rozvrhoch a programoch zvárania;
- j) orientačná spotreba zváracieho drôtu alebo prídavného materiálu pri reprezentatívnych rozvrhoch a programoch zvárania.

Na výkonnostnom štítku zariadenia na zváranie sa uvádza táto informácia:

- a) rok výroby.
-

PRÍLOHA III

Metódy merania a výpočty

Na účely zabezpečenia súladu a overovania súladu s požiadavkami tohto nariadenia sa vykonávajú merania a výpočty, pri ktorých sa uplatnia harmonizované normy, ktorých referenčné čísla boli uverejnené na tento účel v *Úradnom vestníku Európskej únie*, alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, pri ktorých sa zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie postupy a pri výsledkoch ktorých sa predpokladá nízka miera neistoty.

PRÍLOHA IV

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú iba na overovanie nameraných parametrov orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšiu výkonnosť.

Ak bol model navrhnutý tak, aby rozpoznal podrobenie skúšaniam (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagoval automatickou zmenou výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra stanoveného v tomto nariadení alebo zahrnutého v technickej dokumentácii či akejkoľvek poskytnutej dokumentácii, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám.

Pri overovaní súladu modelu výrobku s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES orgány členských štátov v prípade požiadaviek uvedených v tejto prílohe uplatnia tento postup:

1. Orgány členských štátov overujú iba jednu jednotku modelu.
2. Model sa považuje za vyhovujúci uplatniteľným požiadavkám, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) hodnoty uvedené v technickej dokumentácii podľa bodu 2 prílohy IV k smernici 2009/125/ES (deklarované hodnoty) a prípadne hodnoty použité na výpočet týchto hodnôt nie sú pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než výsledky zodpovedajúcich meraní vykonaných podľa písmena g) uvedeného bodu a
 - b) deklarované hodnoty spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení a žiadne požadované informácie o výrobku, ktoré uverejnil výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca, nezahŕňajú hodnoty, ktoré by boli pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než deklarované hodnoty, a
 - c) keď orgány členských štátov skontrolujú daný kus modelu, dospejú k záveru, že výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca zaviedol systém vyhovujúci požiadavkám článku 6 druhého odseku, a
 - d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky uvedené v článku 6 treťom odseku, požiadavky na efektívne využívanie zdrojov uvedené v bode 2 prílohy II a požiadavky na informácie uvedené v bode 3 prílohy II a
 - e) ak orgány členských štátov skúšajú jednotku daného modelu, určené hodnoty (hodnoty relevantných parametrov namerané pri skúšaní a hodnoty vypočítané na základe týchto meraní) sú v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 2.
3. Ak sa výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b), c) alebo d) nedosiahnu, tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.
4. Ak sa nedosiahne výsledok uvedený v bode 2 písm. e), orgány členských štátov vyberú na preskúšanie ďalšie tri jednotky rovnakého modelu. Alternatívne možno vybrať ďalšie tri jednotky jedného alebo viacerých ekvivalentných modelov.
5. Model sa považuje za vyhovujúci uplatniteľným požiadavkám, ak pri týchto troch jednotkách aritmetický priemer určených hodnôt spĺňa zodpovedajúce tolerancie overovania uvedené v tabuľke 2.
6. Ak sa výsledok uvedený v bode 5 nedosiahne, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám tohto nariadenia.
7. Orgány členských štátov poskytnú orgánom ostatných členských štátov a Komisii všetky relevantné informácie, a to okamžite po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodu 3 alebo 6.

Orgány členských štátov používajú metódy merania a výpočtu stanovené v prílohe III.

Orgány členských štátov uplatňujú na účely požiadaviek uvedených v tejto prílohe iba tolerancie overovania stanovené v tabuľke 2 a použijú iba postup opísaný v bodoch 1 až 7. Pri parametroch v tabuľke 2 sa nepoužijú žiadne iné tolerancie overovania, napríklad tolerancie stanovené v harmonizovaných normách alebo v ktorejkoľvek inej metóde merania.

Tabuľka 2

Tolerancie overovania

<i>Parametre</i>	<i>Tolerancie overovania</i>
Účinnosť zdroja prúdu (%)	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota o viac ako 2 %.
Spotreba energie v stave nečinnosti (vo wattoch)	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %.

(*) Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt zistených pre tieto tri ďalšie jednotky.

PRÍLOHA V

Referenčné hodnoty

Na účely časti 3 bodu 2 prílohy I k smernici 2009/125/ES sa stanovujú tieto referenčné hodnoty.

Nižšie sa uvádza technológia, ktorá sa v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia považovala za najlepšiu dostupnú technológiu na trhu z hľadiska environmentálnych aspektov, ktoré sa považovali za dôležité a dajú sa kvantifikovať.

Tabuľka 3

Referenčné hodnoty účinnosti zdroja prúdu a spotreby energie v stave nečinnosti

Typ výrobku	Účinnosť zdroja prúdu	Maximálna spotreba energie v stave nečinnosti
Zariadenia na zváranie poháňané z trojfázových zdrojov prúdu s výstupom jednosmerného prúdu (DC)	92 %	10 W
Zariadenia na zváranie poháňané z jednofázových zdrojov prúdu s výstupom jednosmerného prúdu (DC)	90 %	10 W
Zariadenia na zváranie poháňané z jednofázových a trojfázových zdrojov prúdu s výstupom striedavého prúdu (AC)	83 %	10 W

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1785

z 18. októbra 2019,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Ragusano“ (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Ragusano“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1263/96 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Ragusano“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2019

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. júla 1996, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných názvov a označení pôvodu podľa postupu ustanoveného v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 19).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 216, 27.6.2019, s. 17.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1786**z 23. októbra 2019,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183 písm. b),so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 ⁽³⁾ sa stanovili pravidlá uplatňovania systému dodatkových dovozných ciel a reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien výrobkov v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých výrobkov treba zmeniť, pričom sa zohľadňujú rozdiely v cenách v závislosti od pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Treba zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, a preto by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995 stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. októbra 2019

*Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre
poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 90	Mrazené trupy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , známe ako „kurčatá 65 %“	136,2	0	AR
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	231,2 210,6 244,8 236,9	21 27 17 19	AR BR CL TH
1602 32 11	Nevarené prípravky z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	272,1	4	BR“

⁽¹⁾ nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1787**z 24. októbra 2019,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod ii),

keďže:

- (1) V článku 53 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa stanovuje možnosť prijať v záujme ochrany verejného zdravia, zdravia zvierat alebo životného prostredia primerané mimoriadne opatrenia Únie v súvislosti s potravinami a krmivami dovážanými z tretej krajiny, ak sa riziko nedá uspokojivo zvládnuť prostredníctvom opatrení prijatých jednotlivými členskými štátmi.
- (2) V nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime z 11. marca 2011 bola Komisia informovaná, že hladiny rádionuklidov v určitých potravinových výrobkoch pochádzajúcich z Japonska prekročili účinné hladiny v potravinách platné v Japonsku. Takáto kontaminácia môže predstavovať ohrozenie verejného zdravia a zdravia zvierat v Únii, a preto bolo prijaté vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 297/2011 ⁽²⁾. Uvedené nariadenie bolo nahradené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 961/2011 ⁽³⁾, ktoré bolo neskôr nahradené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 284/2012 ⁽⁴⁾. Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 284/2012 bolo nahradené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 996/2012 ⁽⁵⁾, ktoré bolo neskôr nahradené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 322/2014 ⁽⁶⁾, a to bolo neskôr nahradené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/6 ⁽⁷⁾.
- (3) Keďže vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2016/6 zmenenom vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2058 ⁽⁸⁾ sa stanovuje, že opatrenia, ktoré sú v ňom stanovené, sa majú preskúmať do 30. júna 2019, a keďže je potrebné zohľadniť ďalší vývoj situácie a údaje o výskyte rádioaktivity v krmivách a potravinách za roky 2017 a 2018, je vhodné zmeniť vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 297/2011 z 25. marca 2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2011, s. 5).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 961/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 297/2011.

(Ú. v. EÚ L 252, 28.9.2011, s. 10).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 284/2012 z 29. marca 2012, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2011 (Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2012, s. 16).

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 996/2012 z 26. októbra 2012, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 284/2012 (Ú. v. EÚ L 299, 27.10.2012, s. 31).

⁽⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 322/2014 z 28. marca 2014, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime (Ú. v. EÚ L 95, 29.3.2014, s. 1).

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/6 z 5. januára 2016, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 322/2014 (Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2016, s. 5).

⁽⁸⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2058 z 10. novembra 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime (Ú. v. EÚ L 294, 11.11.2017, s. 29).

- (4) Existujúce opatrenia sa preskúmali, pričom sa zohľadnilo viac ako 100 000 údajov o výskyte rádioaktivity v krmivách a potravinách s výnimkou hovädzieho mäsa a vyše 534 000 údajov o výskyte rádioaktivity v hovädzom mäse, ktoré predložili japonské úrady v súvislosti so siedmym a ôsmym vegetačným obdobím (od januára 2017 do decembra 2018) po havárii.
- (5) Údaje, ktoré predložili japonské orgány za roky 2017 a 2018, poskytujú dôkaz o tom, že nebolo nezaznamenané žiadne prekročenie maximálnych hodnôt rádioaktivity v krmivách a potravinách pochádzajúcich z prefektúr Čiba, Točigi a Iwate počas ôsmeho vegetačného obdobia po havárii, a už nie je potrebné pred vývozom do Únie vyžadovať odber vzoriek a analýzu krmív a potravín pochádzajúcich z prefektúr Čiba, Točigi a Iwate, pokiaľ ide o prítomnosť rádioaktivity.
- (6) V prípade krmív a potravín s pôvodom v prefektúre Fukušima je po zohľadnení údajov o výskyte rádioaktivity, ktoré predložili japonské úrady za roky 2017 a 2018, vhodné zrušiť požiadavku odberu vzoriek a ich analýzy pred vývozom do Únie v prípade sójových bôbov, devätsilu japonského (fuki), papradia, osmundy japonskej a perovníka pštrosieho a z nich odvodených produktov. V prípade ostatných krmív a potravín pochádzajúcich z uvedenej prefektúry je vhodné ponechať v platnosti požiadavku na odber vzoriek a analýzu pred vývozom do Únie.
- (7) Pokiaľ ide o prefektúry Mijagi, Ibaraki a Gunma, v súčasnosti sa vyžaduje, aby sa pred vývozom do Únie odobrali vzorky z húb, produktov rybolovu a určitých jedlých voľne rastúcich rastlín a z nich odvodených produktov a aby sa vykonala ich analýza. Údaje o výskyte rádioaktivity za ôsme vegetačné obdobie dokazujú, že v prípade rýb a produktov rybolovu a určitých jedlých voľne rastúcich rastlín a z nich odvodených produktov s pôvodom v prefektúrach Mijagi, Ibaraki a Gunma, ako aj v prípade húb pochádzajúcich z prefektúry Ibaraki už nie je vhodné pred vývozom do Únie vyžadovať odber vzoriek ani ich analýzu. Pokiaľ ide o jedlé voľne rastúce rastliny a z nich odvodené produkty, odber vzoriek a ich analýza by sa už nemali vyžadovať v prípade bambusových výhonkov z prefektúr Ibaraki a Gunma, ale mali by sa zachovať, ak bambusové výhonky pochádzajú z prefektúry Mijagi. Odber vzoriek a ich analýza by sa už nemali vyžadovať v prípade perovníka pštrosieho a osmundy japonskej z prefektúry Mijagi. Na druhej strane boli zistené prípady nedodržania právnych predpisov v prípade druhov rodu *Aralia* z prefektúry Gunma počas ôsmeho vegetačného obdobia, a preto je vhodné vyžadovať pred vývozom do Únie odber vzoriek a ich analýzu v prípade druhov rodu *Aralia* a z nich odvodených produktov z prefektúry Gunma.
- (8) Pokiaľ ide o prefektúry Nagano a Niigata, v súčasnosti sa vyžaduje, aby sa pred vývozom do Únie odobrali vzorky z húb a určitých jedlých voľne rastúcich rastlín a z nich spracovaných a odvodených produktov a aby sa vykonala ich analýza. Údaje o výskyte rádioaktivity za ôsme vegetačné obdobie dokazujú, že v prípade húb z oboch prefektúr, ako aj v prípade jedlých voľne rastúcich rastlín perovník pštrosí, osmunda japonská a druhy rodu *Aralia* a z nich odvodených produktov z prefektúry Nagano už nie je vhodné pred vývozom do Únie vyžadovať odber vzoriek ani ich analýzu.
- (9) Údaje o výskyte rádioaktivity za siedme a ôsme vegetačné obdobie svedčia o tom, že v prípade húb a košiabury a z nich odvodených produktov pochádzajúcich z prefektúr Šizuoka, Jamanaši a Jamagata je vhodné ponechať v platnosti požiadavku na odber vzoriek a ich analýzu pred vývozom do Únie.
- (10) Po zohľadnení údajov o výskyte rádioaktivity za siedme a ôsme vegetačné obdobie je vhodné zoradiť ustanovenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6 na účely zoskupenia prefektúr, z ktorých sa rovnaké krmivo a potraviny musia pred vývozom do Únie podrobiť odberu vzoriek a ich analýze.
- (11) Z kontrol vykonávaných pri dovoze vyplýva, že japonské orgány plnia osobitné podmienky stanovené právnymi predpismi Únie správne a že za viac ako sedem rokov sa pri dovozných kontrolách nezistil ani jeden prípad ich nedodržania. Preto je vhodné zachovať nízku frekvenciu kontrol pri dovoze.
- (12) Je vhodné stanoviť preskúmanie ustanovení vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6 tak, aby už boli v tom čase k dispozícii výsledky odberu vzoriek z krmív a potravín z deviateho a desiateho vegetačného obdobia (2019 a 2020) po havárii a ich analýz zameraných na prítomnosť rádioaktivity, t. j. do 30. júna 2021.
- (13) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6 sa mení takto:

1. V článku 5 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. K rybám a produktom rybolovu uvedeným v prílohe II a uloveným alebo zozbieraným v pobrežných vodách prefektúry Fukušima sa musí priložiť vyhlásenie uvedené v odseku 1 a analytická správa obsahujúca výsledky odberu vzoriek a analýzy, bez ohľadu na to, kde sa takéto produkty vyloďujú.“

2. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Preskúmanie

Toto nariadenie sa preskúma do 30. júna 2021.“

3. Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.
4. Príloha III sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Prechodné ustanovenia

Zásielky krmív a potravín, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6 a ktoré opustili Japonsko pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa môžu dovážať do Únie za podmienok stanovených vykonávacím nariadením (EÚ) 2016/6 pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2019

Za Komisiu
Predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

Príloha II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA II

Potraviny a krmivá, v prípade ktorých sa pred vývozom do Únie vyžaduje odber vzoriek a analýza na prítomnosť cézia-134 a cézia-137

a) produkty pochádzajúce z prefektúry Fukušima:

- huby a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN 0709 51 00, 0709 59, 0710 80 61, 0710 80 69, 0711 51 00, 0711 59 00, 0712 31 00, 0712 32 00, 0712 33 00, ex 0712 39 00, 2003 10, 2003 90 a ex 2005 99 80,
- ryby a produkty rybolovu, ktoré patria pod číselné znaky KN 0302, 0303, 0304, 0305, 0308, 1504 10, 1504 20, 1604 s výnimkou:
 - rýb druhov *Seriola quinqueradiata* a *Seriola lalandi*, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0302 89 90, ex 0303 89 90, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 90, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 85, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, ex 1604 19 91, ex 1604 19 97 a ex 1604 20 90,
 - serioly veľkej (*Seriola dumerili*), ktorá patrí pod číselné znaky KN ex 0302 89 90, ex 0303 89 90, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 90, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 85, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, ex 1604 19 91, ex 1604 19 97 a ex 1604 20 90,
 - pagara veľkého (*Pagrus major*), ktorý patrí pod číselné znaky KN 0302 85 90, ex 0303 89 90, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 90, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 85, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, ex 1604 19 91, ex 1604 19 97 a ex 1604 20 90,
 - rýb druhu *Pseudocaranx dentex*, ktorý patrí pod číselné znaky KN ex 0302 49 90, ex 0303 89 90, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 90, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 85, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, ex 1604 19 91, ex 1604 19 97 a ex 1604 20 90,
 - tuniaka severopacifického (*Thunnus orientalis*), ktorý patrí pod číselné znaky KN ex 0302 35, ex 0303 45, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 90, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 85, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, ex 1604 14 41, ex 1604 14 48 a ex 1604 20 70,
 - makrely japonskej (*Scomber japonicus*), ktorá patrí pod číselné znaky KN ex 0302 44 00, ex 0303 54 10, ex 0304 49 90, ex 0304 59 90, ex 0304 89 49, ex 0304 99 99, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 39 90, ex 0305 49 30, ex 0305 54 90, ex 0305 69 80, ex 0305 72 00, ex 0305 79 00, ex 1504 10, ex 1504 20, 1604 15 a ex 1604 20 50,
- druhy rodu *Aralia* a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90,
- bambusové výhonky (*Phyllostachys pubescens*) a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 07 09 99, ex 0710 80, ex 0711 90, ex 0712 90, ex 2004 90 a 2005 91 00,
- košiabura (výhonky *Eleuterococcus sciadophylloides*) a z nej odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90;
- ebenovník rajčiakový (druh *Diospyros*) a z neho odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN 0810 70 00, ex 0811 90, ex 0812 90 a ex 0813 50;

b) produkty pochádzajúce z prefektúry Mijagi:

- huby a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN 0709 51 00, 0709 59, 0710 80 61, 0710 80 69, 0711 51 00, 0711 59 00, 0712 31 00, 0712 32 00, 0712 33 00, ex 0712 39 00, 2003 10, 2003 90 a ex 2005 99 80,
- druhy rodu *Aralia* a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90,

- bambusové výhonky (*Phyllostachys pubescens*) a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 07 09 99, ex 0710 80, ex 0711 90, ex 0712 90, ex 2004 90 a 2005 91 00,
 - papradie (*Pteridium aquilinum*) a z neho odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90,
 - košiabura (výhonky *Eleuterococcus sciadophylloides*) a z nej odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90;
- c) **produkty pochádzajúce z prefektúry Gunma:**
- huby a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN 0709 51 00, 0709 59, 0710 80 61, 0710 80 69, 0711 51 00, 0711 59 00, 0712 31 00, 0712 32 00, 0712 33 00, ex 0712 39 00, 2003 10, 2003 90 a ex 2005 99 80,
 - druhy rodu *Aralia* a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90,
 - košiabura (výhonky *Eleuterococcus sciadophylloides*) a z nej odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90;
- d) **produkty pochádzajúce z prefektúr Jamanaši, Jamagata alebo Šizuoka:**
- huby a z nich odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN 0709 51 00, 0709 59, 0710 80 61, 0710 80 69, 0711 51 00, 0711 59 00, 0712 31 00, 0712 32 00, 0712 33 00, ex 0712 39 00, 2003 10, 2003 90 a ex 2005 99 80,
 - košiabura (výhonky *Eleuterococcus sciadophylloides*) a z nej odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90;
- e) **produkty pochádzajúce z prefektúr Ibaraki, Nagano alebo Niigata:**
- košiabura (výhonky *Eleuterococcus sciadophylloides*) a z nej odvodené produkty, ktoré patria pod číselné znaky KN ex 0709 99, ex 0710 80, ex 0711 90 a ex 0712 90;
- f) **zložené produkty s obsahom viac ako 50 % produktov uvedených v písmenách a) až a e) tejto prílohy.“**
-

PRÍLOHA II

Príloha III k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

Vyhlásenie na účely dovozu do Únie

..... (Produkt a krajina pôvodu)

Identifikačný kód šarže **Číslo vyhlásenia**

Podľa ustanovení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky, ktorými sa riadi dovoz krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime,

.....

..... [oprávnený zástupca uvedený v článku 6 ods. 2 alebo 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6]

VYHLASUJE, že

..... [produkty uvedené v článku 5 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6]

tejto zásielky zloženej z:

..... (opis zásielky, produkt, počet a druh balení, hrubá alebo čistá hmotnosť),

naložené v (miesto nakládky)

dňa (dátum nakládky)

spoločnosťou (identifikácia prepravcu)

prepravované do (miesto a krajina určenia)

pochádzajúce zo zariadenia

..... (názov a adresa zariadenia)

sú v súlade s právnymi predpismi platnými v Japonsku, pokiaľ ide o maximálne hladiny pre sumu cézia-134 a cézia-137.

VYHLASUJE, že zásielka obsahuje:

produkty uvedené v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ktoré boli zozbierané/zožaté a/alebo spracované pred 11. marcom 2011,

produkty uvedené v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ktoré nepochádzajú a nie sú odosielané z jednej z prefektúr uvedených v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, v prípade ktorých sa vyžaduje odber vzoriek a analýza tohto produktu,

produkty uvedené v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ktoré sú odosielané z jednej z prefektúr uvedených v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ale nepochádzajú z nej, a v prípade ktorých sa vyžaduje odber vzoriek a analýza tohto produktu a ktoré zároveň neboli počas prepravy ani spracovania vystavené účinkom rádioaktivity,

produkty uvedené v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ktoré pochádzajú z jednej z prefektúr uvedených v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, v prípade ktorých sa vyžaduje odber vzoriek a analýza tohto produktu a z ktorých sa odobrali vzorky (dátum) a ktoré boli podrobené laboratórnej analýze dňa (dátum) v (názov laboratória) s cieľom stanoviť hladinu rádionuklidov: cézia-134 a cézia-137. Analytická správa je priložená;

- produkty uvedené v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu 2016/6 zmenenému vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1787, ktoré sú neznámeho pôvodu alebo produkty z nich odvodené, resp. krmné zmesi alebo zložené potraviny s obsahom viac ako 50 % uvedených produktov ako zložky(-iek) neznámeho pôvodu, z ktorých sa odobrali vzorky(dátum) a ktoré boli podrobené laboratórnej analýze neznámeho pôvodu, z ktorých(dátum) v (názov laboratória) s cieľom stanoviť hladinu neznámeho pôvodu, z ktorých rádionuklidov: cézia-134 a cézia-137. Analytická správa je priložená.

Vydané v dňa

Pečiatka a podpis oprávneného
zástupcu uvedeného v článku 6
ods. 2 alebo 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1788

z 24. októbra 2019,

ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 1. októbra 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi ⁽¹⁾.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia (SZBP) 2015/1763 by sa platnosť reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 31. októbra 2020.
- (3) Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 by sa malo doplniť o ustanovenie, v ktorom sa uvedie, že Rada a vysoký predstaviteľ môžu na účely vykonávania svojich úloh podľa uvedeného rozhodnutia spracúvať osobné údaje.
- (4) Označenia jednotlivých osôb v prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2015/1763 boli preskúmané a informácie o fyzických osobách by sa mali zmeniť.
- (5) Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

lánok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

1. Rada a vysoký predstaviteľ môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto rozhodnutia spracúvať osobné údaje, a to najmä:

- a) v prípade Rady pri príprave a vykonávaní zmien v prílohe,
- b) v prípade vysokého predstaviteľa pri príprave zmien v prílohe.

2. Rada a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch spracúvať príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, údaje týkajúce sa odsúdení takých osôb za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1763 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi (Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 37).

3. Na účely tohto rozhodnutia Rada a vysoký predstaviteľ konajú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 (*) s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).“

2. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2020.“

3. Príloha sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predsedníčka
A.-K. PEKONEN

PRÍLOHA

V prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2015/1763 sa zápis 1 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článkov 1 a 2“ nahrádza takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„1.	Godefroid BIZIMANA	Pohlavie: Muž Dátum narodenia: 23.4.1968 Miesto narodenia: NYAGASEKE, MABAYI, CIBI- TOKE Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ a bývalý zástupca generálneho riaditeľa štátnej polície. Zodpovedný za ohrozo- vanie demokracie prijímaním operač- ných rozhodnutí, ktoré viedli k neprime- ranému použitiu sily a násilnému potlačeniu pokojných demonštrácií, kto- ré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu. “.

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1789**z 24. októbra 2019,****ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 27. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/573/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky.
- (2) Do rozhodnutia 2010/573/SZBP by sa malo doplniť ustanovenie uvádzajúce, že Rada a vysoký predstaviteľ môžu na účely plnenia svojich úloh podľa uvedeného rozhodnutia spracúvať osobné údaje.
- (3) Na základe preskúmania rozhodnutia 2010/573/SZBP by sa reštriktívne opatrenia voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky mali predĺžiť do 31. októbra 2020. Rada uskutoční preskúmanie situácie v súvislosti s reštriktívnymi opatreniami po šiestich mesiacoch.
- (4) Rozhodnutie 2010/573/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/573/SZBP sa mení takto:

- (1) Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

1. Rada a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto rozhodnutia spracúvať osobné údaje, a to najmä:

- a) v prípade Rady pri príprave a vykonávaní zmien v prílohe,
- b) v prípade vysokého predstaviteľa pri príprave zmien v prílohe.

2. Rada a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, údaje týkajúce sa odsúdení takýchto osôb za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby spracúvať iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/573/SZBP z 27. septembra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2010, s. 54).

3. Na účely tohto rozhodnutia Rada a vysoký predstaviteľ konajú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 (*) s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).“

(2) V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2020. Pravidelne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predsedníčka
A.-K. PEKONEN

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1790**z 24. októbra 2019,****ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 25. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/638/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2010/638/SZBP by sa platnosť uvedených reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 27. októbra 2020.
- (3) Do rozhodnutia (SZBP) 2013/798 by sa malo doplniť ustanovenie uvádzajúce, že Rada a vysoký predstaviteľ môžu na účely vykonávania svojich úloh podľa uvedeného rozhodnutia spracúvať osobné údaje.
- (4) Rozhodnutie 2010/638/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/638/SZBP sa týmto mení takto:

- (1) Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

1. Rada a vysoký predstaviteľ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto rozhodnutia spracúvať osobné údaje, a to najmä:

- a) v prípade Rady pri príprave a vykonávaní zmien v prílohe;
- b) v prípade vysokého predstaviteľa pri príprave zmien v prílohe.

2. Rada a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, údaje týkajúce sa odsúdení takýchto osôb za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby spracúvať iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy.

3. Na účely tohto rozhodnutia Rada a vysoký predstaviteľ konajú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ^(*) s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.

^(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).“

- (2) V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 27. októbra 2020. Pravidelne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.“

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/638/SZBP z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 10).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 24. októbra 2019

Za Radu
predseda
A.-K. PEKONEN

ROKOVACIE PORIADKY

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO ÚRADU PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

z 19. júla 2019

o interných predpisoch týkajúcich sa obmedzení určitých práv dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v rámci činnosti EFSA

SPRÁVNÁ RADA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 25,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín⁽²⁾, a predovšetkým na články 25, 26 a 48,

so zreteľom na rokovací poriadok správnej rady EFSA⁽³⁾ a predovšetkým na jeho článok 8,

so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) zo 14. mája 2019 a na usmernenia EDPS k článku 25 nového nariadenia a k vnútorným predpisom,

po porade s výborom zamestnancov,

keďže:

1. EFSA vykonáva svoju činnosť v súlade so zakladajúcim nariadením (ES) č. 178/2002.
2. V súlade s článkom 25 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 by obmedzenia uplatňovania článkov 14 až 22, 35 a 36, ako aj článku 4 uvedeného nariadenia, pokiaľ jeho ustanovenia zodpovedajú právam a povinnostiam stanoveným v článkoch 14 až 22, mali vychádzať z interných predpisov prijatých úradom EFSA, ak nie sú založené na právnych aktoch prijatých na základe zmlúv.
3. Tieto interné predpisy vrátane ustanovení o posúdení nutnosti a primeranosti obmedzenia by sa nemali uplatňovať v prípade, ak právny akt prijatý na základe zmlúv stanovuje obmedzenie práv dotknutej osoby.
4. Ak úrad EFSA vykonáva svoje povinnosti v súvislosti s právami dotknutých osôb podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, vezme do úvahy, či sa vzťahuje niektorá z výnimiek stanovených v uvedenom nariadení.
5. V rámci svojho administratívneho fungovania môže úrad EFSA vykonávať administratívne vyšetrovania, disciplinárne konania, uskutočňovať predbežné činnosti týkajúce sa prípadov potenciálnych nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF, zaoberať sa prípadmi oznamovania protispoločenskej činnosti, zaoberať sa (formálnymi a neformálnymi) postupmi pre prípady obťažovania, vybavovať interné a externé sťažnosti, vykonávať vnútorné audity, vykonávať vyšetrovania zo strany zodpovednej osoby v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725 a interné vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽³⁾ mb 27 06 13 – revidovaný rokovací poriadok správnej rady – PRIJATÝ.

Úrad EFSA spracúva niekoľko kategórií osobných údajov vrátane tzv. tvrdých údajov („objektívnych“ údajov, ako sú identifikačné údaje, kontaktné údaje, služobné údaje, správne údaje, údaje získané z konkrétnych zdrojov, elektronické komunikácie a prevádzkové údaje) a/alebo tzv. mäkkých údajov („subjektívnych“ údajov týkajúcich sa konkrétneho prípadu, ako sú napríklad odôvodnenie, údaje o správaní, hodnotenia, údaje o výkonnosti a údaje týkajúce sa výkonu povolania a údaje súvisiace s predmetom alebo predložené v súvislosti s predmetom postupu alebo činnosti).

6. Úrad EFSA, zastúpený výkonným riaditeľom, koná ako prevádzkovateľ bez ohľadu na ďalšie delegovanie úlohy prevádzkovateľa v rámci úradu EFSA, ktoré zohľadňuje prevádzkovú zodpovednosť za konkrétne operácie spracúvania osobných údajov.
7. Osobné údaje sa bezpečne uchovávajú v elektronickom prostredí alebo na papieri, čím sa zabraňuje nezákonnému prístupu k nim alebo ich nezákonnému prenosu osobám, ktoré tieto údaje nemusia poznať. Spracúvané osobné údaje sa neuchovávajú dlhšie, než je potrebné a primerané na účely, na ktoré sa údaje spracúvajú počas obdobia uvedeného v oznámeniach o ochrane údajov, vyhláseniach o ochrane osobných údajov alebo v záznamoch úradu EFSA.
8. Tieto vnútorné predpisy by sa mali vzťahovať na všetky spracovateľské operácie, ktoré úrad EFSA uskutočňuje pri výkone administratívnych vyšetrovaní, disciplinárnych konaniach, predbežných činnostiach týkajúcich sa prípadov možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF, pri postupoch oznamovania protispoločenskej činnosti, pri (formálnych a neformálnych) postupoch v prípadoch obťažovania, vybavovaní interných a externých sťažností, vnútorných auditoch, vyšetrovaniach, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725, vyšetrovaniach v oblasti bezpečnosti informačných technológií vykonávaných interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).
9. Tieto vnútorné predpisy by mali platiť pre spracovateľské operácie vykonané pred začatím vyššie uvedených postupov, počas týchto postupov a počas monitorovania opatrení nadväzujúcich na výsledky týchto postupov. Mali by zahŕňať aj pomoc a spoluprácu, ktoré úrad EFSA poskytuje vnútroštátnym orgánom a medzinárodným organizáciám nad rámec svojich administratívnych vyšetrovaní.
10. V prípadoch, v ktorých sa tieto vnútorné predpisy uplatňujú, úrad EFSA musí odôvodniť, prečo sú obmedzenia v demokratickej spoločnosti nevyhnutne potrebné a primerané a dodržiavať podstatu základných práv a slobôd.
11. V rámci toho je úrad EFSA počas uvedených postupov povinný v maximálnej možnej miere rešpektovať základné práva dotknutých osôb, najmä tie, ktoré sa týkajú práva na poskytovanie informácií, práva na prístup k údajom, práva na opravu údajov, práva na vymazanie údajov, práva na obmedzenia spracúvania údajov, práva na oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo na dôvernosť komunikácie, ako je to zakotvené v nariadení (EÚ) 2018/1725.
12. Je však možné, že úrad EFSA bude musieť obmedziť informácie pre dotknutú osobu, ako aj iné práva dotknutej osoby, aby chránil predovšetkým svoje vlastné vyšetrovania, vyšetrovania a postupy iných orgánov verejnej moci, ako aj práva a slobody iných osôb, ktoré súvisia s jeho vyšetrovaniami alebo inými postupmi.
13. Úrad EFSA preto môže tieto informácie obmedziť na účely ochrany vyšetrovania a základných práv a slobôd iných dotknutých osôb.
14. Úrad EFSA by mal pravidelne monitorovať, či platia podmienky, ktorými sa toto obmedzenie odôvodňuje, a zrušiť obmedzenie, pokiaľ tieto podmienky už neplatia.
15. Prevádzkovateľ by mal informovať zodpovednú osobu v čase odkladu a počas revízií.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto rozhodnutí sa stanovujú pravidlá týkajúce sa podmienok, za ktorých úrad EFSA v rámci svojich postupov stanovených v odseku 2 môže podľa článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725 obmedziť uplatňovanie práv zakotvených v článkoch 14 až 21, 35 a 36, ako aj v jeho článku 4.
2. V rámci administratívnej činnosti úradu EFSA sa toto rozhodnutie vzťahuje na operácie spracúvania osobných údajov, ktoré vykonáva na účely: administratívnych vyšetrovaní, disciplinárnych konaní, predbežných činností týkajúcich sa prípadov možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF, spracúvania prípadov oznamovania protispoločenskej činnosti, vybavovania (formálnych a neformálnych) postupov zameraných na prípady obťažovania, vybavovania interných a externých sťažností, vykonávania vnútorných auditov, vyšetrovaní, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725 a vyšetrovaní v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizovaných interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).
3. Kategórie dotknutých osobných údajov predstavujú tzv. tvrdé údaje („objektívne“ údaje, ako sú identifikačné údaje, kontaktné údaje, služobné údaje, správne údaje, údaje získané z konkrétnych zdrojov, elektronické komunikácie a prevádzkové údaje) a/alebo tzv. mäkké údaje („subjektívne“ údaje týkajúce sa konkrétneho prípadu, ako napríklad odôvodnenie, údaje o správaní, hodnotenia, údaje o výkonnosti a výkone povolenia a údaje súvisiace s predmetom alebo predložené v súvislosti s predmetom postupu alebo činnosti).
4. Ak úrad EFSA vykonáva svoje povinnosti s ohľadom na práva dotknutej osoby podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, vezme do úvahy, či sa uplatňuje niektorá z výnimiek stanovených v tomto nariadení.
5. S výhradou podmienok stanovených v tomto rozhodnutí sa obmedzenia môžu vzťahovať na ďalej uvedené práva: poskytovanie informácií dotknutým osobám, právo na prístup k údajom, právo na opravu údajov, právo na vymazanie údajov, obmedzenie spracúvania údajov, oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo dôvernosc elektronickej komunikácie.

Článok 2

Špecifikácia prevádzkovateľa a záruky

1. Existujúce záruky na zabránenie prípadom porušenia ochrany údajov, únikom alebo neoprávnenému zverejneniu sú tieto:
 - a) Papierové dokumenty sa uchovávajú v zabezpečených skrinách a prístup k nim majú len oprávnení zamestnanci;
 - b) Všetky elektronické údaje sa uchovávajú v zabezpečenej aplikácii IT v súlade s bezpečnostnými štandardmi úradu EFSA, ako aj v špecifických elektronických adresároch, ku ktorým majú prístup len oprávnení zamestnanci. Príslušné úrovne prístupu sa udeľujú individuálne;
 - c) Databázy sú chránené heslom v rámci jednotného systému prihlasovania úradu EFSA, automaticky prepojené s identifikátorom a heslom používateľa a podporované bezpečným systémom na riadenie prístupu k informáciám. Elektronické záznamy sa uchovávajú zabezpečeným spôsobom, aby sa zaistila dôvernosc a súlad s pravidlami a zásadami ochrany údajov;
 - d) Všetky osoby, ktoré majú prístup k údajom, sú viazané povinnosťou zachovávať dôvernosc.
2. Prevádzkovateľom spracovateľských operácií je úrad EFSA, zastupovaný svojím výkonným riaditeľom, ktorý môže funkciu prevádzkovateľa delegovať. Dotknuté osoby sú o delegovanom prevádzkovateľovi informované prostredníctvom oznámení o ochrane údajov alebo záznamov uverejnených na webovej stránke, intranetovom portáli a/alebo v katalógu služieb pre podniky úradu EFSA.
3. Obdobie uchovávanía osobných údajov uvedené v článku 1 ods. 3 nesmie byť dlhšie, ako je potrebné a primerané na účely, na ktoré sa údaje spracúvajú. V žiadnom prípade nesmie byť dlhšie, než je obdobie uchovávanía údajov uvedené v oznámení o ochrane údajov, vyhláseníach o ochrane osobných údajov alebo v záznamoch uvedených v článku 5 ods. 1

4. Ak úrad EFSA uvažuje o uplatnení obmedzenia, zváži riziko spojené s právami a slobodami dotknutej osoby, najmä v porovnaní s rizikom pre práva a slobody iných dotknutých osôb a rizikom, že oslabuje účinnosť vyšetrovaní alebo postupov úradu EFSA, napríklad tým, že zničí dôkazy. Riziká pre práva a slobody dotknutej osoby sa týkajú predovšetkým, avšak nie výlučne, rizika poškodenia dobrej povesti a rizík spojených s právom na obhajobu a právom na vypočutie.

Článok 3

Obmedzenia

1. Úrad EFSA uplatní akékoľvek obmedzenie len s cieľom zaistiť:
 - a) predchádzanie trestným činom, ich vyšetrovanie, odhaľovanie alebo stíhanie alebo výkon trestných sankcií vrátane ochrany pred ohrozeniami verejnej bezpečnosti a predchádzania týmto ohrozeniam;
 - b) iné dôležité ciele všeobecného verejného záujmu Únie alebo členského štátu, najmä ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Únie alebo dôležitý hospodársky alebo finančný záujem Únie alebo členského štátu vrátane peňažných, rozpočtových a daňových záležitostí, verejného zdravia a sociálneho zabezpečenia;
 - c) vnútornú bezpečnosť inštitúcií a orgánov Únie vrátane ich elektronických komunikačných sietí;
 - d) predchádzanie porušeniam etiky v prípade regulovaných povolání, ich vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie;
 - e) monitorovaciu, kontrolnú alebo regulačnú funkciu spojenú, hoci aj len príležitostne, s výkonom verejnej moci v prípadoch uvedených v písmenách a) a b);
 - f) ochranu dotknutej osoby alebo práv a slobôd iných;
2. Ako osobitné uplatňovanie účelov opísaných v odseku 1 môže úrad EFSA použiť obmedzenia vo vzťahu k osobným údajom vymieňaným s útvarmi Komisie alebo inými inštitúciami, orgánmi, agentúrami a úradmi Únie, príslušnými orgánmi členských štátov alebo tretích krajín alebo medzinárodnými organizáciami za týchto okolností:
 - a) ak by uplatňovanie uvedených práv a povinností mohli obmedziť útvary Komisie alebo iné inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie na základe iných aktov podľa článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725 alebo v súlade s kapitolou IX tohto nariadenia, resp. na základe zakladajúcich aktov iných inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie;
 - b) ak by výkon týchto práv a povinností mohol byť obmedzený príslušnými orgánmi členských štátov na základe aktov uvedených v článku 23 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽⁴⁾ alebo v rámci vnútroštátnych opatrení, ktorými sa transponuje článok 13 ods. 3, článok 15 ods. 3 alebo článok 16 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 ⁽⁵⁾;
 - c) ak by uplatňovanie uvedených práv a povinností mohlo ohroziť spoluprácu úradu EFSA s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami pri plnení jej úloh.

Pred uplatnením obmedzení za okolností uvedených v prvom pododseku písm. a) a b) sa úrad EFSA poradí s príslušnými útvarmi Komisie, inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie alebo príslušnými orgánmi členských štátov, pokiaľ nie je úradu EFSA zrejmé, že uplatnenie obmedzenia sa stanovuje v niektorom z právnych aktov uvedených v týchto písmenách.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

3. Každé obmedzenie má byť potrebné a primerané vzhľadom na riziká spojené s právami a slobodami dotknutých osôb a má rešpektovať podstatu základných práv a slobôd v demokratickej spoločnosti.
4. V prípade, že sa zvažuje uplatnenie obmedzenia, na základe týchto predpisov sa vykoná test nevyhnutnosti a primeranosti. V každom jednotlivom prípade sa zdokumentuje prostredníctvom oznámenia o vnútornom posúdení na účely vyvodenia zodpovednosti.
5. Obmedzenia sa zrušia, len čo prestanú existovať okolnosti, na základe ktorých boli zavedené. Platí to najmä v prípade, že sa predpokladá, že výkon práva, na ktoré sa obmedzenie vzťahuje, by už nezrušil účinok uloženého obmedzenia ani nepriaznivo neovplyvňoval práva alebo slobody iných dotknutých osôb. V takom prípade sa obmedzenia zrušia čo najskôr a spravidla do piatich pracovných dní od zmeny právnych alebo skutkových okolností.

Článok 4

Preskúvanie zodpovednou osobou

1. Úrad EFSA bez zbytočného odkladu informuje svoju zodpovednú osobu vždy, keď prevádzkovateľ obmedzí uplatňovanie práv dotknutých osôb alebo rozšíri obmedzenie v súlade s týmto rozhodnutím. Prevádzkovateľ poskytne zodpovednej osobe prístup k záznamu, ktorý obsahuje posúdenie nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia, a v zázname uvedie dátum informovania zodpovednej osoby.
2. Zodpovedná osoba môže písomne požiadať prevádzkovateľa o preskúvanie uplatňovania obmedzení. Prevádzkovateľ písomne informuje zodpovednú osobu o výsledku požadovaného preskúmania.
3. Prevádzkovateľ informuje zodpovednú osobu o zrušení obmedzenia.

Článok 5

Poskytovanie informácií dotknutej osobe

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ obmedziť právo na informácie v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:
 - a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní,
 - b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF,
 - c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti,
 - d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania,
 - e) vybavovanie interných a externých sťažností,
 - f) vnútorné audity,
 - g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725,
 - h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

Úrad EFSA zahrnie do oznámení o ochrane osobných údajov, vyhlásení o ochrane osobných údajov alebo záznamov v zmysle článku 31 nariadenia (EÚ) 2018/1725, ktoré sú uverejnené na jej webovej stránke a/alebo na intranete, v ktorých informuje dotknuté osoby o ich právach v rámci príslušného postupu, informácie týkajúce sa možného obmedzenia týchto práv. Tieto informácie zahŕňajú, ktoré práva môžu byť obmedzené, odôvodnenie a možné trvanie obmedzenia.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia v odseku 3, úrad EFSA, ak je to primerané, individuálne, bez zbytočného odkladu a písomne informuje všetky dotknuté osoby, o ktorých sa domnieva, že sa ich týka konkrétna spracovateľská operácia, o ich právach v súvislosti so súčasnými alebo budúcimi obmedzeniami.

3. Ak úrad EFSA úplne alebo čiastočne obmedzí poskytnutie informácií dotknutým osobám podľa odseku 2, zaznamená dôvody tohto obmedzenia a právny základ v súlade s článkom 3 tohto rozhodnutia vrátane posúdenia nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia.

Uvedený záznam a v náležitých prípadoch aj dokumenty obsahujúce súvisiace skutkové a právne prvky sa zaregistrujú. Na požiadanie sa sprístupnia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

4. Obmedzenie uvedené v odseku 3 sa uplatňuje dovtedy, kým platia dôvody, ktoré jeho platnosť opodstatňujú, a prestane platiť čo najskôr a spravidla do piatich pracovných dní od zmeny právnych alebo skutkových okolností.

Ak dôvody na obmedzenie už neplatia, úrad EFSA poskytne dotknutej osobe informácie o hlavných dôvodoch, na základe ktorých bolo obmedzenie uplatnené. Súčasne bude úrad EFSA dotknutú osobu informovať o práve podať kedykoľvek sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, alebo žiadať o súdne prostriedky nápravy na Súdnom dvore Európskej únie.

Úrad EFSA preskúma uplatňovanie obmedzenia každých šesť mesiacov od jeho prijatia a pri ukončení príslušného zisťovania, postupu alebo vyšetrovania.

Článok 6

Právo dotknutej osoby na prístup k údajom

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na prístup k údajom v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní,
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF,
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti,
- d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania,
- e) vybavovanie interných a externých sťažností,
- f) vnútorné audity,
- g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725,
- h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

Ak dotknuté osoby žiadajú o prístup k svojim osobným údajom spracúvaným v súvislosti s jedným alebo viacerými konkrétnymi prípadmi alebo s konkrétnou spracovateľskou operáciou v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) 2018/1725, úrad EFSA obmedzí svoje posúdenie žiadosti len na takéto osobné údaje.

2. Ak úrad EFSA úplne alebo čiastočne obmedzí právo prístupu uvedené v článku 17 nariadenia (EÚ) 2018/1725, podnikne tieto kroky:

- a) vo svojej odpovedi na príslušnú žiadosť informuje danú dotknutú osobu o uplatnenom obmedzení a o hlavných dôvodoch tohto obmedzenia, ako aj o možnosti podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov alebo požiadať o súdny prostriedok nápravy na Súdnom dvore Európskej únie,
- b) v oznámení o vnútornom posúdení sa zdokumentujú dôvody obmedzenia vrátane posúdenia nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia a dĺžky jeho trvania.

Poskytnutie informácií uvedených v písmene a) sa môže odložiť, môže sa od neho upustiť alebo sa môže zamietnuť, ak by sa ním zrušil účinok obmedzenia v súlade s článkom 25 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Úrad EFSA preskúma uplatňovanie obmedzenia každých šesť mesiacov od jeho prijatia a pri ukončení príslušného vyšetrovania.

3. Uvedený záznam a v náležitých prípadoch aj dokumenty obsahujúce súvisiace skutkové a právne prvky sa zaregistrujú. Na požiadanie sa sprístupnia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok 7

Právo na opravu údajov, vymazanie údajov a obmedzenie spracúvania údajov

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na opravu údajov, vymazanie údajov a obmedzenie spracúvania údajov v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní,
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF,
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti,
- d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania,
- e) vybavovanie interných a externých sťažností,
- f) vnútorné audity,
- g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725,
- h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

2. Ak úrad EFSA úplne alebo čiastočne obmedzí uplatňovanie práva na opravu údajov, vymazanie a obmedzenie spracúvania údajov uvedené v článkoch 18, 19 ods. 1 a 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725, podnikne kroky stanovené v článku 6 ods. 2 tohto rozhodnutia a záznam zaregistruje v súlade s článkom 6 ods. 3 tohto rozhodnutia.

Článok 8

Oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe a dôvernosť elektronických komunikácií

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a vhodné, obmedziť právo na oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní,
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF,
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti,
- d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania,
- e) vybavovanie interných a externých sťažností,
- f) vnútorné audity,
- g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725,
- h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

2. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na dôvernosť elektronických komunikácií v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní,
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF,
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti,
- d) formálne postupy pre prípady obťažovania;
- e) vybavovanie interných a externých sťažností,
- f) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

3. Ak úrad EFSA obmedzí oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo dôvernosť elektronických komunikácií uvedených v článkoch 35 a 36 nariadenia (EÚ) 2018/1725, zaznamená a zaregistruje dôvody obmedzenia v súlade s článkom 5 ods. 3 tohto rozhodnutia. Uplatní sa článok 5 ods. 4 tohto rozhodnutia.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Parme 19. júna 2019

Za správnu radu úradu EFSA
Jaana HUSU-KALLIO
predsedníčka správnej rady

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK